



Performance-Plan 2023–2025
Piano della performance 2023–2025

Agentur Landesdomäne

Agenzia Demanio provinciale

Der Direktor der Agentur Landesdomäne
Il direttore dell'Agenzia Demanio provinciale

Albert Wurzer

Der Direktor des Ressort Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz
Il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile

Klaus Unterweger

Der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz
L'Assessore all'Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile

Arnold Schuler

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet für die Autonome Provinz Bozen-Südtirol die landeseigenen Hochgebirgsflächen, die land- und forstwirtschaftlichen Flächen sowie die dazu gehörigen Betriebe und Gebäude. Sie gliedert sich in 5 Bereiche: Das sind der Agrarbetrieb Laimburg, der Forstbetrieb, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und die beiden administrativen Bereiche Verwaltung und Liegenschaftsverwaltung; weiter führt sie die Forstschule Latemar.

Eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der Flächen ist dabei oberstes Gebot der Agentur Landesdomäne gleich wie es die Qualitätssicherung, der Umwelt- und der Arbeitsschutz sind. Letztere werden als wesentlicher Teil der sozialen Verantwortung gegenüber den Mitarbeitenden und der Öffentlichkeit wahrgenommen mit dem Anspruch, einen attraktiven und sinnstiftenden Arbeitsplatz zu bieten und dem offiziellen Auftrag, das Vermögen des Landes zu wahren und auch zu mehren.

Der AGRARBETRIEB LAIMBURG umfasst landesweit zwanzig Gutshöfe auf einer Fläche von ungefähr 224 ha in unterschiedlicher Höhenlage und Exposition, die von insgesamt sechzehn Betriebsführenden bewirtschaftet werden. Den Großteil der Landwirtschaftsflächen nehmen Obst- und Weinbau ein: Ihr Anbau erfolgt zumeist nach den Richtlinien der integrierten Produktion, wobei der Anteil der biologischen Produktion erhöht wird. Daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft wie Kirschen, verschiedenes Beerenobst, Marillen, Kiwi sowie Kräuter, Oliven, Kastanien, Feldgemüse, Getreide und Futterpflanzen produziert. Weiter wird Viehwirtschaft und Bienenzucht betrieben. Die Flächen des Agrarbetriebes stehen auch als Versuchsflächen der Forschungstätigkeit des Versuchszentrums Laimburg mit seinen Partnerinstitutionen zur Verfügung und dienen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes sowie der Freien Universität Bozen für Lehrzwecke. Ziel ist eine nachhaltige, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von gesunden und hochwertigen Lebensmitteln.

Der FORSTBETRIEB der Agentur Landesdomäne beaufsichtigt und bewirtschaftet die landeseigenen Wald- und Hochgebirgsflächen. Diese werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet. Förster des Landesforstkörpers leiten die Aufsichtsstellen. Insgesamt sind dem Forstbetrieb rund 75.000 ha, also etwa 10 Prozent der Landesfläche, unterstellt. Davon sind ungefähr 5.100 ha Wald, der nach den Grundsätzen des Nachhaltigkeitskonzeptes PEFC bewirtschaftet wird. Zum Forstbetrieb zählen ebenso der Forstgarten Aicha, das Landessägewerk Latemar, das Besucherzentrum am Karersee und das Aquatische Artenschutzzentrum.

DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF in Meran zeigen auf einer Fläche von 12 ha über 80

L'Agenzia Demanio provinciale cura l'amministrazione e la gestione di aree territoriali di alta montagna e di superfici agricole e forestali, con le relative attività e pertinenze, che appartengono alla provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

L'Agenzia si articola in 5 settori: l'Azienda agricola Laimburg, l'Azienda forestale, i Giardini di Castel Trauttmansdorff, l'Amministrazione e l'Amministrazione immobili; si occupa, inoltre, della Scuola forestale Latemar.

Il principale mandato dell'Agenzia Demanio provinciale è applicare una gestione sostenibile ed equilibrata ai terreni di sua competenza, così come il garantire la qualità e tutelare l'ambiente e il lavoro. In particolare, questi ultimi due ambiti sono considerati essenziali, in termini di responsabilità sociale nei confronti di dipendenti e pubblico, inseguendo il doppio obiettivo di offrire un luogo di lavoro attraente e significativo nonché di preservare e accrescere il patrimonio della provincia.

L'AZIENDA AGRICOLA LAIMBURG comprende venti poderi, per una superficie complessiva di circa 224 ettari, distribuita a diverse altitudini ed esposizione. La gestione di questi poderi è assegnata a sedici capimaso. La superficie agricola è destinata per la maggior parte alla coltivazione di frutta e vite secondo le linee guida della produzione integrata, aumentando le quote di produzione biologica. Inoltre, anche se in misura minore, si producono tutti i frutti della nostrana economia montana, quali ciliegie, frutti di bosco, albicocche, kiwi, piante officinali, olive, castagne, ortaggi, cereali e foraggi. Anche l'allevamento di bestiame e l'apicoltura sono praticati. I terreni dell'azienda agraria fungono anche da aree di sperimentazione per le attività di ricerca svolte dal Centro di Sperimentazione agraria Laimburg e dai suoi partner istituzionali; essi vengono anche impiegati per scopi didattici dalle locali scuole superiori di agraria e dalla Libera Università di Bolzano. Obiettivo ultimo è ottenere una produzione di alimenti sani e qualitativamente superiori nel rispetto della sostenibilità e della tutela dell'ambiente.

L'AZIENDA FORESTALE dell'Agenzia Demanio provinciale si occupa di controllare e amministrare le aree boschive e di alta montagna della Provincia grazie all'ausilio di quattro stazioni di vigilanza forestale, i cui comandanti appartengono al corpo forestale provinciale. Nell'insieme, l'Azienda forestale si occupa di circa 75.000 ettari, corrispondenti a quasi il dieci per cento di territorio provinciale. Di questi, circa 5.100 ettari corrispondono ad aree boschive amministrate secondo i dettami della certificazione PEFC di sostenibilità ambientale. All'Azienda forestale fanno capo anche il vivaio Aicha, la segheria provinciale Latemar, il Centro visitatori del lago di Carezza e il Centro Tutela Specie Acquatiche.

I GIARDINI DI CASTEL TRAUTTMANSDORFF a Merano offrono una panoramica di più di 80 paesaggi

verschiedene Gartenlandschaften mit Pflanzen aus aller Welt. Die 2001 eröffnete Gartenanlage rund um Schloss Trauttmansdorff mit dem Landesmuseum für Tourismus (Touriseum) verzeichnete vor der COVID-19-Pandemie rund 400.000 Besucherinnen und Besucher im Jahr. Die Gärten werden als botanischer Garten und Freizeitattraktion geführt und begeistern als Südtirols beliebtestes Ausflugsziel. Einheimische wie Gäste aller Generationen mit Führungen, Veranstaltungen und der besonderen Verbindung von Natur, Kultur und Kunst. Die Auszeichnung zum „Internationalen Garten des Jahres 2013“ honoriert die Bemühungen, Garten und Tourismus für die wirtschaftlichen Impulse einer Region zu verbinden und zu vermarkten. Die laufende Verbesserung des Angebotes und Instandhaltung der Struktur soll die Gästezufriedenheit wahren. Die landeseigene Gärtnerei an der Laimburg garantiert eine konstante Qualität und Vielfalt des Wechselflors. Bei der Pflanzenpflege in den Gärten stehen die Themen Nachhaltigkeit, Ökologie, Biodiversität und Pflanzenstärkung im Vordergrund. Dafür haben die Gärten 2021 den European Award for Ecological Gardening bekommen. 2021 feierte die heute international bekannte Besucherattraktion auch 20 Jahre ihres Bestehens.

Die LIEGENSCHAFTSVERWALTUNG verwaltet die Betriebe, Gebäude und Strukturen der Agentur Landesdomäne. Insgesamt sind es über 70 Immobilien des Landes Südtirol, die instandgehalten werden müssen. Daneben ist dieser Bereich auch für die Verwaltung der Grundkonzessionen und Pachtverträge, für Gesundheits- und Arbeitsschutz nach ISO 45001 und für EDV, für Bauten, Aufträge und Vergaben zuständig. Sie verantwortet weiter die Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, die Tischlerei Latemar, die Wasserkraftwerke in Moos in Passeier und in Schenna/Kuens und das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg.

Die VERWALTUNG ist in die Koordinierungsstellen Buchhaltung und Lohnbuchhaltung samt Personalbüro unterteilt. Die Agentur Landesdomäne beschäftigt in der „Hauptsaison“ bis zu 400 Betriebsmitarbeiterinnen und –mitarbeiter. Für die institutionellen Aufgaben stehen der Agentur 24 Landesbedienstete (22,474 Vollzeiteinheiten) und 9 Landesbedienstete des Forstkorps zur Verfügung (Stand 07.2022). Neben der Buchhaltung und der Lohnbuchhaltung für die Agentur selbst wickelt dieser Bereich auch die Abrechnung von Projekten für die Abteilung Forstwirtschaft ab. Ziel dieses Bereiches ist eine effiziente, transparente und weitgehend digitale Verwaltung, die auch die Grundlagen für operative und strategische Entscheidungen liefert und ein effizientes und handhabbares Führungs- und Steuerungsinstrument bildet.

Die Forstschule Latemar besteht seit 1973 und gilt als Südtiroler Aus- und Weiterbildungszentrum für Wald,

botanici diversi, con piante da tutto il mondo. La struttura attorno a Castel Trauttmansdorff fu inaugurata nel 2001 assieme al museo provinciale del Turismo (Touriseum). Prima della pandemia da COVID 19, i Giardini registravano fino a 400.000 visitatori all'anno. Essi sono proposti sia come giardino botanico sia come luogo d'attrazione turistica e, in tal senso, offrono come meta più amata dell'Alto Adige ai visitatori di varia provenienza ed età una vasta selezione di azioni didattiche, appuntamenti ed eventi, in una particolare combinazione di natura, cultura e arte. Con il premio per il “Giardino Internazionale dell'Anno 2013” sono stati onorati gli sforzi impiegati per favorire il turismo e incentivare così l'economia della regione. Prosegue l'impegno a migliorare l'offerta e l'allestimento della struttura per garantire la soddisfazione degli ospiti. La Giardiniera provinciale Laimburg garantisce costantemente la qualità e l'assortimento delle piante stagionali. Ai Giardini, la cura delle piante viene fatta secondo principi di sostenibilità, ecologia, biodiversità e rafforzamento delle piante stesse. Grazie a questo approccio, nel 2021 i Giardini hanno ricevuto il premio europeo “Ecological Gardening”. Sempre nel 2021, i Giardini hanno celebrato i 20 anni dalla propria fondazione, periodo durante il quale sono cresciuti fino a diventare una popolare attrazione turistica, nota a livello internazionale.

L'AMMINISTRAZIONE IMMOBILI si occupa delle aziende, degli edifici e delle strutture dell'Agenzia Demanio provinciale. Nell'insieme si tratta di amministrare più di 70 immobili appartenenti alla Provincia, che necessitano di regolare manutenzione. Inoltre, questo settore è responsabile anche dell'amministrazione di concessioni e contratti di affitto, della sicurezza e salute sul lavoro conforme alla certificazione ISO 45001 e dell'informatica, di edifici, incarichi e appalti. All'amministrazione immobili fanno capo anche le officine Laimburg e la falegnameria, la falegnameria Laimburg, le centrali idroelettriche di Moso in Passiria e Scena/Caines e la centrale a biomassa Laimburg.

L'AMMINISTRAZIONE è suddivisa in aree di coordinamento che si occupano rispettivamente della contabilità, della contabilità salariale e della gestione del personale. L'Agenzia Demanio provinciale impiega in “alta stagione” fino a 400 dipendenti aziendali. Per compiti istituzionali sono stati messi a disposizione dell'Agenzia 24 dipendenti provinciali (22,474 unità lavorative) e 9 dipendenti provinciali del corpo forestale (situazione al 07/2022).

Oltre a sbrigare la contabilità generale e salariale per l'Agenzia stessa, questo settore cura anche la gestione di progetti per conto della ripartizione Foreste. Obiettivo principale di questo settore è sviluppare un'amministrazione in larga misura digitalizzata, efficiente e trasparente, che possa inoltre fornire le basi per decisioni strategiche e operative, nonché contribuire all'elaborazione di strumenti gestionali e direttivi.

La Scuola forestale Latemar esiste dal 1973 nella sua veste di centro altoatesino di formazione continua e

Holz, Wild-, Jagd- und Umweltmanagement. Hier werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseherinnen und -aufseher und für Försterinnen und Förster angeboten. Das Kursangebot wird in enger Abstimmung mit dem Südtiroler Jagdverband, der Abteilung Forstwirtschaft und Südtiroler Bildungseinrichtungen erstellt.

Die Agentur Landesdomäne ist 2017 aus der Zusammenlegung der Gutsverwaltung Laimburg und des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung entstanden als vom Land abhängige Körperschaft öffentlichen Rechts mit Organisations-, Verwaltungs-, Buchführungs- und Vermögensautonomie. Sie unterliegt der Aufsicht der Landesregierung. Sie agiert heute als größter land- und forstwirtschaftlicher Betrieb in Südtirol.

professionale per la gestione di ambiente, foreste, legname, caccia e selvaggina. L'offerta dei corsi spazia dai settori attinenti alla caccia, al lavoro forestale e all'ambiente, a quelli per la formazione di guardacaccia e guardie forestali. L'offerta dei corsi è stabilita in stretta collaborazione con l'Associazione Cacciatori Alto Adige, la ripartizione Foreste ed enti di formazione altoatesini.

L'Agenzia Demanio provinciale è frutto dell'integrazione, nel 2017, tra il Podere Laimburg e l'Azienda Provinciale Foreste e Demanio. In questo modo si è dato origine a un ente dipendente dalla Provincia, con personalità giuridica di diritto pubblico, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale. Esso è sottoposto alla vigilanza della Giunta provinciale. Ad oggi rappresenta l'azienda agricola e forestale più grande dell'Alto Adige.

Performance-Plan 2023 – 2025 Agentur Landesdomäne

Piano della performance 2023 – 2025 Agenzia Demanio provinciale

(1) Beschreibung des Steuerungsbereiches Descrizione dell'area di gestione strategica

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet die Wald- und Hochgebirgsflächen und die landwirtschaftlichen Flächen inklusive ihrer Betriebe und Gebäude, welche zum Vermögen des Landes Südtirol zählen. Außerdem führt die Agentur die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, die Forstschule Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum, das Landessägewerk Latemar, das Besucherzentrum Karersee und den Forstgarten Aicha.

Die Agentur Landesdomäne hat folgende Aufgaben:

- Bewirtschaftung und Bereitstellung von Flächen und Ressourcen besonders für die institutionellen Zwecke des Versuchszentrums Laimburg aber auch für andere Forschungsinstitutionen und Fachschulen;
- Bewirtschaftung, Verbesserung und Erweiterung des unverfügbaren Vermögens des Landes und Nutzung aller natürlichen Ressourcen;
- Bodenschutz sowie Erhaltung und Wiederherstellung des hydrogeologischen und bioökologischen Gleichgewichts in den Gebieten, in welchen sie zuständig ist;
- Führung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, der Gärtnerei Laimburg, des Forstgartens Aicha, des Aquatischen Artenschutzzentrums, des Besucherzentrums Karersee und des Landessägewerks Latemar;
- Bewirtschaftung der eigenen Obstanlagen, Weinberge, Höfe und Betriebe und der landeseigenen Wälder mit Verkauf der erzeugten und gewonnenen Produkte;
- Organisation von Lehrveranstaltungen im Bereich der Forstwirtschaft, der Jagd, der Umwelt, der Holzwirtschaft und der Arbeitssicherheit; insbesondere organisiert sie die Aus- und Weiterbildung des Forstpersonals, der Forstarbeiter, der Jagdaufseher und der Jägerinnen und Jäger und führt die in den einschlägigen Gesetzen vorgeschriebenen Kurse zur Arbeitssicherheit in den einzelnen Fachbereichen durch;
- Regelung und Kontrolle der Wildentnahme in den Domanielwilschutzgebieten;
- Sie führt die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung sowie den Bau (Neubau, Anpassung oder Erweiterung) der Immobilien und Liegenschaften gemäß Artikel 3 des DLH Nr. 36/2016;
- Die Agentur Landesdomäne führt die Buchhaltung und die Verwaltungsarbeiten für die von der Landesabteilung Forstwirtschaft in Eigenregie ausgearbeiteten und genehmigten Projekte.

L'Agenzia Demanio provinciale amministra e cura le zone di alta montagna e le superfici agricole e forestali di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano ad essa affidate; inoltre fanno capo ad essa i Giardini di Castel Trauttmansdorff, la Scuola forestale Latemar, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la segheria provinciale Latemar, il Centro visitatori Lago di Carezza e il vivaio forestale Aica.

L'Agenzia Demanio provinciale svolge i seguenti compiti:

- messa a coltura e a disposizione di terreni e risorse per la ricerca e formazione, in particolare per il Centro di Sperimentazione Laimburg così come per altri centri di ricerca e per le scuole professionali;
- coltivazione, miglioramento e incremento del patrimonio indisponibile della Provincia, impiego di tutte le risorse naturali;
- difesa del suolo, mantenimento e ripristino dell'equilibrio idrogeologico e bio-ecologico nei territori di sua competenza;
- conduzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, della Giardiniera provinciale Laimburg, del vivaio forestale Aica, del Centro Tutela Specie Acquatiche, del Centro visitatori Lago di Carezza e della Segheria provinciale Latemar;
- coltivazione di propri frutteti, vigneti, masi, aziende e dei boschi provinciali con vendita diretta dei prodotti da essi ricavati;
- organizzazione di attività d'istruzione in materia di foreste, caccia, ambiente, economia del legno e sicurezza sul lavoro; in particolare, organizza la formazione e l'aggiornamento del personale forestale, degli operai forestali, delle guardie venatorie e dei cacciatori, oltre ad organizzare e tenere i corsi di sicurezza sul lavoro nei singoli settori previsti dalle leggi vigenti in materia;
- regolamentazione e controllo del prelievo faunistico nelle oasi di protezione demaniali.
- manutenzione ordinaria e straordinaria nonché lavori (nuove costruzioni, adattamenti o ampliamenti) per il patrimonio immobiliare, secondo l'art. 3 del D.P.P. n. 36/2016.
- L'Agenzia Demanio provinciale gestisce la contabilità e i compiti amministrativi dei progetti in amministrazione diretta, elaborati e approvati dalla Ripartizione Foreste.

- Außerdem führt sie eine qualifizierte Vergabestelle für alle öffentlichen Aufträge.

STAKEHOLDER

Institutionelle Stakeholder: Land Südtirol, Versuchszentrum Laimburg, öffentliche Körperschaften (Gemeinden, Bezirksgemeinschaften), Abteilung Vermögenverwaltung, Abteilung Forstwirtschaft, Agentur für Bevölkerungsschutz mit ihren Funktionsbereichen, andere Landesabteilungen und -ämter, Nationalpark Stilfserjoch, Funktionsbereich Tourismus, Südtiroler Jagdverband, Südtiroler Bauernbund, Landesfischereiverband Südtirol.

Funktionelle Stakeholder: Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, Unternehmen, freiberuflich tätige Personen, Wirtschaftsteilnehmerinnen und -teilnehmer, externe Fachleute, Forschungseinrichtungen, Medien, Sozialpartner.

Finanzielle Stakeholder: Land Südtirol, Abteilung Forstwirtschaft und andere Landesabteilungen, Körperschaften.

- svolge ruolo di qualificata stazione appaltante per le procedure di appalti pubblici.

STAKEHOLDER

Stakeholder istituzionali: Provincia autonoma di Bolzano Alto Adige, Centro di sperimentazione Laimburg, enti pubblici (comuni, distretti), la ripartizione Amministrazione del patrimonio, la ripartizione Foreste, l'Agenzia per la Protezione civile e gli uffici direttivi, ulteriori uffici e dipartimenti provinciali, il Parco Nazionale dello Stelvio, l'area funzionale Turismo, l'associazione Cacciatori Alto Adige, l'Unione agricoltori – Südtiroler Bauernbund, l'Unione Pesca Alto Adige.

Stakeholder funzionali: collaboratrici e collaboratori, imprese, liberi professionisti, operatori e operatrici economici, esperti esterni, enti di ricerca, media, sindacati.

Stakeholder economici: Provincia autonoma di Bolzano- Alto Adige, ripartizione Foreste e altre istituzioni pubbliche, enti.

(2) Umfeldentwicklung - Analisi del contesto

Erklärung: Für die Festlegung von Zielen ist die Betrachtung des Umfeldes und dessen Entwicklung maßgeblich. Bei der Beschreibung des Umfelds sind aus einer vorausschauenden Perspektive Chancen und Gefahren aus dem Umfeld darzustellen. Es ist zu beschreiben, wie sich die Abteilung im Sinne ihrer Stärken und Schwächen mit ihren Produkten im Umfeld positioniert und welches die großen Herausforderungen in Bezug auf die verschiedenen Zielgruppen sind. (Externes Umfeld / internes Umfeld)

Externer Kontext

Contesto esterno

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne ist für eine Fläche von insgesamt über 75.000 Hektar zuständig und damit für rund 10 % der Landesfläche Südtirols. Der Großteil davon sind sensible Hochgebirgsflächen, Gletscher und Felsgebiete, die dem zunehmenden Erholungsdruck durch Gäste und Einheimische ausgesetzt sind. Neben der Nutzung dieser Flächen für die Freizeitgestaltung sind die Hochgebirgsflächen auch immer öfter als Kulisse für Sport- und Freizeitevents, für Film- oder Werbeaufnahmen gefragt. Hier kommen dem Forstbetrieb und der Liegenschaftsverwaltung zukünftig eine größere Rolle bei Aufsicht, Kontrolle und Vergabe von Benutzungskonzessionen, der Öffentlichkeitsarbeit und als kompetenter Ansprechpartner für externe Anliegen zu.	L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie complessiva di più di 75.000 ettari, corrispondente a circa il 10% della superficie provinciale. La maggior parte è costituita prevalentemente da zone vulnerabili di alta montagna, ghiacciai e aree rocciose, sempre più sottoposti alla pressione di turisti e cittadini in cerca di ricreazione. Accanto all'utilizzazione di questi territori per consuete attività ricreative, le zone di alta montagna vengono richieste sempre più spesso per ospitare eventi sportivi e di intrattenimento, per ambientazioni di film o spot pubblicitari. A questo proposito, in futuro l'Azienda forestale e l'Amministrazione immobili rivestiranno un ruolo importante nella supervisione, nel controllo e nell'assegnazione di concessioni d'uso, in compiti di relazioni pubbliche e come interlocutore competente per richieste esterne.
Rund 5.100 Hektar der Agentur sind Waldflächen. Auch diese haben neben ihrer Ertragsfunktion eine große Rolle als Erholungsraum zu erfüllen. Gleichzeitig gilt es, die Ökosysteme in ihrer Lebensraumfunktion zu stärken und vor Überlastung zu schützen.	Quasi 5.100 ettari dell'Agenzia sono costituiti da foreste. Anch'esse, accanto all'intrinseco valore produttivo, rivestono un ruolo importante per quanto riguarda le attività ricreative. È quindi doveroso rafforzare l'ecosistema nella sua originale funzione di habitat naturale e allo stesso tempo difenderlo dallo sfruttamento.
Forschungsergebnisse zeigen, dass Berggebiete und insbesondere der Alpenraum in Zukunft besonders von den Auswirkungen des Klimawandels betroffen sein werden. Die Ökosysteme der Bergwälder sind durch die hohe	Ricerche scientifiche dimostrano che in futuro gli ambienti montani in generale e l'area alpina in particolare saranno colpiti da cambiamenti climatici. Soprattutto gli ecosistemi dei boschi di montagna, a causa della loro longevità vegetativa,

Langlebigkeit der Bäume dem Klimawandel besonders ausgesetzt. Wälder, die heute begründet werden, müssen auch noch den klimatischen Verhältnissen in 150 Jahren gewachsen sein. Der Klimawandel stellt daher für die Bewirtschaftung der Wälder eine besondere Herausforderung dar.

Im Oktober 2018 verursachte das Sturmtief Vaja einen außerordentlich starken Windwurf. Das Eggental war dabei eines der am stärksten betroffenen Gebiete in Südtirol. Auch die Wälder der Agentur Landesdomäne in Latemar wurden auf einer Fläche von ca. 160 Hektar verwüstet, was einer Menge von knapp 100.000 Kubikmeter Schadholz entspricht. Von den übrigen Wäldern in Besitz der Landesdomäne sind auch jene von Villnöss mit ca. 3.000 Kubikmeter auf einer Fläche von ca. 5 Hektar betroffen sowie jene von Moos in Passeier mit Streuschäden im Ausmaß von ca. 550 Kubikmeter Schadholz.

Im November 2019 und Dezember 2020 kamen in den Wäldern in Villnöss und Latemar neuerliche Schäden durch Schneedruck hinzu. Durch die Errichtung eines Nasslagers kann das Schadholz als Sägerundholz ohne größeren Qualitätsverlust gelagert werden, bis es in den Wintern 2020/2021 und 2021/2022 im Landessägewerk Latemar eingeschritten wird. Damit wurde der Holzmarkt entlastet und das Schadholz der Landesdomäne unterliegt einem geringeren Preisverfall. Die auf den Windwurfflächen aufkommende Naturverjüngung wird weiter gefördert und ein Beitrag zu Erhalt und Steigerung der Biodiversität geleistet. Als im Gesamtausmaß noch nicht abschätzbare Bedrohung für die Wälder der Landesdomäne erweist sich, wie im Übrigen für die Wälder in ganz Südtirol, der in den letzten beiden Jahren massiv eingebrochene Borkenkäferbefall. Die extremen Witterungsbedingungen mit Trockenheit und hohen Temperaturen haben die weitere Ausbreitung dieses Holzschädling noch zusätzlich begünstigt.

Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiete im Sinne des Jagdgesetzes. Dies bedeutet, dass hier das Wild Ruhezeiten findet. Die Jagd in Wildschutzgebieten ist grundsätzlich verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden – sind mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt. Entnommen wird fast ausschließlich Schalenwild – entweder direkt von den Forst- und Jagdaufsichtsorganen der Agentur Landesdomäne oder in deren Begleitung. Eine gewisse Anzahl von Wildentnahmen ist dabei für die Ausbildungskurse an der Forstschule Latemar bestimmt.

Die Gutshöfe des Agrarbetriebes Laimburg befinden sich in den unterschiedlichsten Lagen in Südtirol, sodass sehr viele Zweige der heimischen Landwirtschaft vertreten sind: alpine Landwirtschaft, Obst-, Wein-, Beeren-, Getreide- und Feldgemüse- wie Kräuteranbau, Kastanien und Olivenkulturen sowie Grünland, Viehwirtschaft und Imkereiwesen. Von den rund 224 ha landwirtschaftlicher Fläche der Agentur Landesdomäne nimmt das Versuchszentrum Laimburg 84 ha als Versuchsfläche in Anspruch. Sämtliche Flächen stehen bei Bedarf und mit entsprechenden Vereinbarungen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes sowie der Freien Universität Bozen und weiteren Forschungsinstitutionen für Lehrzwecke zur Verfügung.

Eine große Herausforderung für die Landwirtschaft wird in den nächsten Jahren die gesellschaftspolitische Akzeptanz von in der Landwirtschaft gängigen Praktiken wie beispielsweise die

saranno interessati da tali cambiamenti. Nell'arco di 150 anni i boschi attualmente in via di formazione dovranno essere capaci di affrontare il cambiamento climatico. È questa una sfida particolarmente importante nella gestione delle foreste.

Nell'ottobre del 2018 il ciclone Vaja ha causato una violenta tempesta. Uno dei bacini maggiormente coinvolti in Alto Adige è stata la Val d'Ega. Anche la foresta demaniale del Latemar è stata colpita, interessando una superficie di 160 ettari: oltre 100.000 metri cubi di legname sono stati schiantati dal vento. Fra le altre foreste demaniali vanno citate: quella di Funes, con ca. 3.000 metri cubi di legname su una superficie di ca. 5 ettari, e quella di Moso in Passiria, dove sono rimasti danneggiati ca. 550 metri cubi di legname.

A novembre del 2019 e dicembre 2020 ci sono stati ulteriori danni nei boschi della Val di Funes e Latemar, causati da copiose nevicate. Grazie alla costruzione di una catasta di legno irrigata, così da poter conservare tutto il legname e venderlo un po' alla volta, preservandone qualità e valore e permettendo alla Segheria provinciale di lavorare il toname fino nell'inverno 2020/2021 e 2021/2022. Ciò ha consentito di alleggerire il mercato del legno e preservare il legname del Demanio provinciale da una perdita di valore. Il conseguente ringiovanimento naturale delle aree colpite è stato promosso, dedicando una quota delle aree alla conservazione e all'incremento della biodiversità.

Non si è ancora in grado di stimare la portata complessiva della grave infestazione da bostrico, che negli ultimi due anni ha colpito non solo i boschi del Demanio provinciale, ma anche le foreste di tutto l'Alto Adige. Le condizioni meteorologiche estreme, date da siccità e temperature elevate, hanno ulteriormente favorito la maggiore diffusione di questo parassita del legno.

Tutti i territori boschivi e montani amministrati sono dichiarati "oasi di protezione" ai sensi della legge sulla caccia. Ciò significa, che in queste aree la selvaggina trova zone in cui rifugiarsi. La caccia nelle "oasi di protezione" è fondamentalmente proibita. Gli unici abbattimenti, per motivi biologici legati alla prevenzione di epidemie e per impedire i danni causati dalla fauna selvatica, sono regolamentati dal decreto del Presidente della Provincia n.36/2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale). Viene effettuato quasi esclusivamente il prelievo di cervidi – direttamente dagli organi di vigilanza venatoria del Demanio provinciale o da altro personale da essi accompagnato. Un certo numero di abbattimenti è riservato ai corsi di formazione della Scuola forestale Latemar.

I poteri dell'Azienda agricola Laimburg sono disseminati in varie località della regione e ciò consente di garantire la produzione delle tante colture locali: agricoltura alpina, frutticoltura, viticoltura, piccoli frutti, cereali, foraggio, piante officinali, castagneti e oliveti, nonché pascoli, allevamenti e apicoltura. Dei circa 224 ettari di superficie agraria, affidati all'Agenzia Demanio provinciale, il Centro di Sperimentazione Laimburg utilizza un'area di circa 84 ettari per le proprie sperimentazioni. In maniera analoga, tramite specifici accordi, ulteriori superfici agrarie vengono messe a disposizione delle scuole professionali agrarie della provincia, dell'università di Bolzano e di altri istituti di ricerca per finalità didattiche.

Nel prossimo futuro, una grande sfida per l'agricoltura sarà rappresentata dal consenso sociopolitico per quelle pratiche d'uso corrente in agricoltura, quali ad esempio l'utilizzo di

Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln und Düngern sein und die Arbeit im Spannungsfeld von integrierter und biologischer Produktion. Der Klimawandel kann auch zunehmend stärkere Auswirkungen auf die Landwirtschaft haben und vermehrt zu Ertragseinbußen führen: sei es durch zu viel, aber auch aufgrund von zu wenig Niederschlag, durch Hagelschlag sowie durch von der Norm abweichende Temperaturen. Im Agrarbetrieb Laimburg wird der zunehmende Einsatz von nachwachsenden Energieträgern, von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen und ein nachhaltiger Umgang mit Wasser forciert. Trockenmauern, Hecken und Steinhaufen erhöhen weiter die Artenvielfalt auf den landwirtschaftlichen Flächen.

Die mehrfach ausgezeichneten Gärten von Schloss Trauttmansdorff zählen zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes und haben große Bedeutung für den Tourismus des Meraner Raumes und weit darüber hinaus. Zielpublikum sind neben einem botanisch interessierten Fachpublikum die vielen Ausflugsgäste, Südtirolurlauber und -urlauberinnen und Einheimische. Die südtirolweit stattfindende Debatte zum Thema „Overtourism“ betrifft auch die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, weshalb die Bereiche Mobilität, Besucherlenkung und die Bereitstellung von digitalen Informationen in Zukunft eine große Rolle spielen werden. Die Schwerpunktsetzung auf eine ökologische Gartenpflege und die Förderung der Biodiversität mit dem Ziel, Piloteneinrichtung für ökologisches Gärtnern in Südtirol zu sein, soll die Position der Gärten als Kompetenzzentrum in diesem Bereich auch in Zukunft stärken.

Die Forstschule Latemar ist in Südtirol ein wichtiger Kursanbieter in den Bereichen Jagd, Forst und Umwelt sowie bei der Arbeitssicherheit im Wald. Auch dient die Struktur als Ausbildungszentrum für Forstwachen sowie Jagdaufseher und Jagdaufseherinnen. Eine gewisse Herausforderung ist es, bei der Führung dieser Bildungseinrichtung, interne betriebswirtschaftliche Bedürfnisse mit der Abhängigkeit von externen Partnern zu vereinbaren.

Eine große Schwierigkeit für alle operativ tätigen Betriebe der Agentur Landesdomäne stellt das Arbeiten im Spannungsfeld von öffentlicher und privater Gesellschaftsstruktur dar. Das Ziel der Agentur ist es, effizient und bürgernah zu arbeiten sowie ein kostendeckendes Betriebsergebnis zu erwirtschaften.

Für die dienstleistenden Bereiche Verwaltung und Liegenschaftsverwaltung der Agentur Landesdomäne wiederum gilt es, neben dem klassischen Betriebsaufwand und -ergebnis zusätzlich die Buchhaltung für die Abteilung Forstwirtschaft zu tätigen und für externe Anliegen stets als kompetenter Ansprechpartner zu agieren.

Im Jahr 2019 wurde eine erste schrittweise Optimierung der Organisation und ihrer Abläufe wie beispielsweise eine zentralisierte Zusammenführung von Einkauf und Auftragsvergabe der einzelnen Bereiche eingeleitet. Die Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ im Bereich „Liegenschaftsverwaltung“ betreut seit 1. September 2022 für alle Bereiche der Agentur Landesdomäne die gesamte Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Einkäufen und Dienstleistungen im Sinne des Vergaberechtes.

Der COVID-19-Lockdown hat in der Agentur Landesdomäne, gleich wie in vielen anderen Institutionen und Betrieben, aufgezeigt, wie wichtig Führung und eine durch Gemeinschaftsgeist und Selbstverantwortung geprägte Unternehmenskultur sowie die Anwendung von neuen

produkt fitosanitari e concimi, un lavoro collocato nel difficile ambito della produzione integrata e biologica. In futuro, il cambiamento climatico potrà avere effetti sempre maggiori anche sull'agricoltura, provocando un calo della produzione dovuto sia a precipitazioni eccessive o troppo scarse, grandinate, come pure a temperature anomale rispetto alla media stagionale.

All'Azienda agricola Laimburg viene incentivato un uso sostenibile delle risorse idriche, un crescente utilizzo di energie rinnovabili, di macchinari e materiali a risparmio energetico. Muri a secco, siepi e pietraie aumentano la biodiversità delle aree agricole.

I pluripremiati Giardini di Castel Trauttmansdorff sono annoverati fra le maggiori attrazioni della provincia di Bolzano ed hanno grande rilevanza per il turismo dell'area meranese e oltre.

Il pubblico, cui tale offerta si rivolge, è costituito oltre che da esperti del settore botanico, dai tanti ospiti di passaggio, turisti e vacanzieri, cittadini e cittadine dell'Alto Adige. In tutto l'Alto Adige si dibatte da tempo sul tema dell'„overtourism“, argomento che interessa anche i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Attorno a questo tema in futuro giocheranno un ruolo importante i settori della mobilità, l'orientamento dei visitatori e la messa a disposizione di informazioni in via digitale. In futuro si vorrebbe rinforzare la posizione dei Giardini quali centro di competenza, in particolare nella veste di struttura modello dell'Alto Adige per il giardinaggio ecologico, con focus sulla cura dei giardini di tipo ecologico e sostegno della biodiversità.

La Scuola forestale Latemar è un importante centro in Alto Adige per l'insegnamento pratico-professionale sui temi caccia, foreste e ambiente nonché sulla sicurezza sul lavoro nei boschi. La struttura funge anche da centro di formazione continua per guardie forestali e guardacaccia. La conduzione di questo centro di formazione offre una certa sfida, laddove si debbano conciliare le necessità economiche aziendali con la subordinazione a partner esterni.

Una grossa difficoltà per tutti i reparti attivi operativamente dell'Agenzia Demanio provinciale è rappresentata dal lavoro svolto in quegli ambiti intermedi di una struttura a cavallo tra pubblico e privato. L'obiettivo dell'Agenzia è quello di lavorare in maniera efficiente e vicino ai cittadini, ma anche di operare in regime di copertura dei costi.

Per ciò che riguarda i reparti Amministrazione e Amministrazione immobili dell'Agenzia Demanio provinciale si tratta invece di sbrigare, oltre ai classici compiti e funzioni proprie del settore, anche la gestione della contabilità per la Ripartizione Foreste e di agire in veste di interlocutore competente nei confronti di richieste esterne.

Nel 2019 è stato fatto un primo graduale passo verso un'ottimizzazione dell'organizzazione e delle sue funzioni, come ad esempio una conduzione centralizzata di acquisti e commissioni da parte dei singoli settori. Dal 1 settembre 2022, l'ufficio dell'area di coordinamento „Servizi di approvvigionamento“ cura, per conto dell'intera struttura e in conformità alle norme vigenti, tutte le procedure di affidamento per lavori, acquisti di beni e servizi, che prevedano una gara pubblica di aggiudicazione.

Il lockdown, conseguente alla pandemia di COVID 19, ha dimostrato, sia nell'Agenzia Demanio provinciale che in altri enti e istituzioni, quanto sia importante, per superare positivamente i tempi di crisi, una leadership, una cultura

Arbeitsmodellen für die positive Bewältigung einer Krisensituation sind.

Da der Performanceplan der Agentur Landesdomäne unter anderem auch eine Grundlage für das Budget darstellt, in welche die Südtiroler Landesregierung Landeshaushaltsmittel für die Investitionen in Landesstrukturen und für Ausgleichszahlungen des Versuchszentrums Laimburg einbringt, sieht er sich mit seinen Zielen und Maßnahmen auch der AGENDA 2030 für eine nachhaltige Entwicklung, welche die Autonome Provinz Bozen-Südtirol mitträgt, verpflichtet.

aziendale basata su uno spirito collaborativo e senso di responsabilità e l'applicazione di nuovi modelli di lavoro.

Il piano della performance dell'Agenzia Demanio provinciale è anche uno dei documenti su cui l'Amministrazione provinciale basa lo stanziamento di fondi per gli investimenti negli enti della Provincia e per i pagamenti compensativi del Centro di sperimentazione Laimburg. Per tale motivo, il Performance Plan, grazie agli obiettivi e ai provvedimenti adottati, consente di veder assolta anche l'AGENDA 2030 per lo sviluppo sostenibile, così come prevista dalla Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige.

Interner Kontext

Contesto interno

Beschreibung	Descrizione
Um den größten Land- und Forstwirtschaftsbetrieb des Landes, die Agentur Landesdomäne den steigenden Anforderungen anzupassen und weiterzuentwickeln, bedarf es zukünftig eines großen Augenmerkes auf folgende Schwerpunkte: - Nachhaltigkeit (ökologisch, ökonomisch, sozial) - Digitalisierung - Optimierung von Abläufen und Arbeitsprozessen - Innovation Was alle Bereichsleitenden und Koordinatorinnen und Koordinatoren wie Betriebsführende und Stationsleiter mit ihren Teams durch ihre Arbeit mit und in der Natur bereits leben, ist ein Wirtschaftsdenken in kleinen wie größeren Kreisläufen; das ist eine Stärke der Agentur Landesdomäne. Es ist daher erstrebenswert, dieses Kreislauf-Denken als besonderen „Wert“ für die Agentur zu etablieren. All diese Themen sollten sich wie ein roter Faden durch alle Bereiche ziehen, damit die Agentur Landesdomäne ihren Auftrag als Landesunternehmen effizient erfüllen kann. Der Schwerpunkt Nachhaltigkeit bedeutet für die einzelnen Bereiche der Agentur Landesdomäne das bereits Geleistete fortzuführen. Der Begriff Nachhaltigkeit wiederum beinhaltet gemäß seiner offiziellen Definition eine ökologische, soziale und ökonomische Dimension: - Ökologisch: Erhalt und Förderung von Biodiversität, ressourcenschonender Umgang mit Wasser (Tröpfchenbewässerung, Kraftwerke, Tiefbrunnen), Ausbau der Nutzung nachwachsender Energieträger bzw. umweltfreundlicher Treibstoffe und Öle, der Einsatz von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen, Umstellung auf umweltschonende Produktionsmethoden (Bio, ökologische Gartenpflege, Artenschutz über <i>supportive breeding</i>, das Pflanzen von standortgerechten oder krankheitsresistenten Kultursorten. - Sozial: Ein leistungsgerechter sicherer Arbeitsplatz, mit einer im Entstehen befindlichen Personalentwicklung hin zu einer, soweit mit den Betriebszielen und -Aufgaben vereinbar, individuellen Potentialentfaltung der Mitarbeiter/-innen, zur Integration und Inklusion von Menschen mit Beeinträchtigung und Erntekräften aus anderen Ländern.	Per adeguarsi alle crescenti sfide derivate dall'amministrare la più grande azienda agricola e forestale della Provincia e per darsi occasioni di sviluppo futuro, l'Agenzia Demanio provinciale dovrà porre grande attenzione sui seguenti temi: - sostenibilità (ecologica, economica, sociale) - digitalizzazione - ottimizzazione di procedure e processi lavorativi - innovazione Tutti i capisettori, i coordinatori e le coordinatrici, i capimaso, i comandanti delle stazioni di vigilanza e i loro team fanno già esperienza di un pensiero economico nel loro lavoro con e nella natura, secondo cicli economici piccoli e grandi, cosa che rappresenta un punto di forza per l'Agenzia. Sarebbe auspicabile far sì che tale pensiero "circolare" assuma un valore particolare per l'Agenzia. Questi temi dovrebbero intersecare tutti i settori come un filo conduttore, così che l'Agenzia Demanio provinciale possa assolvere con efficienza il proprio ruolo di impresa provinciale. Tema sostenibilità: per i vari settori dell'Agenzia Demanio provinciale questo significa continuare ciò che è già stato realizzato. Il concetto di sostenibilità, d'altro canto, implica anche, secondo una sua definizione corrente, una dimensione ecologica, sociale ed economica: - Ecologica: conservazione e promozione della biodiversità; utilizzo delle risorse idriche a risparmio energetico (irrigazione a goccia, centrali, pozzi artesiane); incremento nell'uso di risorse energetiche rinnovabili, quali oli e carburanti ecologici; introduzione di materiali e macchinari a risparmio energetico; conversione a metodi di produzione a basso impatto ambientale (cura dei giardini ecologica, agricoltura biologica, tutela delle specie via <i>supportive breeding</i>); impiego di vitigni autoctoni o di varietà resistenti a malattie fungine. - Sociale: Un ambiente di lavoro sicuro, orientato alla performance, sensibile allo sviluppo del personale; in particolare, ove compatibile con gli obiettivi e i compiti dell'azienda, attento allo sviluppo del potenziale individuale dei dipendenti, all'integrazione e all'inclusione di persone con disabilità e alla forza lavoro proveniente da altri paesi.

- Ökonomisch:

Effizientes Arbeiten durch Reorganisation von verschiedenen Aufgaben- und Fachbereichen mit Optimierung von Prozessen und der internen Zusammenarbeit, durch neue Arbeitsmodelle und kürzere Arbeitswege, den Austausch von Arbeitskräften und den Einsatz von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen sowie von nachwachsenden Energieträgern, die der Agentur langfristig Autonomie und Einnahmen bieten.

Eine **Digitalisierung** der Agentur Landesdomäne sollte den Vorgaben der Digitalisierungsstrategie „Südtirol Digital 2030“ der Südtiroler Landesverwaltung folgen. Ziel ist dabei die Optimierung von Arbeitsabläufen und -prozessen, eine Verbesserung der internen wie externen Zusammenarbeit und eine allgemeine Reduktion von Kosten. Eine Bestandsanalyse in diesem Bereich soll Dringlichkeiten und Chancen aufzeigen. So ist es Ziel für die nächsten Jahre, ein geeignetes Controllingsystem, auch für eine effektivere Personalverwaltung, einzuführen und somit die Ausgaben über Rationalisierungen, Umstrukturierung, Schärfung der Zuständigkeiten und Verbesserung der Arbeitsflüsse einzuschränken. Eine Investition in den Bereich Digitalisierung ist daher überlebenswichtig für die Konsolidierung der Agentur Landesdomäne als wettbewerbsfähiges und attraktives Landesunternehmen.

Bei der **Optimierung von Abläufen und Arbeitsprozessen** geht es um die Reorganisation von Bereichen zugunsten eines neuen verbindlichen Organigramms (als Grundlage für die ISO 45001-Zertifizierung): Es gilt, die vor wenigen Jahren neu gegründete Körperschaft als ein effizient und nachhaltig arbeitendes öffentliches Unternehmen zu konsolidieren und seine Weiterentwicklung zu forcieren. Und es geht auch darum, für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ein attraktiver Arbeitgeber zu bleiben bzw. zu werden.

Die Agentur Landesdomäne wird durch Landesbeiträge für die Durchführung der außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten am unverfügbaren Vermögen des Landes (Investitionsausgaben) bezuschusst.

Keine Landesbeiträge erhält die Agentur derzeit – obwohl gemäß DLH Nr. 36/2020, und BLR Nr. 1501/2016 zum Teil zustehend – für außerordentliche und ordentliche Instandhaltung von Betriebsvermögen, für Führungskosten sowie für die Umsetzung von Arbeiten für die Landesabteilungen (u. a. Personalausgaben und laufende Ausgaben). Diese Ausgaben müssen somit von der Landesagentur mit Betriebsmitteln, sprich Einnahmen aus der land- und forstwirtschaftlichen, der kommerziellen Tätigkeit, den Konzessionsgebühren und den Lehrveranstaltungen gedeckt werden.

Das unternehmerische Risiko und die unsicheren Zusagen im Landeshaushalt bereiten große kurz-, mittel- und langfristige Planungsunsicherheit und reduzieren vorweg die Produktivität der Agentur.

Eine intern durchgeführte SWOT-Analyse der Agentur Landesdomäne 2020 hat folgendes Bild ergeben:

Stärken

- In der Agentur liegen Fachwissen und Erfahrung zu den wichtigen Bereichen gebündelt vor.
- Flächen, Betriebe und Gebäude bieten wichtige, einzigartige Infrastrukturen für das Land Südtirol in den Bereichen Forst- und Landwirtschaft, Botanischer Garten / Gartentourismus, Umweltbildung und Artenschutz und sind in Ausrichtung wie Bewirtschaftung repräsentativ für die jeweiligen Eigenheiten Südtirols.
- Die Belegschaft ist motiviert, neue Aufgaben anzugehen.

- Economica:

operare efficientemente grazie alla riorganizzazione di diverse mansioni e settori e all'ottimizzazione dei processi di lavoro e della collaborazione interna. Nuovi modelli lavorativi, procedure più snelle, ricambi nella forza lavoro, introduzione di materiali e macchinari a risparmio energetico, utilizzo di risorse energetiche rinnovabili, tutto ciò nell'ottica di offrire all'Agenzia Demanio autonomia e profitti.

Il tema della **digitalizzazione** all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale si colloca nell'ambito del progetto di digitalizzazione dell'amministrazione provinciale "Alto Adige Digitale 2030". L'obiettivo è l'ottimizzazione di cicli e procedure di lavoro, il miglioramento della collaborazione, sia interna che esterna, e la riduzione dei costi. Un'analisi in questo ambito dovrebbe far emergere le urgenze e le opportunità. L'obiettivo nei prossimi anni è introdurre un sistema di controlling adeguato e con ciò contenere le spese grazie a razionalizzazione, destrutturazione, affinamento delle mansioni e ottimizzazione dei flussi di lavoro. Un investimento nel settore digitalizzazione è vitale per il consolidamento dell'Agenzia Demanio provinciale in quanto azienda attrattiva e competitiva.

Con **ottimizzazione delle procedure e dei cicli lavorativi** si fa riferimento a una riorganizzazione dei vari settori a favore di un nuovo organigramma vincolante per tutti (quale requisito per la certificazione ISO 45001): si tratta di consolidare l'Agenzia come ente pubblica, che lavora in modo efficiente e sostenibile e di spingere il suo sviluppo ulteriore. Si tratta anche di rimanere e/o tornare a essere un datore di lavoro attrattivo per i lavoratori e le lavoratrici dell'Agenzia Demanio provinciale.

L'Agenzia Demanio provinciale riceve dalla Provincia finanziamenti per lo svolgimento di lavori di manutenzione straordinaria al patrimonio indisponibile della Provincia (spese di investimento).

Attualmente l'Agenzia non riceve alcun contributo provinciale – così come in parte previsto dal D.P.P. 36/2020 e dalla D.G.P. 1501/2016 – per la manutenzione ordinaria e straordinaria del patrimonio aziendale, per i costi di gestione nonché della messa in pratica di lavori per le ripartizioni provinciali (tra cui le spese di personale e le spese correnti). Per coprire tali spese, l'Agenzia deve fare affidamento su entrate proprie derivanti da attività commerciali, agricole e di selvicoltura, da concessioni e da iniziative didattiche.

Il margine di rischio imprenditoriale e le incertezze dei bilanci provinciali provocano grande insicurezza a livello di pianificazione nel breve, medio e lungo termine e riducono la produttività dell'Agenzia.

Un'analisi SWOT, condotta internamente all'Agenzia Demanio provinciale nel 2020, ha restituito il seguente quadro:

Punti di forza

- nell'Agenzia si trovano specifiche competenze tecniche ed esperienza, pertinenti ai settori più importanti;
- i territori, con le aziende e le strutture, rappresentano delle infrastrutture importanti e uniche per la Provincia dell'Alto Adige, per quanto riguarda l'agricoltura, la silvicoltura, i giardini botanici e il turismo ad essi collegato, la formazione in temi di ambiente e tutela. Dal punto di vista organizzativo, essi sono emblematici rispetto alla singolarità amministrativa dell'Alto Adige.

- Es wird sehr großer Wert auf die Thematik Arbeitsschutz gelegt. Dazu erstellt die betriebseigene Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) Handlungsanweisungen und -vorgaben mit entsprechenden Sicherheitsprotokollen für alle Arten von Arbeiten.
- il personale è motivato e sta affrontando i nuovi compiti e le nuove sfide.
- sarà dato grande rilievo al tema della sicurezza sul lavoro. A questo proposito, il Servizio di prevenzione e protezione (SPP) provvede a comunicare, internamente all'Agenzia, indicazioni e direttive, corredati di specifici protocolli di sicurezza.

Schwächen

- Durch die gesetzlichen Auflagen für die öffentliche Verwaltung und deren Betriebe sowie durch die verwaltungstechnische Umsetzung (u. a. der öffentlichen Auftragsvergabe) entstehen zwangsläufig mehr bürokratischer Aufwand und zeitlicher Mehrbedarf bei der Umsetzung.
- Es fehlen geeignete EDV-Programme sowie integrierte Systeme und Instrumente, die für die Planung und, Umsetzung einer schlanken, effizienten, digitalen, modernen und unbürokratischen Verwaltung unabdinglich sind.
- Zudem besteht ein Personalmangel an ausgebildeten technischen und geschulten Fachkräften.
- Das Fehlen eines (gemeinsam erarbeiteten) Leitbildes der verschiedenen zusammengeführten Bereiche und einer gemeinsamen Unternehmenskultur erschwert ein Zusammenwachsen der einzelnen Bereiche als geeintes Landesunternehmen gleich wie ein gemeinsames „An einem Strang ziehen“.
- Durch die bürokratische Belastung der öffentlichen Verwaltung und deren Betriebe tendieren die internen Abläufe schwerfälliger als in der Privatwirtschaft zu sein, obwohl diese, vor allem in den Produktionsbereichen Agrar- und Forstbetrieb und Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, aus Gründen der Konkurrenzfähigkeit wie in der Privatwirtschaft zu handhaben wären.

Chancen

- Die Stärken, entsprechend genutzt, sind die optimale Voraussetzung, um die vorgegebenen Aufgaben zu erfüllen. Durch die Reorganisation entstehen neue Betätigungsfelder und weitere Synergien zwischen den Bereichen Forst, Landwirtschaft und Botanischer Garten sowie Aquatischer Artenschutz.

Gefahren

Es besteht die Gefahr, dass die interne Effizienz, aber auch die Motivation von Führungskräften und ihrer Teams leidet, wenn ohne eine attraktive Vision gearbeitet wird.

Punti deboli

- A causa degli oneri amministrativi, cui l'amministrazione pubblica con i suoi enti deve ottemperare, aumenta inevitabilmente anche gli oneri burocratici (in particolare nel caso delle gare di appalto pubbliche) nonché il tempo necessario al suo disbrigo.
- Mancano opportuni programmi EDP, come pure soluzioni di interfaccia tra programmi e applicazioni, imprescindibili per l'attuazione di un sistema amministrativo snello, efficiente, digitalizzato, moderno e non troppo burocratico.
- A ciò va aggiunta una carenza di personale in termini di tecnici formati e di forza lavoro esperta.
- La mancanza di una mission aziendale (elaborata collettivamente), in cui si identifichino i vari settori e di una cultura imprenditoriale condivisa, ostacolano la confluenza dei singoli settori in un'unica impresa provinciale, che punti a “un obiettivo comune”.
- La pesante burocrazia dell'amministrazione pubblica e dei suoi reparti portano a creare iter interni ben più gravosi rispetto a quelli presenti in una ditta privata, sebbene i primi, soprattutto nei settori produttivi (azienda agraria e forestale, I Giardini di Castel Trauttmansdorff), dovrebbero essere gestiti in maniera simile al settore privato per risultare competitivi.

Opportunità

- I punti di forza, impiegati opportunamente, sono requisiti ideali per affrontare i compiti dell'Agenzia. Tramite la riorganizzazione sono emerse nuove sfere d'intervento e sinergie fra i settori foreste, agricoltura, i Giardini botanici e Centro tutela specie acquatiche.

Rischi

- Sussiste il rischio che l'efficienza interna, ma anche la motivazione stessa di quadri dirigenti e staff, risentano della mancanza di una visione comune attrattiva.

(3) Strategische Ziele - Obiettivi strategici

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

1 Konsolidierung der 2017 gegründeten Agentur Landesdomäne Consolidamento dell'Agenzia Demanio provinciale successivo al 2017, anno della sua istituzione.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	Plan/Pianificato 2023	2024	2025	Steuerb. Govern.
1	Organigramm	Organigramma	Anzahl / quantità	1	1	-	-	●
2	Organigramme der einzelnen Bereiche / Koordinationsstrukturen	Organigramma dei singoli settori / strutture di coordinamento	Anzahl / quantità	7	7	-	-	●
3	Vorschlag für Dekret Änderungen (DLH) an das Ressort	Proposta di modifiche al decreto (D.P.P.) rivolta al dipartimento	Anzahl / quantità	1	1	-	-	◐
4	Einreichung von Beschlussentwürfen (BLR) an das Ressort	Presentazione di bozze di delibere al dipartimento (D.G.P.)	Anzahl / quantità	1	2	-	-	◐
5	Dekrete des Agenturdirektors (inkl. Delegierungen des Direktors => BL)	Decreti del Direttore dell'Agenzia (incluse deleghe del Direttore => capisettore)	Anzahl / quantità	82	70	70	60	◐
6	Rahmenabkommen und Kooperationsvereinbarungen mit Strukturen der Südtiroler Landesverwaltung	Convenzioni quadro e accordi di cooperazione con strutture dell'Amministrazione provinciale	Anzahl / quantità	6	0	0	0	◐
7	Verwaltungsangestellte mit flexiblen Arbeitszeitmodellen für Land/Betrieb (Mix aus Präsenz, Tele- und Smart Working)	Impiegati amministrativi con orari di lavoro flessibile, provinciali/aziendali (mix di presenza, telelavoro, smart working)	Anzahl / quantità	46 (35 + 11)	50 (16 von 25 und 34 von 34)	30	30	◐
8	Digitalisierung (Anschluss an das Glasfasernetz)	Digitalizzazione (collegamento alla fibra ottica)	Anzahl / quantità	2	3	2	2	◐

Beschreibung

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet für die Autonome Provinz Bozen die landeseigenen Hochgebirgsflächen, Wälder, landwirtschaftlichen Flächen, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und die über 70 dazu gehörigen Betriebe, Gebäude und Strukturen. Für diese Tätigkeit wurde die Agentur in drei operative Bereiche gegliedert: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff mit der dazugehörigen Gärtnerei am Standort Laimburg, der Agrarbetrieb Laimburg mit seinen zwanzig Gutshöfen und der Forstbetrieb der Agentur mit seinen vier Forstlichen Aufsichtsstellen, dem Forstgarten Aicha, dem Landessägewerk Latemar, dem Besucherzentrum Karersee (zeitlich begrenzt zur Führung der Gemeinde Welschnofen übertragen) sowie dem Aquatischen Artenschutzzentrum. Außerdem ist die Agentur auch mit der Führung der Forstschule Latemar betraut. Dahinter wirken die beiden weiteren Bereiche Verwaltung und Liegenschaftsverwaltung mit dem technischen Büro und der Dienststelle für Arbeitsschutz. Die Agentur ist eine anerkannte Vergabestelle für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge.

Descrizione

Per conto della Provincia autonoma di Bolzano, l'Agenzia Demanio provinciale cura l'amministrazione e la gestione di territori demaniali d'alta montagna, boschi, territori rurali, i Giardini di Castel Trauttmansdorff e più di 70 impianti, aziende ed edifici. Per queste attività, l'Agenzia è stata suddivisa in tre settori operativi: i Giardini di Castel Trauttmansdorff, con relativa giardineria presso la sede distaccata Laimburg, l'Azienda agricola Laimburg con i suoi venti poderi e l'Azienda forestale dell'Agenzia con il vivaio forestale Aica, le quattro stazioni di vigilanza, la Segheria provinciale Latemar, il Centro visitatori del Lago di Carezza (attualmente affidato in gestione al comune di Nova Levante) e il Centro Tutela Specie Acquatiche. Successivamente, all'Agenzia è stata affidata anche la Scuola forestale Latemar. Sullo sfondo operano altri due importanti settori, l'Amministrazione e l'Amministrazione immobili, quest'ultimo dotato di un ufficio tecnico e del Servizio per la sicurezza sul lavoro. L'Agenzia è una stazione appaltante qualificata per procedure di affidamento di lavori, beni e servizi, che prevedano una gara pubblica di aggiudicazione.

Alle Bereiche sind im Zuge der Neuschaffung der Agentur Landesdomäne mit neuen Herausforderungen rechtlicher, administrativer oder inhaltlicher Art konfrontiert worden und haben mit einer breiten Vielfalt an Themen und Aufgaben in Land- und Forstwirtschaft, Süßwasserökologie und in Garten-Tourismus, in Hoch- und Tiefbau, in operativer Instandhaltung und Energieversorgung, in Gesundheits- und Arbeitsschutz und in IT zu tun.

Grundsätzlich gilt es, die übertragenen Flächen nachhaltig und qualitätssichernd zu bewirtschaften, den Gesundheits- und Arbeitsschutz aller Mitarbeitenden sowie einen sinnstiftenden Arbeitsplatz zu garantieren.

Gemäß dem Gründungsdekret ist die Agentur in 5 Bereiche und mehrere Koordinierungsstellen gegliedert. Die Verantwortung ist, ohne Verwaltungsrat, auf eine einzige Person, den Direktor bzw. die Direktorin, konzentriert. Im Arbeitsalltag, so hat sich herausgestellt, ist diese Organisationsstruktur zu unflexibel und muss im Rahmen der Konsolidierung durch Delegierungsdekrete, welche im Gründungsdekret unter Artikel 5 Absatz 4 vorgesehen sind, neu geordnet werden.

Zusätzlich sollen durch eine Überarbeitung der bestehenden Organisationsstruktur aufgrund von in der Zwischenzeit sich entwickelten Notwendigkeiten die inhaltlichen Aufgaben der Bereiche und Koordinierungsstellen durch Dekret des Landeshauptmannes neu geordnet und den wirtschaftlichen Entwicklungen der Agentur angepasst werden.

Ein neues Organigramm (wohl mit Unterordnungen) muss Abläufe, Zuständigkeiten und Verantwortung klar festlegen. Die Verfahren, beispielsweise bei Vergaben, werden immer komplexer, und sind eine kontinuierliche Gratwanderung der Agentur zwischen öffentlicher Hilfskörperschaft und Privatbetrieb. Ein schnelles und abgestimmtes Agieren ist schwer.

Tutti i settori, dopo la riorganizzazione, si sono trovati ad affrontare nuove sfide di tipo normativo, amministrativo o di merito e hanno avuto a che fare con un'ampia varietà di ambiti e questioni, riguardanti l'agricoltura, la silvicoltura, l'ecologia d'acqua dolce, il c.d. "garden tourism", l'edilizia e le infrastrutture, la manutenzione e la fornitura di energia, la tutela e la sicurezza sul lavoro, la rete informatica.

Nel complesso, si tratta di amministrare i territori ad essa affidati secondo criteri di sostenibilità; di agire in modo da garantire la qualità; di garantire a tutti i collaboratori un posto di lavoro appropriato, che rispetti le direttive sulla salute e sicurezza sul lavoro.

Come da decreto istitutivo, l'Agenzia si articola in 5 settori e diverse aree di coordinamento. Senza la presenza di un consiglio di amministrazione, la responsabilità finisce accentrata su un'unica persona, il direttore o la direttrice. Tale struttura organizzativa risulta essere troppo rigida per le attività quotidiane e di conseguenza, in fase di consolidamento della struttura stessa, si applicheranno i decreti per la delega delle funzioni, così come previsto dal decreto istitutivo art. 5, comma 4.

Inoltre, sarà necessario rivedere la struttura organizzativa esistente, alla luce delle necessità che nel frattempo sorgeranno, e provvedere a riconfigurare i compiti interni dei singoli settori e aree di coordinamento, tramite decreto del presidente della Provincia, oltre ad adeguare lo sviluppo economico dell'Agenzia.

Il nuovo organigramma (che include le sottodivisioni) deve offrire chiara visione dell'organizzazione, delle competenze e delle responsabilità. Le procedure amministrative, come per esempio nel caso degli appalti, diventano sempre più complesse e costringono l'Agenzia a muoversi su un terreno minato, in bilico tra ente pubblico e azienda privata. Agire in maniera rapida e decisa diventa così piuttosto arduo.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

2 Die Agentur Landesdomäne sorgt für eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der land- und forstwirtschaftlichen Flächen und für die Erhaltung und den Schutz der alpinen Lebensräume.

L'Agenzia Demanio provinciale si occupa della gestione di aree agricole e boschive, secondo criteri di sostenibilità ed equilibrio, nonché della tutela e conservazione degli ecosistemi alpini.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2021	2023	2024	2025	
1	PEFC-zertifizierte Waldfläche	Area boschiva certificata PEFC	Anzahl / quantità	5053,21	5053,21	5053,21	5053,21	●
2	Anbaufläche Äpfel mit integrierter Wirtschaftsweise (AGRIOS-zertifiziert) (ha)	Melicoltura a produzione integrata (certificata AGRIOS) (ha)	Anzahl / quantità	123,2	123,2	123,2	123,2	●
3	Anbaufläche Äpfel mit biologischer Wirtschaftsweise inkl. Umstellung (ha)	Melicoltura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	11,6	11,6	11,6	11,6	●
4	Anbaufläche Wein (ha)	Viticoltura (ha)	Anzahl / quantità	48,9	48,9	48,9	48,9	●

5	Anbaufläche Wein, biologisch produziert inkl. Umstellung (ha)	Viticultura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	2,6	2,6	2,6	2,6	●
---	---	---	-------------------	-----	-----	-----	-----	---

Beschreibung

Die Agentur verfolgt eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung und Erhaltung der Lebensräume, insbesondere von Wäldern und Hochgebirgsflächen. Dadurch werden der Schutz und die Erhaltung dieser naturnahen Lebensräume garantiert. Sämtliche Wälder der Agentur sind PEFC-zertifiziert. Die Zertifizierung in der Forstwirtschaft ist ein weltweit anerkannter Prozess zur Kennzeichnung nachhaltig erzeugter Produkte des Waldes durch ein Gütesiegel. PEFC ist ganzheitliche Nachhaltigkeit: ein integratives Konzept, das den ökologischen, sozialen und ökonomischen Aspekt verbindet. Die Wälder der Agentur werden gemäß Waldbehandlungsplänen bewirtschaftet.

Descrizione

L'Agenzia persegue una gestione degli ecosistemi, soprattutto di boschi e zone di alta montagna, improntata all'equilibrio e alla sostenibilità. In tal modo si riesce a tutelare e conservare questi habitat naturali. Tutti i boschi dell'Agenzia sono certificati PEFC. La certificazione PEFC nella selvicoltura è un sistema riconosciuto a livello internazionale che, tramite un marchio di qualità, garantisce una produzione del bosco sostenibile. PEFC significa sostenibilità olistica, un concetto comprendente i tre aspetti cioè dell'ecologico, sociale ed economico. I boschi dell'Agenzia vengono amministrati secondo una pianificazione degli interventi di silvicoltura.

Die Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Apfel-Anbauflächen des Agrarbetriebes Laimburg erfolgt nach den Richtlinien der integrierten Produktion (AGRIOS-zertifiziert); der Weinbau folgt den Kellereirichtlinien. Die integrierte Landwirtschaft ist eine naturnahe und nachhaltige Anbauweise. Dabei werden natürliche Ressourcen geschont, die Fruchtbarkeit der Böden erhalten und Hilfsmittel wie Dünger und Pflanzenschutzmittel (PSM) bedacht eingesetzt. Jeder Einsatz von PSM muss begründet sein und ist die Folge einer umfassenden Kontrolle von Schädlingen, Nützlingen und Krankheiten. Das Ziel ist eine nachhaltige, ressourcen- und umweltschonende sowie wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln. Die Beregnungsanlagen des Agrarbetriebes werden kontinuierlich auf Tropfbewässerung umgestellt. Zudem soll die Tropfbewässerung in Zukunft automatisch und bedarfsgerecht funktionieren. Die auf den Gutshöfen des Agrarbetriebes Laimburg geernteten Trauben, Kirschen, Beeren, Marillen und Pflaumen unterliegen jeweils den Kontrollen der belieferten Obstgenossenschaften. Der Anteil am biologischen Obst- und Weinbau des Betriebes gemäß der Bioland-Richtlinien ist bereits in den letzten Jahren fortlaufend erhöht worden.

La coltivazione dei terreni dell'Azienda agricola Laimburg, destinati alla melicoltura, avviene secondo i dettami dell'agricoltura integrata (certificazione AGRIOS); quelli destinati alla viticoltura seguono le regole della cantina. L'agricoltura integrata è un metodo di coltivazione sostenibile e a basso impatto ambientale che prevede il rispetto delle risorse naturali, il mantenimento della fertilità del terreno e un impiego ponderato di prodotti ausiliari, quali concimi e fitosanitari. Ogni utilizzo di fitosanitari deve essere motivato e verificarsi solo in conseguenza a un attento controllo riguardo parassiti, insetti utili e malattie. L'obiettivo è ottenere prodotti salutari, sicuri e di alta qualità tramite un metodo di produzione sostenibile rispettoso dell'ambiente e redditizio. Gli impianti d'irrigazione "a pioggia" dell'Azienda agricola vengono costantemente convertiti in impianti "a goccia". In futuro, l'irrigazione a goccia dovrà funzionare in maniera automatica e secondo necessità. L'uva, le ciliegie, i piccoli frutti, le albicocche e le prugne coltivate nei poderi dell'Azienda agricola Laimburg sono sottoposte ai controlli delle cooperative frutticole alle quali vengono fornite. La quota di coltivazioni biologiche in frutti- e viticoltura, conformi alle linee guida Bioland, è stata costantemente accresciuta negli ultimi anni.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

3	Der Agrarbetrieb Laimburg stellt landwirtschaftliche Flächen für das Versuchszentrum Laimburg und die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes bereit und ist ein Demonstrationsbetrieb für das Versuchszentrum und für ausgewählte Fachleute. Er bewirtschaftet die nicht für Versuche verwendeten Flächen möglichst gewinnorientiert.	L'Azienda agricola Laimburg mette a disposizione alcuni terreni per la sperimentazione, utilizzati dal Centro di Sperimentazione Laimburg e dalle scuole professionali per l'agricoltura della Provincia. Essa costituisce anche un'azienda modello per il Centro di Sperimentazione e per determinati professionisti. I terreni, non utilizzati per la sperimentazione, vengono gestiti il più possibile per trarne profitto.
----------	---	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	Plan/Pianificato 2023	2024	2025	Steuerb. Govern.
1	Versuchsflächen (ha)	Superficie di sperimentazione (ha)	Anzahl / quantità	84,2	85 ha	85 ha	85 ha	◐
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis	Risultati derivati dalla ricerca e dall'esperienza	Anzahl / quantità	2	2	2	2	◐

Beschreibung

Zu den gesetzlich festgelegten Aufgaben der Agentur Landesdomäne gehört auch die Bewirtschaftung und Bereitstellung von Flächen und Ressourcen für das Versuchszentrum Laimburg, aber auch für andere Forschungsinstitutionen sowie für die landwirtschaftlichen Fachschulen.

Grundsätzlich stehen die gesamten landwirtschaftlichen Flächen der Agentur Landesdomäne dem Versuchszentrum Laimburg und den landwirtschaftlichen Lehranstalten des Landes für Versuchs- und Lehrzwecke zur Verfügung. Aktuell benötigt das Versuchszentrum eine Fläche von rund 84 ha für Forschungszwecke. Der Bedarf wird in Zukunft voraussichtlich steigen. Von den Lehreinrichtungen führen die Fachschule für Obst-, Wein- und Gartenbau Laimburg, die Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg, die Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Dietenheim sowie die Freie Universität Bozen praktische Übungen auf den landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebs Laimburg durch. Dabei stehen die Betriebsführer/in den Lernenden mit ihrem breiten Fachwissen zur Seite, welches sie sich unter anderem durch die Umsetzung von neuen Erkenntnissen in der Praxis über die Jahre erworben haben.

Descrizione

Tra i compiti dell'Agenzia Demanio provinciale definiti per legge, vi è anche la gestione e messa a disposizione di terreni e risorse per la ricerca e la formazione, per il Centro di Sperimentazione Laimburg ma anche per altri istituti di ricerca e per gli istituti professionali di agraria.

In linea di massima tutta la superficie coltivabile dell'Agenzia Demanio provinciale è disponibile per scopi didattici e di ricerca da parte del Centro di Sperimentazione Laimburg e degli istituti agrari della Provincia. Attualmente il Centro di Sperimentazione impiega un'area di circa 84 ettari ai fini di ricerca scientifica. In futuro probabilmente questo fabbisogno aumenterà. Nelle strutture didattiche vengono effettuate esercitazioni pratiche sui terreni agricoli dell'Azienda ad opera della Scuola professionale per la frutticoltura, viti-, orti- e floricoltura Laimburg, la Scuola professionale di scienze agrarie e forestali Fürstenburg, la Scuola professionale di agraria ed economia domestica di Teodone, come pure dell'università di Bolzano. I capimaso affiancano gli studenti mettendo a disposizione la loro vasta esperienza, sviluppata in tanti anni di attività.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel**(3) Obiettivo strategico****4 Neuer Webauftritt mit verstärkter Online-Bewerbung und Jahresthema****Nuovo sito web, rafforzamento della pubblicità online e tema dell'anno**

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2021	2023	2024	2025	
1	Besucherzahlen	Numero visitatori	Anzahl / quantità	279.273	380.000	400.000	400.000	○
2	Kundenzufriedenheit	Soddisfazione del cliente	Prozent / per cento	98 %	98 %	98 %	98 %	◐
3	Mehrmaliger Besuch	Visita ripetuta	Prozent / per cento	32,5 %	32 %	32 %	33 %	◐

Beschreibung

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran wurden 2001 eröffnet und sind heute Südtirols beliebteste Besucherattraktion. Sie stellen auf einer Fläche von 12 ha über 80 verschiedene Gartenlandschaften mit Pflanzen aus aller Welt dar und zählen rund 400.000 Gäste pro Gartenjahr (in 7,5 Monaten).

Die Anlage wurde mehrfach ausgezeichnet und zählt zu den Top-Gärten Italiens, Europas und auch weltweit. Ihre besondere Stärke liegt in der Verbindung von Natur, Kultur und Kunst – beispielsweise durch zehn Künstlerpavillons und verschiedene Erlebnisstationen – und bei der didaktischen Vermittlung von botanischen Inhalten.

In Sonderausstellungen und themenspezifischen Gartenführungen werden botanische und gärtnerische Inhalte anschaulich vermittelt. Musikalische und kulinarische Events ergänzen das Gartenjahr. Bei der Pflanzenpflege stehen Ökologie und Nachhaltigkeit im Vordergrund.

Descrizione

I Giardini di Castel Trauttmansdorff a Merano sono stati inaugurati nel 2001 e ad oggi sono l'attrazione turistica più apprezzata dell'Alto Adige. Essi coprono un'area di 12 ettari e includono più di 80 tipi diversi di ambienti botanici, con piante provenienti da tutto il mondo. Circa 400.000 visitatori vengono censiti per ogni anno di visita (7,5 mesi).

I Giardini hanno ricevuto diversi premi e si annoverano tra i migliori giardini d'Italia, d'Europa e del mondo. La loro peculiarità è costituita dal legame fra natura, cultura e arte – ad esempio i dieci padiglioni artistici e le numerose stazioni multisensoriali – e dalla mediazione didattica per temi di botanica.

Mostre temporanee e itinerari a tema dei Giardini sono strumenti di comunicazione chiara in materia di botanica e giardinaggio. Eventi musicali e gastronomici completano l'offerta proposta dai Giardini. Per ciò che riguarda la cura delle piante, ecologia e sostenibilità sono sempre in primo piano.

An den Infrastrukturen der Gärten besteht ob langjähriger fehlender Investitionen ein hoher Erneuerungsbedarf. Der Bau einer neuen Hackschnitzelanlage und einer Solaranlage sollen die Gärten zukünftig auch in energetischer Hinsicht nachhaltiger und energieeffizienter gestalten. Durch Sanierung der Gärtnereianlage an der Laimburg soll der aktuelle Innovationstandard wieder gewährleistet werden.

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff setzen in den kommenden Jahren ihren Entwicklungsschwerpunkt im Aufbau und in der konsequenten Umsetzung der Marke „Trauttmansdorff“ als Gesamtattraktion: Diese führt die Gärten und das Museum für Tourismus unter einem Namen zusammen. Außerdem soll die ökologische, nachhaltige Bewirtschaftung der Gärten mehr hervorgehoben werden und ein wichtiges Merkmal der Marke werden.

Le infrastrutture dei Giardini necessitano di ampi lavori di ristrutturazione, a causa di annose carenze negli investimenti. La costruzione di un nuovo impianto di cippato e di un impianto solare è destinata a rendere i giardini più sostenibili ed efficienti dal punto di vista energetico in futuro. La ristrutturazione del vivaio presso la sede di Laimburg mira a garantire il ripristino dell'attuale standard di innovazione.

I Giardini di Castel Trauttmansdorff si concentreranno, per gli anni a venire, sullo sviluppo e conseguente implementazione del marchio “Trauttmansdorff” in quanto meta turistica multipla: sotto un unico marchio si dovranno riconoscere sia i Giardini che il museo del Turismo. Inoltre, la gestione ecologica e sostenibile dei giardini continuerà ad essere enfatizzata e sarà considerata una caratteristica importante del marchio.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

5 Das Aquatische Artenschutzzentrum wird zu einem Kompetenzzentrum für den Aquatischen Artenschutz aufgebaut. Sviluppo del Centro di Tutela Specie Acquatiche fino a diventare un centro di riferimento per la tutela delle specie ittiche.

Nr.	Indikator	Indicatore	Ist/Consunt. Einheit unità	2021	Plan/Pianificato 2023	2024	2025	Steuerb. Govern.
1	Wildfänge der Marmorierten Forelle in verschiedenen Einzugsgebieten	Prelievo di trota marmorata in diversi bacini idrografici	Anzahl / quantità	34	35	40	40	◐
2	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle (von genetisch überprüften, wilden Elterntieren)	Incubazione di uova di trota marmorata (di genitori selvatici, geneticamente testati)	Anzahl / quantità	18.000	15.000	15.000	15.000	◐
3	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle für die Landeszuweisungen (von genetisch überprüften Elterntieren aus dem Fließgerinne)	Incubazione di uova di trota marmorata per la semina nelle acque dell'Alto Adige (provenienti di femmine del parco riproduttori e maschi selvatici, geneticamente testati).	Anzahl / quantità	12.000	70.000	100.000	150.000	◐
4	Entnahme von Eiern und/oder Larven von wilden Dohlenkrebs-Populationen	Prelievo di uova e/o larve dei vari popolazioni del gambero di fiume (Austropotamobius pallipes oder Gambero dai piedi bianchi) dell'Alto Adige.	Anzahl / quantità	20	80	80	80	◐
5	Sicherung von Kleinfischarten	Conservazione di pesci autoctoni di piccola taglia	Anzahl / quantità	3	4	4	5	◐
6	Entnahme von Äschenlarven und Aufzucht	Prelievo di larve di temolo e loro allevamento	Anzahl / quantità	330	300	300	300	◐

Beschreibung

Der institutionelle Auftrag des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) ist der Erhalt und die Förderung der autochthonen Fischarten sowie des Dohlenkrebses. Die Sicherung und der Erhalt der Marmorierten Forelle bilden den Arbeitsschwerpunkt des AASZ. Die Basis des Konzeptes ist dabei das so genannte „supportive breeding“, die Stützung der Fischbestände durch die Vermehrung und Aufzucht von Teilen des Wildfischnachwuchses in Gefangenschaft und Wiederbesatz in das Ursprungsgewässer. Die Grundlage für dieses Artenschutzprogramm bilden genetische Analysen. Die

Descrizione

La missione istituzionale del Centro di Tutela Specie Acquatiche (CTSA) consiste nel preservare e incrementare le specie ittiche autoctone e del gambero di fiume. La protezione e preservazione della trota marmorata è il fulcro delle attività del Centro. Il sistema si basa sul “supportive breeding”, cioè la preservazione della popolazione ittica tramite proliferazione e allevamento di larve e avannotti in condizioni protette per poi essere reintrodotti in ambiente naturale. Le analisi genetiche costituiscono la base fondante del programma di tutela ittica. Uova, avannotti e novellami vengono reintrodotti in natura, ma

Nachkommen werden als Eier, Brütlinge und Einsömmrige besetzt. Durch die naturnahe Haltung (strukturierte Teiche sowie Verzicht auf Kunstfutter) werden Domestizierungseffekte auf ein Minimum reduziert.

Weiters werden verschiedene Herkunftsfische von bedrohten Kleinfischarten des Dohlenkrebses und der Elritze gesichert. Diese sogenannten Genpools dienen einerseits der Sicherung dieser Arten, andererseits können sie im Rahmen von Renaturierungsprojekten oder als Initialbesätze nach Katastrophenereignissen herangezogen werden.

Für diese Neuausrichtung müssen Gelände und Infrastrukturen adaptiert und umgebaut werden. Eine gezielte Öffentlichkeitsarbeit schafft Transparenz und die Öffnung des Aquatischen Artenschutzentrums nach außen soll die Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen stärker sensibilisieren.

grazie all'allevamento in habitat simil-naturali (vasche-canale accessoriate, rinuncia alla somministrazione di mangime artificiale) vengono ridotti al minimo gli effetti di domesticazione.

Altre piccole specie ittiche minacciate di estinzione vengono tutelate, quali gamberi di fiume e sanguinerole. Questi cosiddetti pool genetici servono da un lato alla conservazione della specie e dall'altro lato contribuiranno al ripopolamento, in caso di progetti di ripristino naturale o a seguito di catastrofi ambientali.

Questa nuova struttura ha richiesto interventi di costruzione e di adattamento per terreni e infrastrutture. Un lavoro mirato di pubblicizzazione, unito all'apertura verso l'esterno e al ricorso alla trasparenza dovrebbero favorire la sensibilizzazione della cittadinanza nei confronti dell'ecosistema acquatico.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

6 Die Forstschule Latemar ist ein Weiterbildungszentrum und bietet ein attraktives, zeitgemäßes und anerkanntes Kursangebot für die Bereiche Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt. Die Position der Forstschule in diesen Bereichen wird gefestigt und eine stetige Qualitätssteigerung verfolgt.

La Scuola forestale Latemar è un rinomato centro di formazione che offre una serie di corsi sempre aggiornati e attrattivi in tema foreste, lavoro boschivo, gestione faunistica e ambiente. Il ruolo, che la Scuola forestale riveste in questi ambiti, va rafforzandosi nel conseguimento di un costante miglioramento della qualità.

Nr.	Indikator	Indicatore	Ist/Consunt. Einheit unità	2021	Plan/Pianificato 2023	2024	2025	Steuerb. Govern.
1	Kurstage an der Forstschule Latemar (Themen Jagd, Forst, Umwelt, Waldarbeit)	Giornate di corsi presso la Scuola forestale Latemar (temi caccia, foreste, ambiente, lavori boschivi)	Anzahl / quantità	113	265	215	215	◐
2	Teilnehmende an den Waldarbeitskursen außerhalb der Forstschule	Partecipanti ai corsi di lavori boschivi in altre località	Anzahl / quantità	753	700	700	700	◐
3	Bewertung der Organisation der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione dell'organizzazione di eventi da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,72	>3	>3	>3	◐
4	Bewertung der Unterkunft und Verpflegung der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione di vitto e alloggio, offerti in occasione di eventi, da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	3,82	>3,5	>3,5	>3,5	◐

Beschreibung

An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseherinnen und Jagdaufseher, für Försterinnen und Förster durchgeführt. Das Ziel ist die Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen. Die von der Forstschule koordinierten Waldarbeitskurse, welche in Zusammenarbeit mit der Landesabteilung Forstwirtschaft durchgeführt werden, sollen helfen, die Unfallhäufigkeit in der Waldarbeit zu verringern.

Descrizione

La Scuola forestale Latemar propone corsi relativi ai settori caccia, lavori boschivi, ambiente nonché corsi di formazione per guardiacaccia e guardie forestali. L'obiettivo è di migliorare il livello di formazione di coloro che lavorano nei boschi. I corsi di lavoro boschivo, coordinati dalla Scuola forestale in collaborazione con la ripartizione Foreste, dovrebbero anche contribuire a ridurre il numero di incidenti sul lavoro.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

- 7 Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur führt und verwaltet die Landesimmobilien und ihre Strukturen dienstleistungs- und kundenorientiert. Sie ist Ansprechpartner für alle internen Bereiche der Agentur in Sachen Digitalisierung sowie Gesundheits- und Arbeitsschutz.**
- L'Amministrazione immobili dell'Agenzia gestisce le proprietà immobili e le strutture della Provincia con uno sguardo attento ai servizi e agli utenti. Costituisce l'interlocutore di riferimento per tutti i settori interni dell'Agenzia per questioni riguardanti la digitalizzazione e la tutela e sicurezza sul lavoro.**

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	Plan/Pianificato 2023	2024	2025	Steuerb. Govern.
1	Durchgeführte Verhandlungsverfahren und offene Ausschreibungen	Gare d'appalto e contratti eseguiti di lavori per l'Agenzia	Anzahl / quantità	6	18	30	35	◐
2	Direktvergaben zwischen 40.000-150.000 €	Affidamenti diretti tra i 40.000 e 150.000€	Anzahl / quantità	24	35	41	45	◐
3	Direktvergaben unter 40.000 €	Affidamenti diretti sotto i 40.000€	Anzahl / quantità	561	1.420	1.471	1.495	
4	Bearbeitungszeit von der Marktrecherche zur Veröffentlichung	Tempo impiegato per indagini di mercato fino alla fase di pubblicazione	Monate / Mesi	3,5	2,5-6	2-6	1,5-6	◐
5	Bearbeitungszeit vom Kostenvoranschlag zur Direktvergabe	Tempo impiegato per la raccolta offerte fino alla fase di assegnazione	Tage / Giorni	15	7-21	6-17	5-14	◐
6	Betreute Konzessionen und Pachtverträge	Concessioni e contratti di locazione in essere	Anzahl / quantità	626	630	635	640	●
7	Durchgeführte Betriebsrundgänge mit entsprechender Mängelerhebung (DAS)*	Sopralluoghi effettuati per rilevare eventuali carenze (SPP)*	Anzahl / quantità	96	116	116	116	●
8	EDV-Anzahl der betreuten Nutzer/innen	Rete informatica, numero di utenti registrati	Anzahl / quantità	145	150	150	150	◐

(*) Die Betriebsrundgänge beziehen sich auf den Agrarbetrieb Laimburg (20 Gutshöfe); Forstbetrieb (4 Forstliche Aufsichtsstellen, Aquatisches Artenschutzzentrum, Landessägewerk Latemar und Tischlerei sowie Besucherzentrum Karersee); Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff (inkl. Gärtnerei Laimburg); Forstschule Latemar; Werkstätte und Tischlerei Laimburg und Biomasse-Heizwerk; Verwaltung.

(*) I sopralluoghi interessano i 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; l'Azienda foreste (4 stazioni di vigilanza, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la segheria e falegnameria Latemar, il Centro visitatori del lago di Carezza); i Giardini di Castel Trauttmansdorff (inclusa la giardiniera Laimburg); la Scuola forestale Latemar; le officine, la falegnameria Laimburg e la centrale a biomassa; l'amministrazione

Beschreibung

Zielsetzung der Liegenschaftsverwaltung ist die optimale Führung und Instandhaltung von insgesamt über 70 Betrieben, Gebäuden und Strukturen der Agentur Landesdomäne, allesamt Immobilien im Besitz des Landes Südtirol. Auch die Leitung der Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, der Tischlerei Latemar, der Wasserkraftwerke in Moos in Passeier und in Schenna/Kuens und des Biomasse-Heizkraftwerks Laimburg fällt in ihren Aufgabenbereich, gleich wie der IT-Bereich der Agentur und der Gesundheits- und Arbeitsschutz.

Descrizione

Obiettivo primario dell'Amministrazione immobili è la gestione e manutenzione ottimale di più di 70 strutture, edifici e impianti dell'Agenzia Demanio provinciale, che nell'insieme fanno parte dei beni immobili della Provincia. Tra le competenze assegnate si possono elencare la conduzione delle officine Laimburg e attigua falegnameria, della falegnameria Latemar, delle centrali idroelettriche di Moso in Passiria e Scena/Kuens, della centrale a biomassa in Laimburg. Inoltre, l'Amministrazione immobili è responsabile del reparto IT nonché del servizio di prevenzione e tutela sul lavoro.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

- 8 Die Verwaltung der Agentur setzt auf eine klare, stabile und schlanke Organisationsstruktur, struktura organizzativa che sia chiara, stabile e effiziente Arbeitsabläufe, Einsparung von snella; su procedure efficienti; sul risparmio delle**

Ressourcen, laufende Aufgabenkritik, adäquate, zeitgemäße Arbeitsweisen und -instrumente. risorse; su un approccio critico ai propri compiti; su metodi e strumenti operativi adeguati e aggiornati.

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	Plan/Pianificato 2023	2024	2025	Steuerb. Govern.
1	Verwaltetes Personal (Betriebs- und Landespersonal)	Personale gestito (personale aziendale e provinciale)	Anzahl / quantità	399 (363 + 36)	400	400	400	●
2	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstwirtschaft (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Foreste (prenotazioni/anno)	Anzahl / quantità	55.417	60.000	60.000	60.000	●
3	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur (ohne Bauten)	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia (senza lavori)	Anzahl / quantità	828	900	900	900	●

Beschreibung

Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro sowie Steuerung und Controlling zugeordnet.
Es gilt, die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, zu vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden.

Descrizione

Il settore Amministrazione comprende diverse aree di coordinamento: la contabilità, la contabilità salariale e ufficio personale nonché la gestione e il controlling.
Attualmente si punta a ottimizzare i procedimenti amministrativi, a semplificarli e a digitalizzarli il più possibile; in tal modo si dovrebbe ottenere uno snellimento della burocrazia, alleggerendo gli altri settori dell'Agenzia e avviando procedure più efficaci ed efficienti.

(4) Entwicklungsschwerpunkte - Priorità di sviluppo

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo	
1	Reorganisation und Stärkung der Agentur Landesdomäne über eine stabile Organisationsstruktur, den Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur und dem Vorantreiben der Digitalisierung	Riorganizzazione e potenziamento dell'Agenzia Demanio provinciale per consentire il consolidamento della struttura organizzativa, la costituzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale e lo sviluppo della digitalizzazione	
Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:	
Direktion, Verwaltung		Direzione, Amministrazione	
2023	Digitalisierung: Weiterentwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung (SAP S4Hana) für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) zur Unterstützung für die Vergabestelle und notwendiger Schnittstellen mit vorhandenen Programmen und Portalen sowie eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik. Digitalisierung der Personalverwaltung: Einführung und Aufbau einer digitalen Personalressourcen-Verwaltung Umsetzung eines gemeinsamen digitalen Zugriffssystems (mit Berechtigungen) für interne Dokumente und rechtliche Grundlagen. Organisationsentwicklung: Umsetzung der entwickelten Aufbau- und Ablauforganisation zur Vereinfachung von Prozessen und zur Optimierung des internen Zusammenspiels mit Einführung von neuen Arbeitsmodellen Personalrichtlinien: Aktualisierung, Erweiterung und Ergänzung der Personalrichtlinien und Umsetzung derselben Weitere Maßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur	Digitalizzazione: ulteriore sviluppo e implementazione di applicazioni informatiche (SAP S4Hana) concernenti il reparto approvvigionamento (beni e servizi) a supporto della stazione appaltante, inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche ulteriore sviluppo del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, il controllo e la stesura delle spese; in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica. Digitalizzazione della gestione del personale: implementazione e configurazione di un software per la gestione del personale Implementazione di un sistema ad accesso comune (tramite autorizzazioni) per la gestione digitale di documenti interni e atti normativi. Sviluppo dell'organizzazione: consolidamento della struttura organizzativa per una maggiore semplificazione delle procedure e l'ottimizzazione dei flussi di lavoro interni, grazie anche all'introduzione di nuovi modelli lavorativi. Linee guida del personale: aggiornamento, ampliamento e integrazioni alle Linee guida del personale, nonché applicazione delle stesse. Ulteriori provvedimenti volti alla costruzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale.	
2024	Digitalisierung: Weiterentwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung (SAP - S4Hana) für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) zur Unterstützung für die Vergabestelle und notwendiger Schnittstellen mit vorhandenen Programmen und Portalen sowie eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik Organisationsentwicklung: Weitere Maßnahmen zur Umsetzung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation über die Vereinfachung von Prozessen und Optimierung der internen Zusammenarbeit. Umsetzung eines gemeinsamen Leitbildes als Grundlage für eine wertschätzende Unternehmenskultur. Weitere Maßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur	Digitalizzazione: ulteriore sviluppo e implementazione di applicazioni informatiche (SAP S4Hana) concernenti il reparto approvvigionamento (beni e servizi) a supporto della stazione appaltante, inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche ulteriore sviluppo del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, il controllo e la stesura delle spese; in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica. Sviluppo dell'organizzazione: ulteriori provvedimenti volti a consolidare una chiara struttura organizzativa, per una maggiore semplificazione delle procedure e l'ottimizzazione dei flussi di lavoro interni. Implementazione di un modello condiviso quale elemento fondante per una prestigiosa cultura imprenditoriale. Ulteriori provvedimenti volti alla costruzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale.	

2025	Digitalisierung: Weiterentwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung (SAP - S4Hana) für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) zur Unterstützung für die Vergabestelle und notwendiger Schnittstellen mit vorhandenen Programmen und Portalen sowie eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik Organisationsentwicklung: Weitere Maßnahmen zur Umsetzung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation über die Vereinfachung von Prozessen und Optimierung der internen Zusammenarbeit. Umsetzung eines gemeinsamen Leitbildes als Grundlage für eine wertschätzende Unternehmenskultur. Weitere Maßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur	Digitalizzazione: ulteriore sviluppo e implementazione di applicazioni informatiche (SAP S4Hana) concernente il reparto approvvigionamento (beni e servizi) a supporto della stazione appaltante, inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche ulteriore sviluppo del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, il controllo e la stesura delle spese; in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica. Sviluppo dell'organizzazione: ulteriori provvedimenti volti a consolidare una chiara struttura organizzativa, per una maggiore semplificazione delle procedure e l'ottimizzazione dei flussi di lavoro interni. Implementazione di un modello condiviso quale elemento fondante per una prestigiosa cultura imprenditoriale. Ulteriori provvedimenti volti alla costruzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale.
------	--	---

Beschreibung

Die Agentur soll so bald wie möglich eine stabile Organisationsstruktur erhalten: Nach einer Analyse der Arbeitsbereiche müssen Kompetenzen, Verantwortlichkeiten und Aufgabenbereiche sowie Stellenprofile festgelegt werden.

Die Verfahren im Verwaltungsbereich der Agentur (Buchhaltung, Lohnbuchhaltung, Personalbüro, Steuerung und Controlling) müssen so weit optimiert und digitalisiert werden, dass alle anderen Bereiche der Agentur entlastet und Arbeitsprozesse effektiver und effizienter gestaltet werden können. Zur Erhöhung des gegenseitigen Vertrauens und der internen Kommunikation muss dazu ein transparenter Datenfluss geschaffen werden.

Mehr als je zuvor hat die COVID-19-Pandemie die Notwendigkeit einer digitalisierten Unternehmensstruktur und von agilen Arbeitsformen in den Jahren 2020 und 2021 gezeigt.

Es wird weiterhin gearbeitet, den Anschluss von Strukturen der Agentur an das Glasfasernetz zu beschleunigen und diese bei der internen Umsetzung von Digitalisierungsmaßnahmen im Verwaltungsbereich zu unterstützen und maßgeblich zur Entwicklung eines Smart Facility Managements für eine bessere Betreuung des Landesvermögens beizutragen.

Descrizione

È necessario che l'Agenzia venga dotata di una struttura organizzativa stabile il prima possibile. A un'accurata analisi dei settori di lavoro, deve seguire una precisa definizione di competenze, responsabilità e mansioni, nonché dei profili professionali.

Le procedure amministrative nei vari reparti dell'Agenzia (cioè contabilità, contabilità salariale, ufficio personale, gestione e controlling) devono essere ottimizzate e digitalizzate, in modo che vengano alleggeriti gli oneri di tutti gli altri settori dell'Agenzia. Inoltre, ai fini di aumentare la fiducia reciproca e migliorare la comunicazione interna, occorrerà creare un flusso trasparente di dati.

La pandemia di COVID-19 ha evidenziato negli anni 2020 e 2021, come mai prima d'ora, la necessità di avere una struttura aziendale digitalizzata e forme di lavoro agile.

Si è proseguito a sollecitare i collegamenti tra le strutture ADP e la rete di fibra ottica e sostenere quelle stesse strutture durante l'implementazione di digitalizzazione del settore amministrativo dell'Agenzia. In tal modo, si potrà contribuire in maniera significativa allo sviluppo dello Smart Facility Management e migliorare la cura del patrimonio demaniale della Provincia.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8
Gesamtausgaben / Spese complessive:	

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

2	Digitalisierung der Verwaltung	Digitalizzazione dell'Amministrazione
	Verantwortliche Organisationseinheiten: Verwaltung	Unità organizzative responsabili: Amministrazione
2023	Die für das Jahr 2022 geplante „Entwicklung und Einführung eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und -überwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik“ wurde Ende 2021/Beginn 2022 von Seiten der SIAG und Abt. 9 Informationstechnik abgeändert und verschoben.	Il piano previsto per il 2022, riguardante “lo sviluppo e l'implementazione di un sistema digitalizzato di reporting per la pianificazione e gestione del budget, il controllo della spesa e le attività di controlling, è stato modificato dalla SIAG insieme alla rip. Informatica e posticipato a fine 2021, inizio 2022. L'obiettivo sarebbe quello di dotare l'Agenzia Demanio provinciale (a partire dall'01/07/2023) di un'unica soluzione software SAP S/4 Hana (valida per tutti gli enti vigilati) pronta all'uso.

	Ziel ist es, dass der Agentur Landesdomäne (Start 01.07.2023) eine einheitliche Software-Lösung SAP S/4 Hana (gültig für alle Hilfskörperschaften) funktionsbereit zur Verfügung gestellt wird. Im Bereich der Agentur/Verwaltung sind hier neben der Buchhaltung der gesamte Ablauf der öffentlichen Vergabe betroffen; dieser Ablauf soll zum größten Teil in dieses Software-Programm integriert werden soll. Im Jahr 2023 müssen daher die gesamten Abläufe der öffentlichen Vergabe (Einkauf von Waren und Dienstleistungen sowie Bauten) programmiert, angepasst und integriert und dann effektiv in SAP getestet werden, damit mit der Anwendung ab 01/07/2023 begonnen werden und somit bisherige Anwendungen ersetzt und (angepasste) Abläufe integriert werden können. Das schließt auch die gesamte Erstellung, Verwaltung, Protokollierung, Veröffentlichung und Archivierung der Dokumente mit ein.	All'interno del settore Amministrazione dell'Agenzia viene sbrigata non solo tutta la contabilità, ma anche l'insieme di tutte le procedure per gli affidamenti di incarichi pubblici. Tali procedure dovranno essere integrate in larga misura in questo programma. Nel 2023 sarà quindi necessario che tutte le procedure, relative a incarichi pubblici (acquisto di beni, servizi e opere), siano programmate, configurate e integrate; infine, effettivamente testate in SAP, così che a partire dal 01/07/2023 si possa cominciare a impiegare l'applicazione, sostituendo quelle adottate fino a quel momento e avviando procedure di lavoro conformi e integrate. Ciò include, in generale, la creazione, gestione, protocollazione, pubblicazione e archiviazione dei documenti.
2024	Anwendungen der SAP S/4 Hana und deren Anpassung, Verbesserung und Erweiterung sowie Entwicklung und Erweiterung von Controlling-Reports, Datenauswertungen, usw.	Implementazione di SAP S/4 Hana: adeguamento, ottimizzazione, sviluppo, nonché elaborazione e sviluppo di reports per il controlling, l'analisi dei dati, ecc
2025	Anwendungen der SAP S/4 Hana und deren Anpassung, Verbesserung und Erweiterung sowie Entwicklung und Erweiterung von Controlling-Reports, Datenauswertungen, usw.	Implementazione di SAP S/4 Hana: adeguamento, ottimizzazione, sviluppo, nonché elaborazione e sviluppo di reports per il controlling, l'analisi dei dati, ecc

Beschreibung

Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro sowie Steuerung und Controlling zugeordnet.

Es gilt die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, zu vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und zudem Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden.

Der Bereich Verwaltung mit seinen Koordinierungsstellen arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen und bereitet die notwendigen Unterlagen, die für die strategische und operative Unternehmensführung (Planung, Steuerung und Kontrolle) durch die Agenturdirektion notwendig sind, vor und nach.

Descrizione

L'Amministrazione comprende diversi reparti di coordinamento: la contabilità, la contabilità salariale e ufficio personale nonché la gestione e il controlling.

Le procedure amministrative devono essere costantemente ottimizzate, semplificate e il più possibile digitalizzate; riducendo la burocrazia si vuole ottenere l'obiettivo di ridurre parzialmente l'onere per gli altri settori dell'Agenzia e rendere i flussi di lavoro più efficaci ed efficienti.

L'Amministrazione e i suoi reparti lavorano in sinergia con la Direzione dell'Agenzia nella concezione e stesura di documenti necessari alla gestione strategica e operativa (pianificazione, gestione e controllo) da parte della Direzione stessa.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8
Gesamtausgaben / Spese complessive:	

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

3	Re-Organisation der Liegenschafts-Verwaltung über die Optimierung von Fachbereichen, Aufgaben und Zuständigkeiten zugunsten von effizienten Arbeitsabläufen und eines effektiven Zusammenspiels der Bereiche	Riorganizzazione dell'Amministrazione immobili via ottimizzazione dei singoli reparti, mansioni e competenze, per una maggiore efficienza nei flussi di lavoro e collaborazioni più efficaci
----------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung		Amministrazione immobili
2023	Umsetzung des Organigramms mit Verschriftlichung von Arbeitsabläufen und Stellenbeschreibungen für das Liegenschaftspersonal zur Sichtbarmachung von Fachbereichen und Prozessen	Adozione dell'organigramma da parte del personale di settore, con stesura per iscritto dei flussi di lavoro e delle mansioni, per una maggiore trasparenza riguardo gli ambiti di pertinenza e le procedure.

	Maßnahmen zur Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz für ein Smart Facility Management	Interventi per una gestione condivisa e unificata della rete IT locale, volti a costituire una rete aziendale, strumento dello Smart Facility Management.
	Mechaniker- Tischlerwerkstätte Laimburg, offizielle Abnahme der Gebäudestruktur	Officina meccanica e falegnameria Laimburg, collaudo ufficiale delle strutture
2024	Weitere Schritte zum Aufbau eines bereichsübergreifenden Betriebsnetzes für das Smart Facility Management	Ulteriori interventi per l'implementazione di un'unica rete IT aziendale, comprensiva di tutti i settori, per lo Smart Facility Management.
2025	Errichtung eines bereichsübergreifenden technischen Dienstes, der alle Arbeitsabläufe innerhalb der Agentur deckt und gewährleistet	Costituzione di un servizio tecnico, unico per tutti i settori, che consenta di coprire e garantire lo svolgimento di tutti i lavori all'interno dell'Agenzia

Beschreibung

Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur kümmert sich um die optimale Führung und Instandhaltung der über 70 Immobilien des Landes Südtirol, ihre Grundkonzessionen wie Pachtverträge und leitet landeseigene Strukturen wie Mechaniker-Werkstätte, Tischlereien, Kraftwerke und die Biomasse-Zentrale Laimburg. Dies erfordert gute Datengrundlagen zum Be- und Verrechnen von Konzessionen und Leistungen an Dritte, eine klare und gut strukturierte Aufgabenverteilung in den einzelnen operativ tätigen Betrieben und Strukturen, in der Verwaltung und bei Verfahren von Vergaben von Aufträgen und Bauten gleich wie schlüssige Arbeitsprozesse. Dies bedarf aber auch der Unterstützung des Bereiches durch ein an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepasstes Smart Facility Management. Letzteres benötigt dringend den Anschluss an das Glasfasernetz und die Zusammenführung lokaler (hausinterner) IT-Netzwerke und Programme.

Descrizione

L'Amministrazione immobili dell'Agenzia si occupa della gestione e della manutenzione di oltre 70 immobili appartenenti alla Provincia autonoma e delle relative concessioni, ad es. le locazioni; inoltre, gestisce per conto della Provincia quelle strutture come l'officina meccanica, la falegnameria, le centrali elettriche e la centrale a biomassa di Laimburg. Ciò richiede una efficace raccolta di dati per il corretto conteggio e addebitamento di concessioni e servizi a terzi, una suddivisione dei compiti chiara e ben strutturata all'interno delle singole aziende e strutture operative, dell'Amministrazione e in occasione delle procedure di aggiudicazione di appalti per lavori pubblici, nonché delle fasi di lavoro conclusive. Anche i singoli settori devono contribuire a questi processi, attuando uno scrupoloso Smart Facility Management, che si attenga alle norme giuridiche e di sicurezza informatica. In quest'ottica occorre collegarsi quanto prima alla rete di fibra ottica e integrare i programmi e la rete IT locale (in-house).

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7
Gesamtausgaben / Spese complessive:	

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

4	Umsetzung der Arbeitsschutzzertifizierung ISO 45001:2018 und Optimierung der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS)	Certificazione sicurezza sul lavoro ISO 45001:2018 e ottimizzazione del Servizio di prevenzione e protezione (SPP)
	Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
	Liegenschaftsverwaltung	Amministrazione immobili
2023	Rechtskonformitätsaudit	Verifica conformità legale
	Risikoanalysen mit laufender Anpassung	Analisi dei rischi e relativi interventi risolutivi
	Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus	Aggiornamenti costanti del programma SW proVisus
	Regelmäßiges Treffen zur Sensibilisierung der Mitarbeitenden für den betrieblichen Gesundheitsschutz und die ISO 45001	Incontri periodici per la sensibilizzazione dei dipendenti per la politica aziendale per la salute e sicurezza e la ISO 45001
	Arbeitsschutz-spezifische Fortbildungen	Sicurezza sul lavoro: Formazione specifica
	Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am	Focus annuale su una tematica in materia salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro, ...) ed elaborazione di specifici provvedimenti volti a preservare la salute in ambito aziendale.

	Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur betrieblichen Gesundheitsvorsorge	
2024	Neuaufgabe Audit ISO 45.001	Rinnovo dell'Audit ISO 45.001
	Systemaudit	Audit di sistema
	Durchführung der internen Kontrollaudits - Betriebsrundgänge	Attuazione di audit di controllo interni – controlli aziendali
	Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus	Aggiornamenti costanti del programma SW proVisus
	Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur betrieblichen Gesundheitsvorsorge	Focus annuale su una tematica della salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro, ...) ed elaborazione di specifici provvedimenti volti a preservare la salute in ambito aziendale.
2025	Verlängerungsaudit t ISO 45.001	Audit di controllo ISO 45.001
	Rechtskonformitätsaudit	Verifica di conformità legale
	Durchführung der internen Kontrollaudits - Betriebsrundgänge	Attuazione di audit di controllo interni – controlli aziendali
	Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus	Aggiornamenti costanti del programma SW proVisus
	Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur betrieblichen Gesundheitsvorsorge	Focus annuale su una tematica della salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro, ...) ed elaborazione di specifici provvedimenti volti a preservare la salute in ambito aziendale.

Beschreibung

Der Arbeitsschutz ist mit der Qualitätssicherung und dem Umweltschutz ein wichtiger Teil der sozialen Verantwortung der Agentur Landesdomäne gegenüber den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, den Partnern und der Gesellschaft. Ziel ist es, Risiken frühzeitig zu erkennen, störungsfreie Betriebsabläufe sicherzustellen und verantwortliches Handeln auf allen Ebenen zu fördern. Die Software proVisus bietet dabei die nötige digitale Unterstützung bei der Fälligkeits- und Dokumentenverwaltung. Gleichzeitig sollen ein gesundheits- und altersgerechter Arbeitsplatz und präventive Maßnahmen zur Stressreduktion für ein positives und teamförderndes Betriebsklima sorgen. Die Arbeits- und Gesundheitsschutzzertifizierung BS OHSAS 18001:2007 (Occupational Health and Safety Assessment Series) wurde nach einem Kontrollaudit im Mai 2020 durch den neuen ISO-45001:2018-Standard fast vollständig ersetzt. Nun gilt es, die Standards dieses Arbeits- und Gesundheitsschutzes fertigzustellen und betriebsintern breit zu implementieren.

Descrizione

La sicurezza sul lavoro è, insieme al marchio di qualità e alla tutela dell'ambiente, una parte importante della responsabilità sociale dell'Agenzia Demanio provinciale nei confronti dei collaboratori, dei partner e verso la collettività. L'obiettivo è di percepire in tempo i rischi, garantire le attività senza interferenze e promuovere un'operatività responsabile a tutti i livelli. Il software proVisus offre, in questo senso, il necessario supporto digitale per la gestione delle scadenze e della documentazione. Allo stesso tempo va creato un ambiente di lavoro sano e adatto all'età, dotato di condizioni che riducano lo stress e favoriscano uno spirito di gruppo positivo. La certificazione nel settore della sicurezza e della salute dei lavoratori BS OHSAS 18001:2007 (Occupational Health and Safety Assessment Series) successivamente all'audit di controllo nel mese di maggio 2020 è stato sostituito quasi interamente con il nuovo standard ISO-45001:2018. Ora è necessario portare a termine questi standard di gestione per la salute e sicurezza sul lavoro e implementarli in maniera diffusa all'interno dell'azienda.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Gesamtausgaben / Spese complessive:	

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
5	Instandhaltung der Gebäude und Infrastrukturen mit Schwerpunkt Agrarbetrieb Laimburg und Forstbetrieb	Manutenzione di edifici e infrastrutture con focus sull'Azienda agricola Laimburg e sull'Azienda forestale
Verantwortliche Organisationseinheiten: Liegenschaftsverwaltung		Unità organizzative responsabili: Amministrazione immobili
2023	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen	Interventi di riqualificazione per diversi masi e infrastrutture
	Sanierung der Beregnungsanlage Laimburg	Lavori di ripristino all'impianto di irrigazione presso Laimburg.
	Instandsetzungsmaßnahmen an den Kleinkraftwasserwerken in Moos in Passeier	Lavori di manutenzione alle centrali – piccoli idroelettrici - di Moso in Passiria.
	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen an den verschiedenen Anlagen im Sägewerk (Entrindung, Blockbandsäge, Rundholzaufgabe, usw.)	Manutenzione straordinaria per diversi impianti della segheria Latemar (scortecciatrice, segatronchi, caricamento tronchi, ecc.)
	Aus- und Umbau Stärkensortierung Landessägewerk Latemar	Ampliamento e aggiornamento dell'assortimentazione del legname presso la segheria demaniale Latemar.
	Durchführung sämtlicher Arbeiten für die Errichtung eines EDV-Betriebsnetzes im Sägewerk Latemar	Realizzazione dei necessari interventi volti alla realizzazione di una rete IT aziendale unica.
2024	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen	Interventi di riqualificazione per diversi masi e infrastrutture.
	Beregnungssanierung Laimburg	Lavori di ripristino all'impianto d'irrigazione presso Laimburg
	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen an den verschiedenen Anlagen im Sägewerk (Entrindung, Blockbandsäge, Rundholzaufgabe, usw.)	Manutenzione straordinaria per diversi impianti della segheria Latemar (scortecciatrice, segatronchi, caricamento tronchi, ecc.)
	Asbest- Dachsanierung Dietenheim	Risanamento tetto (amianto) presso il maso "Mair am Hof".
	Außerordentliche Sanierung der Gebäudestrukturen	Manutenzione straordinaria di fabbricati.
2025	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen	Interventi di riqualificazione presso vari masi e alle infrastrutture.
	Beregnungssanierung Laimburg	Lavori di manutenzione straordinaria all'impianto d'irrigazione presso Laimburg.
	Außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen an den verschiedenen Anlagen im Sägewerk (Entrindung, Blockbandsäge, Rundholzaufgabe, usw.)	Manutenzione straordinaria di diversi impianti presso la segheria Latemar (scortecciatrice, segatronchi, caricamento tronchi, ecc.)
Beschreibung		Descrizione
Im Laufe der nächsten Jahre sind eine Reihe von Sanierungs- und Instandhaltungsarbeiten an den Infrastrukturen der Agentur Landesdomäne, vorrangig beim Agrarbetrieb Laimburg und beim Landessägewerk Latemar, notwendig, um die Qualität des anvertrauten Vermögens zu wahren und zu mehren. Dies sind im Grunde laufende Arbeiten, die je nach Finanzverfügbarkeit angegangen werden.		Nel corso dei prossimi anni si renderanno necessari una serie di interventi di ristrutturazione e manutenzione alle strutture dell'Agenzia Demanio, in primo luogo a quelle dell'Azienda agricola Laimburg e della segheria demaniale Latemar, per assicurare e incrementare la qualità del patrimonio ad esse affidate. In sintesi, si tratta di lavori ordinari, che vengono realizzati in proporzione alle disponibilità economiche.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.		1, 2, 3, 5, 7
Gesamtausgaben / Spese complessive:		

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

6	Umstrukturierung der Obst- und Weinbaufläche und Erweiterung biologischen Landwirtschaft	Ristrutturazione delle coltivazioni di frutticoltura e viticoltura e ampliamento dell'agricoltura biologica
---	--	---

	Verantwortliche Organisationseinheiten: Agrarbetrieb Laimburg	Unità organizzative responsabili: Azienda agricola Laimburg
2023	Neuanlagen 5 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 5 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico.
2024	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico.
2025	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico.

Beschreibung	Descrizione
Damit die Produktivität der landwirtschaftlichen Flächen auf lange Sicht erhalten bleibt, verfolgt der Agrarbetrieb Laimburg je nach finanzieller Verfügbarkeit eine Umstellungsrate von 7 % der Anbaufläche als Zielvorgabe.	Per mantenere a lungo la produttività delle superfici agricole, l'Azienda agricola Laimburg persegue l'obiettivo di aumentare annualmente la superficie produttiva del 7%.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3
Gesamtausgaben / Spese complessive:	

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

7	Instandhaltung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Manutenzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff
---	---	---

	Verantwortliche Organisationseinheiten: Liegenschaftsverwaltung	Unità organizzative responsabili: Amministrazione immobili
2023	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage	Manutenzione ordinaria e straordinaria del giardino.
	Neuanlage des Weges unterhalb der Schlossmauer	Nuovo sentiero sotto le mura del castello.
	Austausch des Parkplatzsystems	Sostituzione del sistema e delle infrastrutture dei parcheggi
	Sanierung der WC-Anlagen in den Gärten	Risanamento degli impianti igienici nei Giardini.
	Sanierung des Daches des Cafés am See	Risanamento del tetto del Café delle Palme al laghetto.
	Sanierung der Sissi-Terrasse	Risanamento della Terrazza di Sissi.
	Sanierung Teilstück 2 – Lehmhang	Risanamento fase 2 – Pendio argilloso.
	Planung und Ausschreibung der Hackschnitzelanlage mit unterirdischen Lagerräumen	Progettazione e gara d'appalto per la caldaia a legno cippato e gli spazi per lo stoccaggio sotterraneo.
	Planung und Ausschreibung der Sanierung der Gärtnerei Laimburg	Progettazione e risanamento dell'impianto delle serre nella Giardineria Laimburg.

2024	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage	Manutenzione ordinaria e straordinaria dei giardini.
	Baulos 1 Sanierung des elektrischen Leitungssystems (Planung)	1. lotto: riqualificazione del sistema di conduttori elettrici (progettazione).
	Sanierung Bodenfläche Garten für Verliebte	Ristrutturazione della pavimentazione nel Giardino degli Innamorati
	Erneuerung der Küche des Restaurants und Ankauf neuer Tische und Stühle im Restaurant	Ristrutturazione della cucina del ristorante e acquisto di nuovi tavoli e sedie
	Überdachung der Kompostieranlage (Planung und Ausschreibung)	Copertura dell'impianto compostaggio (progettazione e gara d'appalto)
2025	Bau der Hackschnitzelanlage und unterirdischen Lagerräume	Lavori di costruzione della caldaia a legno cippato e degli spazi per lo stoccaggio sotterraneo
	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage)	Manutenzione ordinaria e straordinaria dei giardini
	Baulos 2 Sanierung des elektrischen Leitungssystems (Ausschreibung und Ausführung)	2. lotto riqualificazione del sistema di conduttori elettrici (gara d'appalto ed esecuzione dei lavori)
	Bau der Überdachung der Kompostieranlage	Costruzione della copertura dell'impianto compostaggio
	Planung der autonomen Energieversorgung TMD (Solaranlage)	Progettazione dell'approvvigionamento energetico autonomo dei Giardini (sistema solare)
	Sanierung des Gastrobereiches im Restaurant	Ristrutturazione area di gastronomia del ristorante

Beschreibung

Mit einer jährlichen Besucherzahl von 400.000 Personen zählt Trauttmansdorff zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes. In den kommenden Jahren sind weitere umfangreiche Sanierungsarbeiten und Investitionen nötig.

Dringend notwendig für den bestehenden Teil der Gärten ist die Sanierung des Leitungssystems, welche - auf mehrere Jahre aufgeteilt - in Angriff genommen werden muss. Weiters ist die Wintereinhausung der Sukkulanten ein unaufschiebbares Projekt sowie die Sanierung einzelner Bauwerke wie z. B. die Sissi-Terrasse und die Terrassierung des rutschgefährdeten Hanges unterhalb des Picknickplatzes und die WC-Anlagen.

Auch die Anbindung des Gartenareals (Unterwelt, Grotte, Café am See, Tore) an das Glasfasernetz ist ein wichtiger Schritt für ein stabiles Netz aller technischen Anlagen.

Weiter ist die Sanierung und Verfüllung des Wegbelages in den kommenden Jahren eine wichtige Maßnahme zur Instandhaltung der Weganlage.

Die mittlerweile über 20 Jahre alte Hackschnitzelanlage ist veraltet und muss dringend erneuert und an den gestiegenen Bedarf angepasst werden.

Das Parksystem ist veraltet und seine Infrastruktur muss nach 20 Jahren dringend gemäß den Erfordernissen eines modernen Parkplatzes modernisiert werden.

Eine Erweiterung der Gärten ist für die Gesamtstruktur weiterhin ein wichtiges Ziel, welches in den nächsten Jahren gemeinsam mit der Landesregierung in Angriff genommen und umgesetzt werden soll. Diese soll mehr Platz für Events, Erlebnisgastronomie, Rückzugsräume und für den Ausbau der didaktischen Aktivitäten bieten. Der Bau eines Park- und eines Multifunktionshauses sind die ersten grundlegenden Projekte für die Erweiterung der Gärten.

Descrizione

Con un numero annuale di visitatori pari a 400.000 persone, Trauttmansdorff si colloca tra le attrazioni "top" della provincia. Per i prossimi anni occorrono estesi lavori di ristrutturazione e investimenti.

Decisamente urgente è il risanamento del sistema di condutture elettriche, suddiviso in lotti di intervento pluriennali. La serra, per il ricovero invernale delle succulente, è un progetto improrogabile, così come il risanamento di singoli edifici, quali ad esempio la Terrazza di Sissi e il terrazzamento del pendio franoso al di sotto dell'area attrezzata per picnic e dei bagni.

L'allacciamento alla rete in fibra ottica nell'area dei Giardini (Mondo sotterraneo, Grotta, Café delle Palme, cancelli di ingresso) è anche un passo importante per assicurare un lavoro stabile degli impianti tecnici.

Il risanamento e la stuccatura della pavimentazione sono interventi importanti per la manutenzione della rete di sentieri nei prossimi anni.

La centrale termica a biomassa, che ha ormai più di 20 anni, è obsoleta e deve essere urgentemente rinnovata e adattata alle crescenti esigenze.

Il sistema e le infrastrutture dei parcheggi hanno ormai più di 20 anni e necessitano di urgenti interventi di rinnovamento.

Un altro obiettivo importante è dato dall'ampliamento dei Giardini, progetto che dovrebbe essere intrapreso nei prossimi anni in collaborazione con la Giunta provinciale. L'ampliamento dovrebbe prevedere maggior spazio per eventi, eventi gastronomici, aree relax e attività didattiche. La realizzazione di un parcheggio e di un edificio polifunzionale sono i primi fondamentali passi verso l'ampliamento dei Giardini.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 4, 7

Gesamtausgaben / Spese complessive:

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
------------------------------------	---------------------------------

8	Neuer Webauftritt mit verstärkter Online-Bewerbung und Jahresthema	Nuovo sito web, rafforzamento della pubblicità online e tema dell'anno
----------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff		I Giardini di Castel Trauttmansdorff
2023	Web-Auftritt: Feintuning von Abläufen und Aufbau von Content, Streuung des Contents mittels bezahlten Online-Maßnahmen	Presenza web: la messa a punto dei processi e la creazione di contenuti, distribuzione dei contenuti tramite utilizzo di strumenti di promozione online a pagamento.
	Wahrnehmung Ökologie und Nachhaltigkeit: Jahresthema „Neophyten“	Percezione dell'ecologia e della sostenibilità: Tema annuale "neofiti".
	Neuanlegung eines Areals im Anschluss an den Picknick-Hügel	Creazione di una nuova area adiacente alla zona della collina Picknick
2024	Jahresausstellung „Sukkulente Pflanzen“	Mostra annuale “Piante succulente”.
2025	Jahresthema „Pflanzen ernähren die Welt“ (Arbeitstitel).	Tema annuale “Piante che nutrono il mondo” (titolo provvisorio).

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff gehören zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes und haben eine wichtige Vorbildfunktion für die ökologische Gartenpflege öffentlicher Grünanlagen. Dieser Schwerpunkt soll zukünftig noch stärker kommuniziert werden; und zwar im Auftritt als sehr nachhaltig ausgerichtete Gesamtattraktion “Gärten und Touriseum”. Die Gärten und das Touriseum treten seit 2021 gemeinsam unter der Dachmarke „Trauttmansdorff“ auf. Auf der neuen Webseite wird die neue Dachmarke konsequent in Design, Bildsprache und Inhalten umgesetzt. Da sie nun für zwei Attraktionen steht, werden die einzelnen Zielgruppen individueller angesprochen. Der Fokus liegt auf einer hohen Benutzerfreundlichkeit, was den Besucherservice unterstützen und das Besuchermanagement entlasten soll. Ein intuitiver Online-Shop soll zu einem höheren Verkauf von Tickets und Gutscheinen führen. Auf dieser neuen, dynamischen Seite sollen Inhalte leichter eingespielt und (über Social Media und die Newsletter) gestreut werden können und so zu mehr Seitenzugriffen und zuletzt auch zu mehr Besucherinnen und Besuchern vor Ort führen. Die ökologische Ausrichtung der Gärten begründet sich in der Umstellung auf eine ökologische Gartenpflege. Diese ökologische Gesinnung gilt es nun stärker an die Besucherinnen und Besucher zu vermitteln: Mit Jahresthemen, Ausstellungen und bestehendem didaktischen Angebot sind die Gärten die perfekte Plattform, um ihren Gästen auf sanfte Weise Themen der Nachhaltigkeit sowie des Naturschutzes nahezubringen und so auch das Bild der Gärten von einer Anlage mit Ziercharakter in eine Anlage mit ökologischem Potential zu verändern. Die Gärten und das Touriseum treten seit 2021 gemeinsam unter der Dachmarke „Trauttmansdorff“ auf. Es gilt weiterhin in den Bereichen der Bewerbung und des Eventmanagements, die zwei Institutionen unter der Marke Trauttmansdorff noch enger zusammenzuführen.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono una delle principali attrazioni turistiche della provincia e per quanto riguarda il giardinaggio ecologico fungono anche da modello per altri giardini pubblici. Questo orientamento sarà comunicato in futuro in modo ancora più percepibile. I Giardini e il Touriseum saranno un'attrazione complessiva orientata molto alla sostenibilità. I Giardini e il Touriseum dal 2021 sono accomunati da un unico marchio ombrello “Trauttmansdorff”. Sul nuovo sito web, il nuovo marchio ombrello viene coerentemente implementato nel design, nel linguaggio visivo e nei contenuti. Poiché ora rappresenterà due attrazioni, i singoli gruppi target sono indirizzati in modo più individuale. Prioritario è la facilità d'uso, in modo da supportare il servizio visitatori e alleviare la gestione dei visitatori. Uno shop online intuitivo dovrebbe portare ad un aumento delle vendite di biglietti e voucher. Su questo nuovo sito dinamico, i contenuti dovrebbero essere più facili da inserire e diffondere (attraverso i social media e le newsletter), portando a un maggior numero di viste del sito e, in ultima analisi, a un maggior numero di visitatori di Trauttmansdorff. L'orientamento dei Giardini si basa sulla conversione al giardinaggio ecologico; questo atteggiamento ecologico deve ora essere comunicato in modo più evidente ai visitatori: Con i temi annuali, le mostre e le offerte didattiche esistenti, i Giardini sono contesto perfetto per introdurre delicatamente i visitatori ai temi della sostenibilità e della protezione della natura, e quindi anche per cambiare l'immagine dei Giardini da una struttura a carattere ornamentale a una con un potenziale ecologico. I Giardini e il Touriseum dal 2021 sono raccolti sotto un unico marchio ombrello “Trauttmansdorff”. Queste due realtà continueranno ad essere promosse sotto un unico marchio Trauttmansdorff nelle attività di comunicazione e gestione degli eventi.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	4
Gesamtausgaben / Spese complessive:	

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

9	Umbau und Weiterentwicklung des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ)	Costituzione del Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA) e suo sviluppo
----------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Aquatisches Artenschutzzentrum, Liegenschaftsverwaltung		Centro Tutela Specie Acquatiche, Amministrazione immobili
2023	Errichtung von Naturteichen für bedrohte Kleinfischarten, Äschen und Dohlenkrebse	Realizzazione di stagni naturali per specie minacciate, piccoli pesci e gamberi di fiume.
2024	Errichtung bzw. Umgestaltung von weiteren Teichen für Kleinfischarten	Realizzazione nonché riorganizzazione di ulteriori bacini d'acqua per varietà di piccoli pesci.
2025	Errichtung von neuen Naturteichen für die Futterfischproduktion zur Ernährung der Marmorierten Forelle	Realizzazione di nuovi bacini naturali per la produzione di pesciolini destinati all'alimentazione delle trote marmorate.

Beschreibung	Descrizione
Der Arbeitsschwerpunkt des Aquatischen Artenschutzentrums liegt in der Sicherung des Genpools der Marmorierten Forelle, der Äsche sowie von sechs der sieben geschützten Kleinfischarten Südtirols, der Elritze und des Dohlenkrebses. Die Vermehrung und Aufzucht dieser Arten erfolgt möglichst naturnah mit dem Ziel, ihre bestmögliche Wiederetablierung in unseren Gewässern zu sichern. Für diese Neuausrichtung müssen Gelände und Infrastrukturen adaptiert und umgebaut werden.	L'attività principale del Centro di Tutela per le specie acquatiche consiste nel garantire il pool genetico della trota marmorata, del temolo e di sei delle sette specie autoctone di pesci di piccola taglia, della sanguinerola e del gambero di fiume. La riproduzione e l'allevamento di queste specie saranno condotti il più possibile in maniera naturale, per garantire la riuscita del reinserimento nelle nostre acque. A tal scopo occorrerà intervenire e adattare il territorio e le infrastrutture presenti.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 5
Gesamtausgaben / Spese complessive:	

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

10	Bereitstellen eines attraktiven Bildungsangebotes in den Bereichen Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt	Preparazione di un'offerta formativa attraente in tema foreste, lavoro boschivo, caccia e ambiente
-----------	--	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:		Unità organizzative responsabili:
Forstschule Latemar		Scuola forestale Latemar

2023	Ausbildungslehrgang für Waldarbeiterinstructoren	Corso di formazione per istruttori di lavoro boschivo.
	Überlegungen der Zusammenarbeit mit anderen Einrichtungen des Sektors Jagd	Ipotesi di collaborazione con altri enti del settore caccia.
	Erstellung eines Konzeptes für ein Wildgehege	Elaborazione di un progetto per un recinto per l'allevamento di cervi.
2024	Ausbau und Spezialisierung der Kurse im Bereich Jagd- und Wildtiermanagement	Ampliamento e affinamento dei corsi in materia di gestione faunistica e venatoria.
	Projekte im Bereich Wildtiermonitoring / Management / Forschung unter Einbindung von Universitäten und Forschungsinstituten	Progetti di ricerca in ambito di monitoraggio, ricerca e gestione faunistica, in concomitanza con università ed istituti di ricerca.
	Realisierung eines Wildgeheges an der Forstschule Latemar	Realizzazione di un recinto per l'allevamento di cervi presso la Scuola forestale Latemar.
2025	Verankerung der Forstschule Latemar in der forstlichen und wildtierökologischen Fachwelt	Consolidamento della posizione della Scuola forestale Latemar all'interno della comunità forestale e dell'ecologia della fauna selvatica.

Erste Publikationen aus den in den Vorjahren gesammelten Daten	Prime pubblicazioni a partire dai dati raccolti negli anni precedenti
--	---

Beschreibung

Die Forstschule beschäftigt keinen fixen Lehrkörper. Die Referierenden und Instruktoren sind entweder Mitarbeitende aus anderen Bereichen der Agentur Landesdomäne oder externe Fachleute. Für die Kurse im Bereich Waldarbeit werden zudem die von der Forstschule ausgebildeten Instruktoren für die Dauer des Kurses beschäftigt. Nachdem der Einsatz von kompetenten und didaktisch motivierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in den letzten Jahren bereits gesteigert wurde, soll diese Entwicklung weiter forciert werden. Im Bereich Jagd soll in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Jagdverband ein System für die kontinuierliche Fortbildung der Reviervorstände aufgebaut werden, nachdem auch für diese Zielgruppe die Anforderungen ständig steigen.

Descrizione

La scuola forestale non impiega personale docente fisso. I referenti e gli istruttori possono essere o collaboratori provenienti da altri settori dell'Agenzia Demanio provinciale o professionisti esterni. In occasione dei corsi sul lavoro boschivo, la scuola forestale impiega istruttori qualificati per tutta la durata dei corsi. L'impiego di collaboratori e collaboratrici competenti e didatticamente motivati è andato aumentando negli ultimi anni, pertanto questa tendenza andrebbe portata avanti. Anche nel settore Caccia si dovrebbe attivare un sistema di aggiornamento professionale continuo per le consulte di riserva, in collaborazione con l'Associazione Cacciatori Alto Adige, dal momento che, anche per questo gruppo target, le richieste sono in costante aumento.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 6
Gesamtausgaben / Spese complessive:	

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

11	Erhalt und Förderung der Biodiversität durch Anzucht standortgerechter und ökologisch wertvoller Pflanzen im Forstgarten Aicha	Adozione e promozione della biodiversità, tramite coltivazione di piante autoctone ed ecologicamente pregiate presso il vivaio forestale Aica
-----------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Forstbetrieb	Azienda forestale

2023	Umsetzung der Zusammenarbeit zur Produktion von geeigneten Gehölzen in Ergänzung zu den Forstgärten der Abteilung Forstwirtschaft	Implementazione della collaborazione per la coltivazione di piante idonee, a integrazione della produzione dei vivai forestali della ripartizione Foreste
	Weiterführung der Anzucht von einheimischen Heckenpflanzen in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft und Festlegung der an den besten geeigneten Gehölzen und einer bedarfsgerechten Produktion	Proseguimento della coltivazione di piante da siepe autoctone, in collaborazione con la ripartizione Foreste; identificazione delle piante più idonee nonché dei quantitativi di produzione più adeguati al fabbisogno.
	Weiterer Ausbau der Produktion von einheimischen Weidenruten und ihrer Vermarktung	Proseguimento della produzione locale di rami di vimini e loro commercializzazione.
2024	Umsetzung der Zusammenarbeit zur Produktion von geeigneten Gehölzen in Ergänzung zu den Forstgärten der Abteilung Forstwirtschaft	Implementazione della collaborazione per la coltivazione di piante idonee, a integrazione della produzione dei vivai forestali della ripartizione Foreste.
	Weiterführung der Anzucht von einheimischen Heckenpflanzen in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft und Festlegung der an den besten geeigneten Gehölzen und einer bedarfsgerechten Produktion	Proseguimento della coltivazione di piante da siepe autoctone, in collaborazione con la ripartizione Foreste, identificazione delle piante più idonee nonché dei quantitativi di produzione più adeguati al fabbisogno.
	Weiterer Ausbau der Produktion von einheimischen Weidenruten und ihrer Vermarktung	Proseguimento della produzione locale di rami di vimini e loro commercializzazione.
2025	Umsetzung der Zusammenarbeit zur Produktion von geeigneten Gehölzen in Ergänzung zu den Forstgärten der Abteilung Forstwirtschaft	Implementazione della collaborazione per la coltivazione di piante idonee, a integrazione della produzione dei vivai forestali della ripartizione Foreste.

Weiterführung der Anzucht von einheimischen Heckenpflanzen in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft und Festlegung der an den besten geeigneten Gehölzen und einer bedarfsgerechten Produktion	Proseguimento della coltivazione di piante da siepe autoctone, in collaborazione con la ripartizione Foreste, identificazione delle piante più idonee nonché dei quantitativi di produzione più adeguati al fabbisogno.
Weiterer Ausbau der Produktion von einheimischen Weidenruten und ihrer Vermarktung	Proseguimento della produzione locale di rami di vimini e loro commercializzazione.

Beschreibung

Der Forstgarten Aicha ist Teil der Forstlichen Aufsichtsstelle Aicha und sah bis 2017 die Vermehrung von Sträuchern und Bäumen, vor allem aber die Produktion von Aufforstungspflanzen für die Abteilung Forstwirtschaft vor. Im Zuge der Reorganisation der Agentur Landesdomäne wurde der Schwerpunkt des Forstgartens Aicha nach und nach verändert und einer neuen Bestimmung zugeführt. Diese sieht verschiedene Maßnahmen zu Erhalt und Förderung von Biodiversität, beispielsweise durch Anzucht seltener standortgerechter bzw. ökologisch wertvoller Pflanzen vor.

In Zukunft soll vermehrt die Zusammenarbeit mit den Forstgärten der Abteilung Forstwirtschaft gesucht und die Produktion von Aufforstungspflanzen auf die tatsächliche Nachfrage in Südtirol abgestimmt werden. Es werden geeignete Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift gezüchtet und einheimische Weidenruten produziert. Außerdem werden Überlegungen zur besseren Nutzung des Forstgarten-Areals angestellt.

Descrizione

Il vivaio forestale Aica fa parte della stazione di vigilanza forestale di Aica. Fino al 2017 ha incrementato la produzione di arbusti e alberi, in particolare quelli coltivati per conto della Ripartizione Foreste, destinati al rimboschimento. Nel corso della riorganizzazione dell'Agenzia Demanio provinciale, il compito principale del vivaio forestale Aica è stato di volta in volta cambiato e condotto verso nuovi obiettivi. Questi hanno comportato l'introduzione di diverse misure per preservare e promuovere la biodiversità, ad esempio coltivando piante rare adatte all'ubicazione o di particolare valore ecologico.

In futuro si dovrebbe cercare di intensificare la collaborazione con i vivai forestali della ripartizione Foreste e concordare la produzione relativa alle piante destinate al rimboschimento, conformemente all'effettivo fabbisogno dell'Alto Adige. Saranno coltivate le piante da siepe più idonee a contrastare il fenomeno della deriva, nonché piante di vimini domestico. Inoltre, occorrerà fare nuove ipotesi circa l'utilizzo del vivaio forestale, per migliorarne l'impiego.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2
Gesamtausgaben / Spese complessive:	

(5) Operative Jahresziele 2023 - Obiettivi operativi annuali 2023

(5) Operatives Jahresziel 2023

(5) Obiettivo operativo annuale 2023

Nr. 1 Jahresthema „Invasive Pflanzen – Neophyten“ Tema annuale „Piante invasive - neofiti”

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:

I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Beschreibung

Das Jahresthema 2023 widmet sich der Problematik von invasiven Pflanzen (Neophyten). Die Gärten übernehmen als Mitglied des Verbandes Botanischer Gärten Deutschlands aus deren Gemeinschaftsausstellung Inhalte zu diesem Thema. Die Ausstellung wird angepasst und mit regionalen Inhalten ergänzt.

Anhand eines Tafelparcours werden die Inhalte den Besucherinnen und Besuchern nähergebracht.

Descrizione

Il tema annuale del 2023 affronterà la problematica delle piante invasive (neofite). In qualità di membri dell'Associazione degli Orti botanici della Germania, i Giardini potranno avvalersi di contenuti già sviluppati nel corso di una mostra congiunta su questo tema. L'apporto di ulteriori contenuti, più legati al territorio, andrà a integrare l'esposizione.

Le informazioni saranno rese accessibili ai visitatori grazie a un itinerario arricchito con pannelli esplicativi.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 4

Die Gärten sind eine gut geeignete Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben.

I Giardini sono lo scenario ideale per trasmettere ad un vasto pubblico vari aspetti in materia di ecologia.

(5) Operatives Jahresziel 2023

(5) Obiettivo operativo annuale 2023

Nr. 3 Schaffen eines neuen Areales im Anschluss an den Hügel der Picknick-Zone Creazione di una nuova area adiacente alla collina della zona picnic

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff/Liegenschaftsverwaltung

Unità organizzative responsabili:

I Giardini di Castel Trauttmansdorff/Amministrazione immobili

Beschreibung

Im Anschluss an den Hügel unterhalb der Picknick-Zone in den Waldgärten soll ein neues Areal entstehen. Die Fläche gehört bereits zu den Gärten und muss für die Pflanzung vorbereitet werden. Für die Terrassierung wurde die Planung bereits vergeben.

Die Füllung mit Inhalten, die Gestaltung und die Bepflanzung des neuen Areals sind ein operatives Ziel für 2023.

Descrizione

È prevista la realizzazione di una nuova area, al di sotto della zona picnic, nei Boschi del Mondo. L'area appartiene già ai Giardini e deve essere preparata per la piantumazione. La progettazione per il terrazzamento è già stata assegnata.

La progettazione di contenuti, il concepimento e la coltivazione di questa nuova area sarà uno degli obiettivi operativi del 2023.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

1

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden als botanischer Schaugarten und Freizeitattraktion geführt. Sie haben sich zu einer international bekannten Tourismusattraktion entwickelt und werden von Einheimischen und Gästen rege besucht. Es gilt diese Rolle beizubehalten.

I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono concepiti secondo un modello di giardino botanico aperto al pubblico e alle visite, nonché di luogo d'attrazione per il tempo libero. Essi si sono affermati in quanto meta turistica di livello internazionale e, tra i suoi visitatori regolari, si riscontrano sia persone provenienti dai dintorni che turisti veri e propri. Sarà importante conservare tale ruolo.

(5) Operatives Jahresziel 2023	(5) Obiettivo operativo annuali 2023
Nr. 4 Ausarbeitung der Ausstellung „Sukkulente Pflanzen“ für die Saison 2024	Elaborazione della mostra "Piante succulente" für die stagione 2024

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff	I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Beschreibung	Descrizione
2024 zeigen die Gärten wieder eine eigene Ausstellung zum Thema „Sukkulente Pflanzen“. Die Ausarbeitung der Inhalte sowie die Planung und Koordinierung der Ausstellung erfolgt größtenteils im Jahr 2023.	Nel 2024, i Giardini presenteranno la mostra sul tema "Piante succulente". L'elaborazione dei contenuti, la pianificazione e il coordinamento della mostra si svolgeranno per la maggior parte nel 2023.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 4
Die Gärten sind eine gut geeignete Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben.	I Giardini sono la piattaforma ideale per trasmettere contenuti ecologici ad un vasto pubblico.

(5) Operatives Jahresziel 2023	(5) Obiettivo operativo annuali 2023
Nr. 5 Umsetzung der automatisierten bedarfsgerechten Bewässerung	Messa in opera del sistema di irrigazione a regolazione automatica

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Agrarbetrieb Laimburg	Azienda agricola Laimburg

Beschreibung	Descrizione
Es gibt inzwischen genügend Flächen im Land, welche automatisiert oder bedarfsgerecht bewässert werden. Jedoch gibt es noch kaum oder sogar keine Flächen, welche automatisch bedarfsgerecht bewässert werden. Deshalb ist es ein Ziel des Agrarbetriebes, einen seiner Höfe als einer der ersten Betriebe im Land automatisch bedarfsgerecht zu bewässern.	Sul territorio provinciale esistono attualmente abbastanza terreni irrigati a seconda del bisogno. Ma ci sono pochi, o addirittura nessun appezzamento, che venga irrigato automaticamente a seconda del bisogno. Tra gli obiettivi dell'azienda agricola, si colloca quindi quello di convertire uno dei propri masi a impresa con sistema di irrigazione a regolazione automatica, che sia tra le prime della Provincia.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	2, 3

(5) Operatives Jahresziel 2023	(5) Obiettivo operativo annuale 2023
Nr. 6 Fertigstellung des Waldbehandlungsplans des Domänenforstes Villanders	Completamento del piano di gestione forestale per il territorio demaniale di Villandro

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
---	-----------------------------------

Beschreibung	Descrizione
Ausarbeitung des Waldbehandlungsplans des Domänenforstes in Villanders (gemäß LG. 21/1996 und 10-Jahresrhythmus), der dann vom Direktor der Landesabteilung Forstwirtschaft zu genehmigen ist. Die Erhebung der Bestandesdaten wird vom Amt für Forstplanung in Zusammenarbeit mit der Universität Bozen durchgeführt. Die waldbauliche Begehung mit Festsetzung des Hiebsatzes und der waldbaulichen (Pflege-) Eingriffe wird vom Bereich Forstbetrieb der Agentur übernommen. Der Waldbehandlungsplan wird 2023 fertig gestellt.	Elaborazione del piano di gestione forestale di Villandro (secondo LP 21/1996 e a cadenza decennale), che viene in seguito autorizzato dal direttore della ripartizione Foreste. Il rilevamento dei parametri bioecologici viene eseguito dall'Ufficio Pianificazione forestale, in collaborazione con la Libera Università di Bolzano. L'Azienda forestale dell'Agenzia è responsabile dei sopralluoghi di controllo e stabilisce la ripresa e gli interventi selvicolturali. Il piano di gestione forestale sarà completato nel 2023.

Bezug zum Strategischen Ziel Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

2

(5) Operatives Jahresziel 2023		(5) Obiettivo operativo annuale 2023	
Nr. 7	Wesentliche Steigerung der Eimenge durch Inbetriebnahme des Absetzteiches für die Haltung von Mutterfischen der Marmorierten Forelle		Incremento significativo del quantitativo di uova grazie ad allevamento in loco di esemplari riproduttori di trota marmorata
	Verantwortliche Organisationseinheiten: Forstbetrieb, AASZ		Unità organizzative responsabili: Azienda forestale, CTSA
Beschreibung		Descrizione	
Nach Abschluss der Umgestaltungsarbeiten des Absetzteichs in einen naturnahen „Kolk“ werden die Marmorierten Forellen im Frühjahr 2023 neben dem bereits bestehenden Fließkanal auch in den 800 m² großen Absetzteich besetzt. Das Ziel dabei ist es, die Mutterfische für die Eiproduktion unter einer möglichst geringen Dichte und unter naturnahen Bedingungen heranzuziehen. Während der Fortpflanzungszeit im Herbst wird der Teich abgelassen, um die Fische schonend zu bergen und abzustreifen. Dabei sollen erstmals über 70.000 Eier für den landesweiten Besatz gewonnen werden. Bezug zum Strategischen Ziel Nr. Riferimento alla priorità di sviluppo n.		Al termine dei lavori di ristrutturazione del bacino di allevamento, cui è stato dato un aspetto molto simile a un canale naturale, a partire dalla primavera 2023 le trote marmorate saranno allevate anche in questo grande bacino di 800m² e non più solo nell'attuale canale di flusso. L'obiettivo è quello di utilizzare esemplari riproduttori per la produzione di uova, con la minor densità di popolazione possibile e in condizioni simili a quelle naturali. Durante la stagione riproduttiva, in autunno, lo stagno viene drenato per recuperare delicatamente i pesci e liberarli. In questo modo, per la prima volta, verrebbero ottenute più di 70.000 uova da distribuire poi in tutto il territorio provinciale. 5	
Nr. 2 Finetuning Webseite und Online-Ticketing		Messa a punto del sito web e della vendita online di biglietti	
Verantwortliche Organisationseinheiten: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff		Unità organizzative responsabili: I Giardini di Castel Trauttmansdorff	
Beschreibung		Descrizione	
Auf der neuen Webseite wird die neue Dachmarke konsequent in Design, Bildsprache und Inhalten umgesetzt. Da sie nun für zwei Attraktionen steht, werden die einzelnen Zielgruppen individueller angesprochen. Der Fokus liegt auf einer hohen Benutzerfreundlichkeit, was den Besucherservice unterstützen und das Besuchermanagement entlasten soll. Ein intuitiver Online-Shop soll zu einem höheren Verkauf von Tickets und Gutscheinen führen. Auf dieser neuen, dynamischen Seite sollen Inhalte leichter eingespielt und (über Social Media und die Newsletter) gestreut werden können und so zu mehr Seitenzugriffen und zuletzt auch zu mehr Besucherinnen und Besuchern vor Ort führen. Aufgrund der rechtlich vorgeschriebenen Verwendung von PagoPA muss der Online-Shop entsprechend angepasst werden. 2023 soll geprüft werden, ob das PagoPA Zahlungssystem von den Kaufenden angenommen wird, ansonsten muss für 2024 eine Alternative ausgearbeitet werden. Weiters muss die Webseite feingeschliffen, Prozesse und Abläufe geprüft und mit Inhalten im Content Bereich gefüllt werden. Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.		Sul sito web, rinnovato di recente, il nuovo marchio ombrello viene coerentemente implementato nel design, nel linguaggio visivo e nei contenuti. Poiché ora rappresenterà due attrazioni, i singoli gruppi target sono indirizzati in modo più individuale. Prioritario è la facilità d'uso, in modo da supportare il servizio visitatori e alleviare la gestione dei visitatori. Uno shop online intuitivo dovrebbe portare ad un aumento delle vendite di biglietti e voucher. Su questo nuovo sito dinamico, i contenuti dovrebbero essere più facili da inserire e diffondere (attraverso i social media e le newsletter), portando a un maggior numero di viste del sito e, in ultima analisi, a un maggior numero di visitatori di Trauttmansdorff. Poiché l'attuale normativa prevede l'utilizzo di PagoPA, il processo di acquisto online deve essere adattato di conseguenza. Nel 2023 si dovrà verificare se il sistema di pagamento PagoPA è accettato dagli acquirenti, altrimenti sarà necessario trovare un'alternativa per il 2024. Inoltre, il sito web deve essere messo a punto, i processi e le procedure devono essere controllati e arricchiti di contenuti. 1, 4	

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden als botanischer Schaugarten und Freizeitattraktion geführt. Sie haben sich zu einer international bekannten Tourismusattraktion entwickelt und werden von Einheimischen und Gästen rege besucht. Es gilt diese Rolle beizubehalten.

I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono concepiti secondo un modello di giardino botanico aperto al pubblico e alle visite, nonché di luogo d'attrazione per il tempo libero. Essi si sono affermati in quanto meta turistica di livello internazionale e, tra i suoi visitatori regolari, si riscontrano sia persone provenienti dai dintorni che turisti veri e propri. Sarà importante conservare tale ruolo.

(5) Operatives Jahresziel 2023

(5) Obiettivo operativo annuali 2023

Nr. 8 Genpoolsicherung der heimischen Bachschmerle in einem Naturteich im AASZ Preservazione del pool genetico del cobite barbatello, allevato in un bacino naturale presso il CTSA

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Forstbetrieb, AASZ

Unità organizzative responsabili:

Azienda forestale, CTSA

Beschreibung

Im Rahmen des Projekts „Bachschmerle“ werden landesweit die Restbestände dieser bedrohten Kleinfischart genetisch untersucht und mit Referenzproben verglichen. Gelingt es eine genetisch geeignete Spenderpopulation autochthoner Abstammung ausfindig zu machen, sollen Individuen daraus bis spätestens Herbst 2023 in einen geeigneten Naturteich ins AASZ gebracht werden. Das Ziel dabei ist eine natürliche Reproduktion zu ermöglichen, damit der Fortbestand dieser Art in Form eines Genpools gesichert ist. Der Überschuss an Nachwuchs soll in Zukunft für Wiederansiedelungen auf dem gesamten Landesgebiet verwendet werden.

Descrizione

Nell'ambito del progetto "Cobite barbatello", gli stock rimanenti di questa piccola varietà ittica a rischio sono stati analizzati geneticamente e confrontati con altri campioni di diversa provenienza. Se si riesce a identificare una popolazione di donatori geneticamente adeguata e di discendenza autoctona, tali esemplari andrebbero sistemati in un idoneo bacino naturale presso il CTSA, al più tardi nell'autunno 2023. L'obiettivo è quello di consentire la riproduzione naturale, così che sia garantita la sopravvivenza di questa specie in termini di pool genetico. In futuro, gli esemplari nati in sovrannumero verranno utilizzati per il ripopolamento in tutto il paese.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

5

(5) Operatives Jahresziel 2023

(5) Obiettivo operativo annuale 2023

Nr. 9 Vorbereitung, Analysen, Testläufe, Anpassung, Änderung und Erweiterung von Arbeitsabläufe und -verfahren sowie Schaffung von Schnittstellen zwischen Programmen und Datenextraktionen und Datenübertragungen und -migrationen für die Einführung von SAP S/4 Hana ab 01/07/2023. Ai fini dell'implementazione di SAP S/4 Hana, a partire dal 01/07/2023, si procederà alla preparazione, all'analisi, a test di prova, all'adeguamento, modifiche e sviluppo dei cicli di lavoro e delle procedure, nonché alla creazione di collegamenti tra programmi e l'estrazione – trasferimento di dati.

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Bereich Verwaltung: Buchhaltung und Personalverwaltung

Unità organizzative responsabili:

Settore Amministrazione: uffici contabilità e gestione del personale

Beschreibung

Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro sowie Steuerung und Controlling zugeordnet. Es gilt, die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, zu vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche

Descrizione

L'Amministrazione comprende diverse aree di coordinamento: la contabilità, la contabilità salariale e ufficio personale nonché la gestione e il controlling. È necessario ottimizzare, semplificare e digitalizzare continuamente le procedure amministrative. Con la riduzione della burocrazia così raggiunta, si può alleggerire l'onere che

der Agentur entlastet und zudem Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden.

Der Bereich Verwaltung mit seinen Koordinierungsstellen arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen und bereitet die notwendigen Unterlagen, die für die strategische und operative Unternehmensführung (Planung, Steuerung und Kontrolle) durch die Agenturdirektion notwendig sind, vor und nach.

grava sugli altri settori dell'Agenzia e rendere i flussi di lavoro più efficaci ed efficienti.

L'Amministrazione e i suoi uffici di coordinamento cooperano strettamente con la direzione dell'Agenzia e preparano prima e dopo i documenti necessari per la gestione strategica e operativa (pianificazione, gestione e controllo) da parte della direzione dell'Agenzia.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

1, 8

Riferimento all'obiettivo strategico n.

(5) Operatives Jahresziel 2023

(5) Obiettivo operativo annuale 2023

Nr. 10	Für die Agentur Landesdomäne wird ein gemeinsames digitales Zugriffssystem entwickelt und im Zuge dessen die Formulare der verschiedenen Bereiche vereinheitlicht.	Un sistema comune di accesso digitale verrà sviluppato per l'Agenzia Demanio provinciale e, con esso, verrà uniformata la modulistica dei diversi settori.
---------------	---	---

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion der Agentur – Verwaltung und alle weiteren Bereiche der Agentur Landesdomäne

Unità organizzative responsabili:

Direzione dell'Agenzia, l'Amministrazione e tutti gli altri settori dell'Agenzia Demanio provinciale

Beschreibung

Ein gemeinsames digitales Zugriffssystem auf Unterlagen und Formulare für den internen wie externen Gebrauch (Personalverwaltung, Ansuchen für verschiedene Zwecke, ...) sowie auf rechtliche Grundlagen (Gesetze, Verträge, ...) soll in der Agentur Landesdomäne helfen, Arbeitsaufgaben wie -abläufe zu standardisieren und dabei Informationen der einzelnen Bereiche zu vereinheitlichen. Alle Mitarbeitenden der Agentur Landesdomäne sollen dadurch auf denselben Wissensstand gebracht und eine kundenorientierte Handhabung von Anliegen unterstützt und gefördert werden.

Descrizione

Un sistema comune di accesso digitale alla documentazione per uso interno ed esterno (gestione del personale, richieste varie...) e su dovute basi giuridiche (leggi, contratti...) ha lo scopo di aiutare l'Agenzia a standardizzare le mansioni e le procedure necessarie al lavoro e, con esse, a uniformare le informazioni provenienti dai singoli settori. Tutti i dipendenti dell'Agenzia Demanio provinciale dovrebbero quindi poter contare sulla medesima reperibilità delle informazioni e si dovrebbe favorire e promuovere una gestione dei procedimenti orientata al cliente.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

1, 8

Riferimento all'obiettivo strategico n.

(5) Operatives Jahresziel 2023

(5) Obiettivo operativo annuale 2023

Nr. 11	Erste Maßnahmen zur Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz	Prime misure adottate per raccogliere e unificare le locali reti IT in una rete aziendale
---------------	---	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion - Liegenschaftsverwaltung und alle weiteren Bereiche und Koordinationsstellen

Unità organizzative responsabili:

Direzione – Amministrazione immobili e tutti gli altri settori e reparti di coordinamento

Beschreibung

Um die Instandhaltung wie Wartung der vielen unterschiedlichen Landesimmobilien (Betriebe, Gebäude und Strukturen) bestmöglich zu gewähren, bedarf es eines an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepassten Smart Facility

Descrizione

Lo Smart Facility Management, nel rispetto delle dovute norme giuridiche e di sicurezza informatica, si rende necessario per assicurare nel miglior modo possibile la manutenzione e la conduzione delle tante diverse proprietà immobiliari della

Managements. Dieses setzt jedoch den Anschluss an das Glasfasernetz und eine Zusammenführung lokaler (hausinterner) IT-Netzwerke und Programme von Außenstandorten mit der Zentrale in Bozen voraus, wo über ein neu geschaffenes Betriebsnetz moderne Sicherheitsstandards und ein schneller, effizienter wie kostengünstiger Einsatz bei Mängeln oder Fehlermeldungen gewährleistet werden kann.

Provincia (aziende, edifici e strutture). Ciò presuppone però il collegamento alla rete di fibra ottica e una gestione condivisa tra la sede centrale a Bolzano e le reti IT locali e i programmi delle sedi periferiche. Ciò potrà essere garantito se la sede centrale verrà dotata di una nuova rete aziendale con moderni standard di sicurezza, che consentirà interventi più rapidi, efficienti ed economici, in caso di carenze o errori.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7

(5) Operatives Jahresziel 2023

(5) Obiettivo operativo annuale 2023

Nr. 12 Erstellung eines Konzeptes zur Errichtung und Führung eines Wildgeheges

Realizzazione di un progetto per la costruzione e gestione di un recinto per l'allevamento di fauna selvatica

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Forstschule Latemar

Unità organizzative responsabili:
Scuola forestale Latemar

Beschreibung

Zur Steigerung und Verbesserung des Kursangebotes der Forstschule soll ein Konzept zur Errichtung und Führung eines Wildgeheges ausgearbeitet werden.

Die Kapazität des bereits vorhandenen Geheges der forstlichen Aufsichtsstelle in Villnöss reicht für die steigende Anfrage an Kursen nicht mehr aus. Grund dafür ist die Nachfrage verschiedener Kursaktivitäten, bei denen frisch erlegtes Wild für die Umsetzung des Lehrprogrammes benötigt wird. Weiters ist der logistische Aufwand Kursteilnehmende für Übungen von der Forstschule Latemar nach Villnöss zu bringen erheblich.

Descrizione

Al fine di ampliare e migliorare i corsi offerti dalla scuola forestale, è previsto di sviluppare un concetto per la costruzione e la gestione di un recinto per l'allevamento di fauna selvatica.

La capacità del recinto esistente della stazione di sorveglianza forestale di Funes non è più sufficiente per la crescente domanda di corsi. La ragione di ciò è la richiesta di varie attività in cui è richiesta la disponibilità di un selvatico abbattuto per l'attuazione del programma di insegnamento. Inoltre, lo sforzo logistico per portare i partecipanti dei corsi dalla Scuola forestale Latemar a Funes per le esercitazioni è notevole.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

6

(5) Operatives Jahresziel 2023

(5) Obiettivo operativo annuale 2023

Nr. 13 Durchführung einer Ausbildung für Waldarbeiterinstruktoren

Realizzazione di un corso di addestramento per istruttori al lavoro boschivo

Verantwortliche Organisationseinheiten:
Forstschule Latemar

Unità organizzative responsabili:
Scuola forestale Latemar

Beschreibung

Durch den gestiegenen Bedarf an Waldarbeiterkursen für Private, Schulen, Feuerwehren und öffentliche Körperschaften und durch die bevorstehende Pensionierung einiger Instruktoren sowie der Deckelung der Referententätigkeit der Instruktoren sollen acht neue Waldarbeiter-Kursinstruktoren ausgebildet werden.

Dafür werden in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft geeignete Personen gesucht und ausgebildet.

Descrizione

A causa dell'aumento della domanda di corsi per il lavoro boschivo da parte di privati, scuole, vigili del fuoco ed enti pubblici, per l'imminente pensionamento di alcuni istruttori e per colpa della limitazione delle attività di docenza degli istruttori è prevista la formazione di otto nuovi istruttori per il lavoro boschivo.

Per questo lavoro in collaborazione con la ripartizione foreste si cerca persone adatte per l'addestramento.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

6

Riferimento all'obiettivo strategico n.

Nr. 14 Optimierung von Arbeitsabläufen und - Ottimizzazione di procedure e flussi di lavoro prozessen

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion und alle 5 Bereiche der Agentur	Direzione e i 5 settori dell'Agenzia
Beschreibung	Descrizione
Es besteht der Bedarf, die Verwaltungsabläufe in der Agentur Landesdomäne zu entschlacken, zu vereinfachen und vereinheitlichen. Dadurch soll eine Reduzierung von Bürokratie, eine Entlastung der Bereiche und eine optimierte, moderne Verwaltung erreicht werden. Für eine effiziente, effektive und transparente Verwaltung ist es notwendig, die Arbeitsabläufe in der Verwaltung, aber auch in den operativen Bereichen – im Besondern bei den Schnittstellen zur Verwaltung – zu erfassen und zu überprüfen. Diese Überprüfung muss erfolgen im Hinblick auf: Vereinfachung, Vermeidung von Datenredundanz, Möglichkeiten zur Informatisierung und Digitalisierung, Aktivierung/Schaffung von Schnittstellen zwischen Programm und Anwendungen und deren Integration, Datenablage (Archiv). Entscheidend für den Erfolg dieses Vorhabens ist das Kennen der Abläufe, der Zugang zu Unterlagen und Programmen und die Verfügbarkeit von Mittel und Ressourcen, vor allem im Bereich der Informatik.	Si sente la necessità di rendere più essenziali, semplici e unitarie le procedure amministrative all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale. In questo senso si vorrebbe raggiungere una riduzione della burocrazia, sgravare i settori e ottimizzare un'amministrazione più moderna. Per una gestione efficiente, efficace e trasparente è necessario concentrare e verificare le procedure amministrative, ma anche i flussi di lavoro dei settori operativi, in particolare laddove interfacciano direttamente con l'Amministrazione. Tale riesame deve essere effettuato al fine di: semplificare, evitare la ridondanza dei dati, aumentare le occasioni di informatizzazione e digitalizzazione, attivare/creare interfacce tra programmi e applicazioni, nonché loro integrazione, archiviare dati (archivio). Decisivo per il successo di questo progetto è la conoscenza delle procedure, l'accesso alla documentazione e ai programmi, la disponibilità di mezzi e risorse, soprattutto nel campo dell'informatica.
Bezug zum strategischen Ziel Nr. Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8

Nr. 15 Konsolidierung des Arbeitsschutzes gemäß ISO 45001-Zertifizierung Rafforzamento della tutela sul lavoro secondo certificazione ISO 45001

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion, Liegenschaftsverwaltung	Direzione, amministrazione immobili
Beschreibung	Descrizione
Die Vorgaben des Arbeitsschutzmanagement gemäß ISO 45.001 müssen in jeder Hinsicht berücksichtigt und umgesetzt werden. Die Verbesserungsmaßnahmen aus den Kontrollaudits, Rechts- und Systemaudits, internen Betriebsrundgängen, der „DAS“ Sitzung und aus den Audit- Begutachtungsberichten, sowie der KPV sind umzusetzen. Geplant ist zur Verbesserung der allgemeinen Sicherheit innerhalb der Betriebsstätten, die Durchführung sämtlicher Anpassungsarbeiten, die gemäß den jeweiligen neu erarbeiteten Gefährdungsanalysen als erforderlich betrachten werden. Eine Verbesserung der Arbeitsphasen in den einzelnen Betrieben wird in Betracht gezogen bzw. muss bei Möglichkeit als mittelfristige Planung angestrebt werden. Vorschläge für 2023 bzw. 2024 und 2025 sind	Sono da rispettare ed implementare le prescrizioni sulla gestione della sicurezza sul lavoro secondo la norma ISO 45.001. Devono essere attuate le misure di miglioramento risultanti dagli audit di controllo, dagli audit di sistema e giuridici, dai sopralluoghi aziendali interni, dalle riunioni "DAS" e dalle relazioni di valutazione degli audit, nonché e dagli KPV. Al fine di migliorare la sicurezza generale all'interno delle sedi operative, si prevede di effettuare tutti gli adeguamenti ritenuti necessari in base ad una nuova analisi dei rischi. E' previsto un miglioramento delle fasi di lavoro all'interno delle singole aziende e, qualora possibile, dev'essere perseguito come una pianificazione a medio termine. Proposte per il 2023, 2024 e 2025:

a) *Gesundheitsschutz:*

- Schulung Heben und Tragen von Lasten bzw. Vibrationsrisiko
- Einheitstext 81/06, allgemeine Weiterbildung Arbeits- und Gesundheitsschutz.

b) *Arbeitsschutz*

- Die Auffrischkurse gemäß Staat- Regionen- Abkommen (Stapler, Kräne, usw.);
- Einzelne Detailmaßnahmen für den Brandschutz im Landessägewerk Latemar bzw. in der Forstschule Latemar und Gutshöfe;
- Die Priorisierung der Maßnahmen des Wartungsplanes muss gewährleistet werden.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

a) *tutela della salute*

- formazione sollevamento e trasporto dei carichi, rischio vibrazione

- testo unico 81/06, formazione generale sulla salute e sicurezza sul lavoro

b) *sicurezza sul lavoro*

- corsi di aggiornamento ai sensi dell'accordo Stato Regioni (carrelli elevatori, gru, etc.)

- misure individuali dettagliate per la protezione antincendio per la segheria demaniale Latemar, la Scuola forestale Latemar e i poderi

- dev'essere garantita la priorità delle misure nel piano di manutenzione

1, 7

Nr. 16 Fortführung der Kostenanalyse für alle Bereiche und Koordinierungsstellen, um die Kostenwahrheit zu definieren und Einsparungspotentiale ausfindig zu machen

Proseguimento dell'analisi di costi per tutti i settori e aree di coordinamento, volti a definire l'esatta entità dei costi e individuare potenziali margini di risparmio

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion, Verwaltung

Unità organizzative responsabili:

Direzione, amministrazione

Beschreibung

Um die Aufgaben, die der Agentur Landesdomäne übertragen wurden, finanz-, verantwortungs- und ressourcenbewusst (wirtschaftlich) auszuführen, ist es grundlegend, dass Klarheit und Transparenz über die Kostensituation der gesamten Agentur vorliegt, aber auch in den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen.

Die Kostenanalyse stellt ein wichtiges Planungs- und Steuerungsinstrument für die Verantwortlichen dar; sie ist wichtig bei der kurz-, mittel- und langfristige Planung und Zielsetzung, Finanz- und Ressourcenbedarf, aber auch als Grundlage für strategische und politische Entscheidungen.

Die Kostenanalyse stellt dabei ein dynamisches Instrument dar; die Daten müssen immer wieder überprüft und auf ihre Aktualität und Aussagekraft hin überprüft werden.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

Descrizione

Affinché l'Agenzia Demanio provinciale possa espletare quei compiti, che le sono stati assegnati, in maniera consapevole, in termini finanziari, di responsabilità e di risorse, sono imprescindibili la chiarezza e la trasparenza relativamente al quadro generale dei costi dell'intera Agenzia, come anche dei singoli settori e aree di coordinamento.

L'analisi dei costi rappresenta uno strumento di pianificazione e gestione molto importante per i responsabili; è importante nella pianificazione di breve, medio e lungo termine, nella individuazione degli obiettivi e dei bisogni finanziari e di risorse, ma è anche fondamentale per le decisioni strategiche e politiche.

L'analisi dei costi rappresenta uno strumento dinamico; i dati devono essere continuamente verificati, come anche la loro attualità e significato.

1 bis 8

Nr. 17 Vereinfachung, Rationalisierung und Digitalisierung von Verwaltungsabläufen

Semplificazione, razionalizzazione e digitalizzazione delle procedure amministrative

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion, Verwaltung

Unità organizzative responsabili:

Direzione, amministrazione

Beschreibung

Verwaltungsunterlagen: Anpassung und Schaffung eines Systems zur Erstellung, Verwaltung und Archivierung von normativen Dokumenten der Agentur u.a. Dekrete, Verfügungen und Mitteilungen, Richtlinien und Anweisungen, Personalordnung, Vordrucke und Ermächtigungen (u.a.

Descrizione

Documentazione amministrativa: occorre adeguare e delineare un sistema efficace, che consenta di produrre, gestire e archiviare tutta la normativa interna dell'Agenzia, ad esempio i decreti, le disposizioni e i comunicati, le linee guida e le raccomandazioni, l'ordinamento del personale, la modulistica e le autorizzazioni (missioni, auto di servizio, ecc.),

Außendienste, Dienstauto, usw.) sowie digitale Datenbank von Dokumenten.

Fälligkeitsregister: Verwaltung von Fälligkeiten von Verträgen, Zertifizierungen, Personalangelegenheiten und anderen Dokumenten mit Fälligkeiten usw.

Dokumentenerstellung und Dokumentenarchiv: Dokumentenverwaltung mit Suchfunktion.

Personalverwaltung und Rationalisierung der Aufgaben in allen Bereichen: Stellenbeschreibung, Delegierungen und Erstellung und Verwaltung von Stellen und Kontingent wie z.B. Arbeitsstunden, Überstunden zur Überwachung u.a. der Personalausgaben

nonché mettere a punto una banca dati per questa stessa normativa.

Scadenziario: gestione di scadenze per contratti, certificazioni, documenti relativi al personale o altri, purché legati a scadenze varie.

Produzione di documenti e loro archiviazione: gestione documentale con funzionalità di ricerca.

Gestione del personale e razionalizzazione dei compiti in tutti i settori, grazie in particolare all'elaborazione di un mansionario, all'attribuzione di deleghe, alla creazione e gestione di posizioni e contingenti, come ad esempio, la gestione di ore lavorative e straordinari dedicati alla supervisione, in particolare delle mansioni assegnate.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 8

(6) Leistungen - Prestazioni

(6) Leistungen

(6) Prestazioni

Agrarbetrieb Laimburg - Azienda agricola Laimburg

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2023	
			PJ/AP	%
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen	Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione	115,0	92,7

Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni	115,0	92,7
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione	9,0	7,3
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)	124,0	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.		

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile			
				Plan/Pianificato			
			Ist/Consunt. Einheit unità	2021	2023	2024	2025 Steuerb. Govern.
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione						
1	Produktion Äpfel (Wg)	Produzione mele (vagoni)	Anzahl / quantità	558	600	620	640 ◐
2	Produktion Trauben (dt)	Produzione uve (dt)	Anzahl / quantità	3.048	3.000	3.000	3.000 ◐
3	Neuanlagen (ha)	Nuovi impianti (ha)	Anzahl / quantità	5	10	10	10 ●
4	Versuchs- und Demonstrationsflächen (ha)	Aree di sperimentazione e per dimostrazione (ha)	Anzahl / quantità	84,2	85	85	85 ◐

Beschreibung	Descrizione
Den Großteil der landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes Laimburg nehmen Obst- und Weinbau ein. Daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft wie Kirschen, verschiedenes Beerenobst, Marillen, Kiwi sowie Kräuter, Oliven, Kastanien, Feldgemüse, Getreide und Futterpflanzen produziert; es wird weiter Grünland- und Viehwirtschaft betrieben und eine Bienenzucht.	Gran parte della superficie agricola dell'Azienda è coltivata a frutteti e vigneti. Accanto a queste colture vengono prodotti in modeste quantità tutte quelle varietà domestiche di prodotti montani, quali ciliegie, piccoli frutti, albicocche, kiwi, erbe aromatiche, olive, castagne, erbe di campo e foraggiere, cereali; inoltre sono presenti pascoli e allevamenti, nonché l'apicoltura.

Strategisches Ziel: 2, 3

Obiettivo strategico: 2, 3

Zweck (wozu?)

Die landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes dienen als Flächen für die angewandte Forschung des Versuchszentrums Laimburg und stehen als Lehrflächen für die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes und der Freien

Finalità (a che scopo?)

Le superfici agricole dell'Azienda servono per l'applicazione delle tecniche sperimentali del Centro di Sperimentazione Laimburg e come aree didattiche per le scuole professionali agrarie della Provincia e la Libera Università di Bolzano. Esse

Universität Bozen zur Verfügung. Ziel ist zum einen eine nachhaltig gelebte, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln. Zum anderen sollen die auf das ganze Land verteilten Betriebe innovative Betriebe sein, wo die neuesten Erkenntnisse aus der Forschung in die Praxis umgesetzt und präsentiert werden sollen, um der Südtiroler Landwirtschaft Umstellungsvorschläge aufzuzeigen.

hanno come obiettivo principale il raggiungimento di una produzione di alimenti sicuri, sani e di qualità, che sia sostenibile e a basso impatto ambientale, ma allo stesso tempo proficua. D'altro canto, i vari poderi sparsi in tutto il territorio provinciale dovrebbero diventare più innovativi, grazie all'applicazione pratica delle ricerche sperimentate, e costituire un modello di innovazione per tutto il mondo agricolo sudtirolese.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Die 20 Gutshöfe der Agentur Landesdomäne werden als 16 Betriebseinheiten mit jeweils einem verantwortlichen Betriebsführenden bewirtschaftet. Das Team des Agrarbetriebes Laimburg setzt sich aus knapp 50 Fixarbeitern und bis zu 150 Tagelöhnerinnen und Tagelöhner zusammen. Die Ernte wird an verschiedene Obstgenossenschaften geliefert und verkauft; die Trauben zu einem großen Teil an das Landesweingut Laimburg. Auf den als Versuchsflächen betriebenen Anlagen erfolgt die Bewirtschaftung in Absprache und Abstimmung mit dem Versuchszentrum Laimburg.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

I 20 poderi dell'Agenzia Demanio provinciale vengono amministrati singolarmente da un capo-podere responsabile. Il team dell'Azienda agricola Laimburg è composto da appena 50 lavoratori fissi e da un massimo di 150 operai stagionali. La produzione viene conferita e venduta ai diversi consorzi frutticoli, i grappoli d'uva per la gran parte vengono conferiti al Podere provinciale cantina Laimburg. Le aree sperimentali dei diversi impianti vengono gestite in accordo e approvate insieme al Centro di Sperimentazione Laimburg.

Leistungsempfänger (für wen?)

Land Südtirol, Versuchszentrum Laimburg, Genossenschaften und Kellereien, Südtiroler Bauernschaft.

Destinatari (per chi?)

Provincia autonoma, Centro di Sperimentazione Laimburg, Cooperative e cantine, l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2023		2024	2025
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	3.900.000		4.000.000	4.000.000
	Betriebskosten	Spese d'esercizio	1.975.416		2.000.000	2.000.000
	Gesamt	Totale	5.875.416		6.000.000	6.000.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2023		2024	2025
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Produktion / Ernte	Produzione	4.150.000		4.150.000	4.150.000
	Abgeltung Versuchszentrum Laimburg	Compensazione Centro di Sperimentazione Laimburg	2.500.000		2.500.000	2.500.000
	Gesamt	Totale	6.650.000		6.650.000	6.650.000

Forstbetrieb – Azienda forestale

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2023	
			PJ/AP	%
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne	Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale	5,79	20,8
2	Überwachung und Kontrolle der Flächen	Controllo e sorveglianza delle superfici	2,75	9,9
3	Betrieb des Landessägewerkes Latemar	Gestione della Segheria provinciale Latemar	8,26	29,4
4	Betrieb des Forstgartens Aicha	Gestione del vivaio forestale Aica	1,7	6,1
5	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald	Management visitatori e funzione ricreativa del bosco	0,4	1,4
6	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums	Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche	6,25	22,5
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			25,15	90,1
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			2,75	9,9
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)			27,9	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	2023	Plan/Pianificato 2024	2025	Steuerb. Govern.
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale								
1	Pflegemaßnahmen (ha)	Diradamenti (ha)	Anzahl / quantità	3 (1)	3	18	23	◐	
2	Holznutzungen (Vfm)	Utilizzazioni forestali (mc)	Anzahl / quantità	18.643 (2)	30.000	30.000	20.000	◐	
3	Verwaltete Waldbehandlungspläne	Piani di gestione gestiti	Anzahl / quantità	9	9	9	9	●	
4	Instandhaltung Forstwege (km)	Manutenzione forestali (km)	strade Anzahl / quantità	11,5	25	25	25	◐	

- (1) Wegen der Aufräumarbeiten nach dem Windwurf „Vaia“ vom Oktober 2018 und der Schneedruckschäden vom November 2019 und Dezember 2020 sowie der Käferkalamitäten werden die Pflegemaßnahmen seit 2020 nahezu ausgesetzt.
A causa dei lavori di sgombero, conseguenti la tempesta „Vaia“ nell'ottobre 2018, e gli schianti da neve del novembre 2019 e dicembre 2020, nonché a causa della grave infestazione da bostrico, le operazioni di diradamento dal 2020 sono state quasi sospese.
- (2) Die Registrierung der angefallenen Schadhölzer konnte erst nach dem Aufarbeiten durchgeführt werden
La registrazione delle aree boschive danneggiate ha potuto essere effettuata solo dopo i lavori di ripristino

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne betreut eine Waldfläche von rund 5.100 ha. Die PEFC-zertifizierten Wälder werden naturnah und nach strengen Richtlinien der Nachhaltigkeit bewirtschaftet. Bei den Wäldern handelt es sich vor allem um Nadelmischwälder aus Fichte, Lärche, Kiefer und Zirbe. Auch Niederwälder und Laubmischwälder kommen vor.	L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie boschiva di circa 5.100 ha. I boschi certificati PEFC vengono gestiti seguendo i severi standard della sostenibilità. Si tratta soprattutto di boschi misti di conifere (abete rosso, larice, pino silvestre e cirmolo). Sono presenti anche boschi di latifoglie e di arbusti.
Das Schadh Holz vom Sturmtief VAIA ist aufgearbeitet. Von den Schneedruckschäden 2019/2020 wurden im Jahr 2021 21.000 m³ Schadh Holz aufgearbeitet, weitere 9.000 m³ folgten im Jahr	I danni provocati dalla tempesta Vaia sono stati smaltiti. I danni causati dalla neve nel 2019/2020 hanno portato a produrre 21.000 m³ di legname, nel 2021. Ulteriori 9.000 m³ sono

2022, sodass auch diese Arbeiten weitestgehend abgeschlossen sind. Nach so großen Schadholzereignissen ist immer mit einem gewissen Borkenkäferbefall zu rechnen. Auch in den Wäldern der Agentur werden wir in den kommenden Jahren mit diesem Phänomen zu kämpfen haben. Im Karerwald ist bereits 2021 einiges an Käferholz angefallen, im Jahr 2022 hat ein Massenbefall begonnen. Der Großteil des Käferholzes, nämlich rund 18.000 m³, konnte aus dem Wald gebracht werden. In den anderen Landeswäldern sind dem Borkenkäferbefall bislang wenige 1.000 m³ zum Opfer gefallen.

seguiti nel 2022 e a quel punto si sono quasi conclusi i lavori. Quasi sempre, dopo una produzione di legname così massiccia, si va incontro a un'infestazione da bostrico: anche nei boschi dell'Agenzia, pertanto, dovremo fronteggiare questo problema negli anni a venire. Nei boschi del Latemar si sono già verificati alcuni danni causati dall'insetto nel corso del 2021. Con il 2022 l'infestazione si è estesa enormemente. La maggior parte del legname infestato, corrispondente a un volume di circa 18.000m³, ha potuto essere tolto dai boschi. In altre foreste provinciali, finora l'incidenza dell'infestazione ammonta a circa 1.000m³.

Strategisches Ziel: 2

Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)

Verwaltung der Wälder des Landes Südtirol: Die nachhaltige und ausgewogene Behandlung und Erhaltung der Wälder und Almen garantiert den Schutz und die Erhaltung dieser naturnahen Lebensräume und die Erbringung der wirtschaftlichen und überwirtschaftlichen Leistungen (Holzertrag, Schutzwirkung, Wohlfahrt- und Erholungswirkung) des Waldes.

Finalità (a che scopo?)

Amministrazione delle foreste della Provincia autonoma di Bolzano: La gestione sostenibile ed equilibrata dei boschi e delle malghe garantisce la tutela e la conservazione degli ecosistemi naturali e la funzione produttiva, la funzione idrogeologica, paesaggistica, ricreativa e di serbatoio di biodiversità del bosco.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Strukturreiche Mischbestände mit standortsgemäßen, bodenständigen Baumarten werden gefördert und gleichaltrige Reinbestände großer Flächenausdehnung möglichst vermieden. Bei allen waldbaulichen Eingriffen wird immer darauf geachtet, dass die Stabilität der Waldbestände wenig beeinträchtigt wird. Randbäume bzw. Randgruppen werden sehr sorgfältig ausgewählt und der mehrstufige Bestandesaufbau der Hochlagen wird beibehalten. Der Forstbetrieb führt die Holzernte in Eigenregie durch. Schlägerung, Bringung und Transport werden von eigens dafür ausgebildeten Arbeitsgruppen durchgeführt.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

Negli interventi selvicolturali viene di norma favorita la variabilità, attraverso la formazione di popolamenti a struttura variabile e composti da più specie arboree ecologicamente coerenti. Obiettivo primario di ogni intervento è comunque quello di non compromettere la stabilità dei popolamenti forestali. Vengono scelti in modo molto accurato gli alberi o i gruppi di alberi che andranno a formare il margine del bosco e si cerca di conservare la struttura multipla dei popolamenti di alta quota. L'Azienda forestale provvede alla produzione di legname come lavoro in amministrazione diretta. Il taglio, l'esbosco e il trasporto vengono eseguiti da gruppi di personale forestale abilitato.

Für die Aufarbeitung des Schadholzes 2018 / 2019 / 2020 wurden neben den betriebseigenen Waldarbeitern auch Waldarbeitsfirmen beauftragt.

Oltre ai lavoratori forestali dell'azienda, sono state commissionate anche aziende forestali per la lavorazione del legno da schianto 2018 / 2019 / 2020.

Leistungsempfänger (für wen?)

Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Kundschaft des Landessägewerks Latemar

Destinatari (per chi?)

Agenzia Demanio provinciale, Provincia Autonoma, clienti della Segheria provinciale Latemar.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Decret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	2023	Plan/Pianificato 2024	2025	Steuerb. Govern.
2	Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen								
	Sorveglianza e controllo delle superfici forestali								
1	Beaufsichtigtes und selbst bewirtschaftetes Wildschutzgebiet (ha)	Zona di protezione sorvegliata e gestita in proprio (ettari)	Anzahl / quantità		7.450	7.450	7.450	7.450	●

Beschreibung

Die forstlichen Flächen der Agentur Landesdomäne werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet. Die institutionellen bzw. hoheitlichen Aufgaben gemäß Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 für die von der Agentur Landesdomäne

Descrizione

Le aree forestali dell'Agenzia Demanio provinciale sono amministrate tramite 4 stazioni di vigilanza. I compiti istituzionali e principali, individuati tramite legge provinciale n. 21 del 21 ottobre 1996, riguardanti le aree assegnate e

betroffenen und verwalteten Flächen wurden an diese delegiert. Für die Umsetzung dieser delegierten Aufgaben wurden Förster, die zum Landesforstkörper des Landes Südtirol gehören, der Agentur Landesdomäne zugeteilt. Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiet im Sinne des Jagdgesetzes. Grundsätzlich ist die Jagd in Wildschutzgebieten verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden - sind mit DLH Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt.

Neue Kriterien zur Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen könnten zukünftig die Erhebung der Anzahl der Überprüfungen von Konzessionen im Jagdbereich und bei den Grundflächen bzw. eine langfristige Erhebung der Flächen des vom Forstbetrieb der Agentur zu kontrollierenden Wildschutzgebietes sein.

amministrate dall'Agenzia Demanio provinciale, sono state delegate a tali stazioni. Questi stessi compiti vengono attribuiti a guardie forestali, già appartenenti al corpo forestale della Provincia autonoma e ora appartenenti all'Agenzia Demanio.

I boschi e le zone di alta montagna dell'Agenzia sono definiti per legge oasi di protezione faunistica. La caccia nelle "oasi di protezione" è fondamentalmente proibita. Gli unici abbattimenti autorizzati, ad esempio, per motivi biologici, per prevenire la diffusione di epidemie e i danni da animali predatori, sono regolamentati da DPP n.36, del 27 dicembre 2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale).

L'adozione di nuovi criteri, nella vigilanza e nel controllo delle aree forestali, in futuro potrebbero portare a un aumento delle richieste di verifica nella concessione di aree di caccia e di terreni in generale, nonché a un incremento di lunga durata di aree a riserva naturale sotto il controllo dell'Azienda forestale (Ag. DP)

Strategisches Ziel: 2

Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol. Die Einhaltung der Landesgesetze zum Schutz von Wald, Natur und Umwelt sowie der Fauna.	Amministrazione patrimoniale della Provincia autonoma di Bolzano. Osservanza delle leggi provinciali a tutela di boschi, natura, ambiente e fauna.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Im Rahmen ihrer Tätigkeit nehmen die Förster und Jagdaufseher Aufsichts- und Überwachungsfunktionen wahr. Zudem haben sie die Oberaufsicht für die Wildschutzgebiete, welche an Jagdreviere in Konzession vergeben werden.	Nell'ambito della loro attività, il corpo forestale e i guardacaccia dell'Agenzia svolgono funzione di controllo e sorveglianza. Essi hanno anche la soprintendenza per quelle riserve naturali date in concessione come riserve di caccia.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Jagdreviere in Südtirol	Agenzia Demanio provinciale, Provincia Autonoma, riserve di caccia in Alto Adige

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

L.G. / L.P. 21/1996; L.G. / L.P. 18/1991; L.G. / L.P. 14/1987; L.G. / L.P. 16/1970; Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	2023	Plan/Pianificato 2024	2025	Steuerb. Govern.
3	Betrieb des Landessägewerkes Latemar Gestione della Segheria provinciale Latemar								
1	Einschnitt Rundholz (m³)	Tondame segato (mc)	Anzahl / quantità		9.400	6.500	6.500	6.500	●
2	Produktion Bretterware (m³)	Produzione tavolame (mc)	Anzahl / quantità		5.850	4.200	4.200	4.200	●
3	Geführte Exkursionen bzw. Kurse im Landessägewerk und Wälder der Agentur	Escursioni guidate e corsi nella segheria provinciale e nei boschi dell'Agenzia	Anzahl / quantità		12	20	20	20	◐

Beschreibung	Descrizione
Im Landessägewerk Latemar wird ausschließlich Holz eingeschnitten, das in den Wäldern der Agentur Landesdomäne geerntet wird. Speziell das Holz aus dem Latemarwald ist wegen seiner ausgezeichneten Qualität bekannt: So kommen hier Klangholzfichten vor, die als edle Instrumentenhölzer verwendet werden.	Nella Segheria provinciale Latemar viene lavorato solo il legname proveniente da foreste demaniali. Il legname del Latemar è molto apprezzato per la sua qualità eccezionale. Nei boschi del Latemar cresce in effetti il cosiddetto "legno di risonanza", un legno particolarmente pregiato, impiegato nella costruzione di strumenti musicali.
Da in den kommenden Jahren mit großen Schadholznutzungen zu rechnen ist, wird die Schnittholzqualität etwas abnehmen. Das anfallende Käferholz weist in der Regel die typische	Dal momento che nei prossimi anni si farà largo uso di legname derivante da danni naturali, la sua qualità risulterà inevitabilmente minore. Il legno colpito da infestazioni di

Verblauung des Splintholzes auf, weshalb der Anteil an Sägenebenprodukten ansteigen wird. Genau wie die Wälder der Agentur Landesdomäne ist auch das Landessägewerk PEFC-zertifiziert. Damit wird garantiert, dass nur eigenes, nachhaltig produziertes Holz verarbeitet wird.

bostrico mostra, come tratto distintivo, una colorazione bluastro dell'alburno e, di conseguenza, in segheria si avrà un aumento della produzione di sottoprodotti. Sia i boschi demaniali che la segheria provinciale sono certificati secondo le regole dello schema PEFC. In tal modo l'azienda garantisce che venga lavorato solo legno di produzione propria e nel rispetto della sostenibilità.

Strategisches Ziel: 2

Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol. Einnahmen aus dem Holzverkauf.	Amministrazione patrimoniale della Provincia autonoma di Bolzano. Entrate dalla vendita di legname.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Das in den Wäldern der Landesdomäne geerntete Holz wird mit dem LKW ins Landessägewerk Latemar transportiert und dort als Rundholz und Schnittholz verkauft.	Il legno prelevato nei boschi demaniali viene trasportato con autocarro nella Segheria provinciale Latemar e venduto come tondame o segati.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Kundschaft des Landessägewerkes Latemar	Agenzia Demanio provinciale, Provincia autonoma di Bolzano, clienti della Segheria Latemar

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	Plan/Pianificato			2025	Steuerb. Govern.
						2023	2024			
4	Betrieb des Forstgartens Aicha Gestione del vivaio forestale Aica									
1	Produzierte Bäume	Produzione alberi	Anzahl / quantità	450		300	250		250	◐
2	Produzierte Sträucher	Produzione arbusti	Anzahl / quantità	1.300		1.000	2000		2000	◐
3	Produzierte Aufforstungspflanzen	Produzione piante per rimboschimento	Anzahl / quantità	38.5000		45.000- 50.000	45.000- 50.000		45.000- 50.000	◐

Beschreibung	Descrizione
Im Forstgarten Aicha werden einheimische Bäume und Sträucher für Begrünungen und Aufforstungen produziert, darunter auch verschiedene seltene Arten. Außerdem werden Junglärlchen in Containern für Aufforstungen in ganz Südtirol aufgezogen sowie Hochlagensträucher zur Festigung erosionsgefährdeter Hänge. Das Pflanzenmaterial ist zu 95 % autochthon. Neben den gärtnerischen Tätigkeiten sind weitere Aufgaben dazugekommen, wie der Abverkauf der selbst gezogenen, lagernden Olivenbäume und das Herstellen von Insektenhotels. Weitere Schwerpunkte sollen auf die Produktion von Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift und für verschiedene Höhenlagen gelegt werden.	Nel vivaio forestale Aica si coltivano alberi e arbusti autoctoni per l'arredo urbano ed il rimboschimento forestale; tra di essi, vi sono anche alcune specie rare. Inoltre, si coltivano larici destinati successivamente a rimboschimenti in tutta la provincia e arbusti alpestri per il consolidamento di scarpate di terreni a rischio di erosione. Le piante sono al 95% autoctone. Oltre alle attività di giardinaggio, sono stati aggiunti altri servizi, come la vendita di alberi d'olivo, coltivati localmente, la produzione di alberghi per insetti e diffusori di essenze. Ulteriore attenzione verrà posta nella coltivazione di piante da siepe, per la protezione dalla deriva, e per vari livelli di altitudine.

Strategisches Ziel: 2

Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Produktion von Aufforstungspflanzen (Lärchen). Produktion von Insektenhotels. Weitere gärtnerische Tätigkeiten zu Erhalt und Förderung der Biodiversität.	Produzione di piante da rimboschimento (larici). Produzione di alberghi per insetti. Ulteriori attività in ambito di giardinaggio per preservare e promuovere la biodiversità.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Im Forstgarten werden die Pflanzen zum Großteil aus Samen	Nel vivaio forestale le piante nascono per lo più per seme; una

vermehrt, verschult und stehen der Kundschaft als Topfpflanzen zur Verfügung. Die Insektenhotels werden vom hauseigenen Tischler vor allem während der Wintermonate hergestellt.

volta messe a dimora nei vasi, sono pronte per la clientela. Gli alberghi per insetti vengono prodotti nella falegnameria annessa, soprattutto nei mesi invernali.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Abteilung Forstwirtschaft, Gemeinden, öffentliche Körperschaften, Privatpersonen	Ripartizione Foreste, Comuni, enti pubblici, privati

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				
			Ist/Consunt.	Plan/Pianificato				
			2021	2023	2024	2025	Steuerb. Govern.	
	Einheit	unità						
5	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald Management visitatori e funzione ricreativa del bosco							
1	Barrierefreie Steige und Lehrpfade (lfm)	Itinerari didattici e sentieri naturalistici senza barriere (m)	Anzahl / quantità	4.300	4.300	4.300	4.300	●
2	Anzahl Parkplätze Besucherzentrum Karersee und in Villnöss	Parcheggi presso il Centro visitatori Lago di Carezza e Funes	Anzahl / quantità	825	825	825	825	●
3	Instandhaltung von Steigen im Naturpark Puez-Geisler (km)	Manutenzione sentieri nel parco naturale Puez-Geisler (km)	Anzahl / quantità	70	65	65	65	◐

Beschreibung	Descrizione
Intakte Landschaften, gesunde Wälder, sauberes Wasser und gute Luft sind für die hohe Lebensqualität in Südtirol entscheidend. Die Naturlandschaft muss einerseits für alle Menschen zugänglich bleiben, andererseits gilt es diese vor Schäden zu bewahren. Eine wichtige Aufgabe der Agentur Landesdomäne besteht daher im ständigen Ausgleich zwischen ökologischen Interessen und den Ansprüchen der Gesellschaft. Der Forstbetrieb der Agentur bietet Walderlebnispfade, wartet Wanderwege und andere Einrichtungen, um den Wald und die Natur dem Menschen zugänglich zu machen.	Paesaggi incontaminati, boschi sani, acqua pulita e aria buona sono determinanti per l'elevato livello della qualità della nostra terra. La natura dovrebbe rimanere, da un lato, accessibile a tutti e, dall'altro, preservata dai danni. Uno dei compiti principali dell'Agenzia è quello di mantenere un giusto equilibrio tra interessi ambientali e aspettative del pubblico. L'Azienda forestale dell'Agenzia costruisce sentieri forestali a tema, strade forestali e altre strutture per agevolare e rendere il bosco e la natura circostante luoghi ancora più attrattivi, favorendone così la funzione ricreativa.
Strategisches Ziel: 2	Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Der Wald soll auch für Menschen mit Beeinträchtigung zugänglich und erlebbar gemacht werden; an Orten von besonderem touristischem Interesse soll der Besucherstrom zudem in geordnete Bahnen gelenkt werden.	L'obiettivo è rendere il bosco accessibile anche per persone disabili; in luoghi di particolare interesse turistico, il flusso dei visitatori deve essere opportunamente indirizzato e guidato.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Instandhaltung der Wander- und Erlebniswege rund um den Karersee und des Lehrpfades Zanseralm sowie der Steige im Naturpark Puez-Geisler.	Manutenzione dei sentieri e sentieri naturalistici intorno al lago di Carezza, il sentiero naturalistico Zannes nonché i sentieri nel parco naturale Puez-Odle.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Privatpersonen, Amt für Naturparke, Land Südtirol, Tourismustreibende	Persone private, ufficio Parchi naturali, Provincia autonoma di Bolzano, settore turismo

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt. 2021	2023	Plan/Pianificato 2024		2025	Steuerb. Govern.
Einheit unità									
6	Betrieb des Aquatischen Artenschutzzentrums (AASZ) Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche (CTSA)								
1	Anwärter für den genetisch überprüfen Mutterfischstamm der Marmorierten Forelle (Anzahl Fische, welche jährlich dazukommen)	Formazione di un ramo riproduttivo di trota marmorata geneticamente puro (quantità di pesci, ottenuti annualmente)	Anzahl / quantità	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	◐
2	Individuen des Mutterfischstammes der Marmorierten Forelle	Esemplari di un ramo riproduttivo di trota marmorata	Anzahl / quantità	350	500	600	800	800	◐
3	Jungtiere des Dohlenkrebsses	Esemplari giovani di gamberi di fiume		300	300	400	500	500	◐
4	Abfischungen in Zusammenarbeit mit dem Amt für Jagd und Fischerei (Tage)	Pescato, in collaborazione con l'ufficio Caccia e pesca (giorni)	Anzahl / quantità	50	50	50	50	50	●
5	Abfischungen Artenschutzzentrum (Tage)	Pescato del Centro Tutela Specie Aquatiche (giorni)	Anzahl / quantità	30	25	25	25	25	●
6	Kurse / Veranstaltungen / Vorträge	Corsi, eventi, relazioni	Anzahl / quantità	0	2	2	2	2	●
7	Umsetzung Projekte (E-Fonds, Umweltgelder)	Attuazione di progetti (fondo pesca, fondi di compensazione)	Anzahl / quantità	4	4	4	4	4	◐
8	Betriebsführungen	Visite guidate	Anzahl / quantità	10	15	15	15	15	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Aufgabe des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) ist die Sicherung der heimischen Fischarten als Genpool, wobei langfristig ein Kompetenzzentrum für den Aquatischen Artenschutz entstehen soll. Derzeitiger Arbeitsschwerpunkt ist der Erhalt der Marmorierten Forelle. Zudem werden verschiedene Herkünfte von bedrohten Kleinfischarten, des Dohlenkrebsses und der Elritze gesichert. Auch die Äsche soll in kleinerem Rahmen vom Brütling bis max. Einsömmrigen herangezogen werden. Im Rahmen von drittmittelfinanzierten Projekten werden verschiedene Umwelteinflüsse auf die autochthone Fischfauna bewertet, die genetische Situation der Marmorierten Forelle in Südtirol erhoben und Erkenntnisse über bedrohte Kleinfischarten und den Dohlenkrebs gesammelt. Mit gezielter Öffentlichkeitsarbeit soll die Sensibilität der Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen erhöht und die Arbeit des AASZ vorgestellt werden.	Compito principale del Centro Tutela Specie Acquatiche è la conservazione di alcune specie di pesci in qualità di pool genetico e, sul lungo termine, arrivare a costituire un centro di riferimento per ciò che riguarda la salvaguardia ittica. Il principale obiettivo è il mantenimento della trota marmorata. Inoltre, vengono tutelate diverse specie ittiche minacciate di estinzione: pesci di piccola taglia, gamberi di fiume e sanguinerole. Anche il temolo verrà allevato dallo stadio di avannotto a quello di novellame in modesta quantità. Nell'ambito dei progetti finanziati da terzi, vengono valutate diverse influenze ambientali sulla fauna ittica autoctona, la situazione genetica della trota marmorata in Alto Adige ed elaborata una raccolta di dati sui pesci di piccola taglia e sui gamberi di fiume. Inoltre, necessita con opportune comunicazioni al pubblico, sensibilizzare la popolazione verso il sistema acquatico ecologico e presentare in maniera trasparente le attività svolte nella struttura provinciale.
Strategisches Ziel: 5	Obiettivo strategico: 5

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Alle Aufgaben dienen dem Schutz der heimischen Fischfauna und dem Wissenstransfer nach außen.	Tutte le attività servono alla tutela della fauna ittica autoctona e per la divulgazione del sapere.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die Baulichkeiten im Aquatischen Artenschutzzentrum werden umstrukturiert, um eine möglichst naturnahe Aufzucht zu ermöglichen. Bei der Marmorierten Forelle werden nur noch Eier von genetisch überprüften Wildfängen erbrütet. Je nach Menge wird ein geringer Anteil dazu verwendet, einen Mutterfischstamm aufzubauen. Die einheimischen Kleinfischarten werden in geeignete Teiche besetzt. Diese sog. Genpools dienen einerseits der Sicherung der Arten, andererseits können sie im Rahmen von	Le infrastrutture del Centro di Tutela Specie Acquatiche saranno ristrutturate per consentire la cura di allevamenti il più possibile naturali. Dalla trota marmorata vengono prelevate solo uova provenienti da catture di ceppi selvatici geneticamente controllati. Una parte viene usata per riformare un ceppo di trota marmorata. Le varietà di pesci di piccola taglia vengono seminate in stagni adatti. Questi cosiddetti pool genetici servono per la conservazione della specie, ma possono anche essere

Renaturierungsprojekten oder als Initialbesatz herangezogen werden. Bei der Äsche werden im Frühjahr Brütlinge aus den Gewässern entnommen. Diese werden im Artenschutzzentrum vorgestreckt und spätestens im Herbst wieder ins Ursprungsgewässer zurückgesetzt.

utilizzati nei progetti di rinaturalizzazione o nella semina iniziale. In primavera vengono prelevati dalle acque gli avannotti dei temoli. Questi vengono allevati nel centro ed entro l'autunno rimessi nuovamente nelle acque d'origine.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Der Schutz und die Förderung der Ökosysteme dienen der Allgemeinheit.	La tutela e il sostegno degli ecosistemi servono alla comunità.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
 Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2023		2024	2025
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per personale (*)	1.099.700		1.100.000	1.100.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	1.947.687		1.700.000	1.500.000
	Gesamt	Totale	3.047.387		2.800.000	2.600.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2023		2024	2025
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Einnahmen Holzverkauf und Anderes	Entrate dalla vendita di legno e altri	2.500.000		2.410.000	2.210.000
	Andere Einnahmen	Altre entrate	40.000		0	0
	Zuwendungen Land	Contributi provinciali	390.000		390.000	390.000
	Gesamt	Totale	2.930.000		2.800.000	2.600.000

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate
Der Fehlbetrag zwischen Einnahmen und Ausgaben 2023 kommt aufgrund der gestiegenen Betriebskosten in AASZ zustande; die Finanzierungen (Fischereifond) decken diese Mehrkosten nicht mehr ab.	La differenza tra le entrate e le uscite 2023 derivano da un incremento dei costi presso il CTSA, che i finanziamenti (fondi per la pesca) non riescono più a coprire.

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff – I Giardini di Castel Trauttmansdorff

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2023	
			PJ/AP	%
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen (inkl. Thermenpark)	Cura e manutenzione dei Giardini e delle infrastrutture (incluso parco terme)	41,76	66,19
2	Besuchermanagement (mit Gartenführerinnen und Gartenführern)	Management dei visitatori (incluso guide)	9,96	15,78
3	Betrieb der Gärtnerei Laimburg	Gestione della floricoltura Laimburg	3,27	5,18
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			54,99	87,16
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			8,1	12,83
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)			63,09	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Governabilità	diretta + parziale	non governabile		
				Einheit unità	2021	2023	Plan/Pianificato 2024	2025	Steuerb. Govern.
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen Cura e manutenzione dei giardini e delle infrastrutture								
1	Bewirtschaftete Gartenfläche (ha)*	Superficie giardini (ha)	Anzahl / quantità	12	12	12	16,5	●	
2	Wege (km)**	Sentieri (km)	Anzahl / quantità	9,5	9,5	9,5	9,5	●	
3	Barrierefreie Wege (km)**	Sentieri senza ostacoli (km)	Anzahl / quantità	6	6	6	6	●	
4	Pflanzenarten und -sorten	Specie di piante	Anzahl / quantità	6.300	6.200	6.200	6.200	●	

(*) Im Zuge der geplanten Erweiterung könnten zusätzliche 4,5 ha neue Gartenfläche entstehen. Nel corso dell'espansione prevista, potrebbero essere creati altri 4,5 ettari di area per l'ampliamento dei Giardini.

(**) Im Zuge der geplanten Erweiterung werden zusätzliche Wege entstehen. Nel corso dell'ampliamento previsto saranno costruiti ulteriori sentieri.

Beschreibung	Descrizione
Die Gartenanlage erstreckt sich auf einer Fläche von 12 ha bei einem Höhenunterschied von 100 m. Gezeigt werden 80 verschiedene Gartenlandschaften, die thematisch in 4 Gartenwelten gegliedert sind: die Waldgärten mit Gehölzen aus Amerika und Asien, die mediterranen Sonnengärten, die Wasser- und Terrassengärten und die typischen Landschaften Südtirols mit heimischer Pflanzenwelt. Die vier Gartenwelten beinhalten Pflanzensammlungen unterschiedlichster Arten, Erlebnisstationen sowie 10 Künstlerpavillons. Die Wege im Garten sind größtenteils barrierefrei angelegt. Die Gärten beheimaten neben einer vielfältigen Pflanzenwelt auch Tiere wie Papageien, Zwergziegen, Zackelschafe, ein Terrarium mit verschiedenen Insekten und Reptilien sowie japanische Karpfen im Seerosenteich.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff si estendono su una superficie complessiva di 12 ettari e con un dislivello di 100 m. Vi vengono presentati 80 diversi ambienti botanici, raggruppati in 4 aree tematiche: I Boschi del Mondo con piante provenienti da America e Asia, i mediterranei Giardini del Sole, i Giardini Acquatici e Terrazzati ed i Paesaggi dell'Alto Adige. Le 4 aree tematiche includono raccolte di diverse varietà di piante, stazioni multisensoriali e 10 padiglioni artistici. I sentieri nei Giardini sono in gran parte pedonabili e privi di barriere architettoniche. Oltre al variegato mondo delle piante, i Giardini ospitano anche diverse specie animali (pappagalli, capre e pecore, un terrario con rettili e insetti nonché carpe Koi nel Laghetto delle Ninfee).
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und das Touriseum bilden zusammen die Gesamtattraktion „Trauttmansdorff“.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff e il Touriseum costituiscono insieme l'attrazione "Trauttmansdorff".

Zweck (wozu?)

Die Gärten sind ein beliebtes Ausflugsziel für Einheimische und Gäste sowie Aushängeschild und Anziehungspunkt für Südtirol und den Tourismus im Meraner Raum und darüber hinaus. Der hohe Pflegestandard der Anlage ist eines der Markenzeichen der Gärten. Neben ihrer Rolle als Vorzeigebispiel im internationalen Gartentourismus wollen die Gärten auch eine Pilotanlage in der ökologischen Gartenpflege für Öffentliches Grün sein. Sie sind die ideale Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben.

Finalità (a che scopo?)

I Giardini sono una meta prediletta sia tra i residenti che tra i turisti, il fiore all'occhiello del turismo in area meranese e un'attrazione per tutto l'Alto Adige e dintorni. Gli standard elevati di cura dell'impianto sono uno dei tratti caratteristici dei Giardini. Accanto al loro ruolo esemplare per il "garden tourism" internazionale, i Giardini intendono diventare anche una struttura modello nella cura ecologica dei giardini per il verde pubblico. Sono contesto ideale per comunicare contenuti ecologici a un vasto pubblico.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

36 Gärtner und Gärtnerinnen kümmern sich rund ums Jahr um Bepflanzung und Pflege des zum Teil sehr wertvollen Pflanzenbestandes, der Wege und Infrastrukturen. In der betriebseigenen Gärtnerei Laimburg werden etwa 250.000 Wechselflorpflanzen kultiviert, die dann in den Gärten ausgepflanzt werden. Aufgrund der rechtlichen Situation in Italien bei der Verwendung von Pflanzenschutzmitteln liegt das Hauptaugenmerk auf der Prävention von Krankheiten und Schädlingen. Pflanzenstärkung und ökologische Pflege der Pflanzen werden in den kommenden Jahren noch eine gewichtigere Rolle im Garten spielen.

Nachhaltigkeit und eine ökologische Bewirtschaftung der Gärten stehen dabei im Fokus. Daneben pflegt das Team der Gärtnerinnen und Gärtner von Trauttmansdorff auch den Thermenpark Meran und unterstützt das Amt für Kabinettsangelegenheiten bei offiziellen Anlässen mit der Bereitstellung von Pflanzenschmuck.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

36 giardinieri, sia uomini che donne, si prendono cura tutto l'anno di sentieri, infrastrutture e delle coltivazioni, a volte molto preziose. Nella Giardiniera Laimburg vengono coltivate circa 250.000 piante stagionali, successivamente messe a dimora nei Giardini di Trauttmansdorff. In seguito alla situazione giuridica, creatasi in Italia, per l'impiego di erbicidi chimici, è stata posta particolare attenzione alla prevenzione di possibili malattie ed insetti nocivi. Il rafforzamento delle piante e un adeguato programma ecologico fito-sanitario giocheranno un ruolo ancora più decisivo nel giardinaggio nei prossimi anni.

Sostenibilità e manutenzione ecologica dei Giardini sono sempre al centro dell'attenzione.

Oltre a ciò, il team dei Giardini di Castel Trauttmansdorff si occupa della cura del parco delle terme di Merano e provvede alla decorazione floreale dell'Ufficio Affari di gabinetto, in occasione di particolari cerimonie.

Leistungsempfänger (für wen?)

Südtiroler Bevölkerung, Gäste aus aller Welt, Tourismustreibende, Schülerinnen und Schüler, Studierende, Gartenfachleute und Interessierte, Amt für Kabinettsangelegenheiten, Therme Meran, Gemeinde Meran

Destinatari (per chi?)

La cittadinanza in Alto Adige, visitatori internazionali, organizzazioni turistiche, scolare e scolari, ricercatori, giardinieri professionali e altri interessati. Ufficio Affari di gabinetto, Terme di Merano, Comune di Merano

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Decret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	2023	Plan/Pianificato 2024	2025	Steuerb. Govern.
2	Besuchermanagement Management dei visitatori								
1	Besucher/innen pro Gartenjahr	Visitatori per anno	Anzahl / quantità		279.273	350.000	400.000	400.000	◐
2	Öffnungstage pro Gartenjahr (*)	Giornate di apertura per anno	Anzahl / quantità		221*	229	231	229	◐
3	Anteil einheimische Besucher/innen pro Gartenjahr (%)	Quota di visitatori residenti per anno (%)	Anzahl / quantità		12	11	11	12	◐
4	Führungen (Personen)	Visite guidate (persone)	Anzahl / quantità		4.881	13.000	15.000	18.000	◐
5	Veranstaltungen	Eventi	Anzahl / quantità		20	20-25	20-25	20-25	◐
6	Sonderausstellungen	Esposizioni speciali	Anzahl / quantità		0	0	1	0	●
7	Parkplätze (**)	Parcheggi	Anzahl / quantità		500	500	500	500	●

(*) Die Gärten öffnen am 1. April. Fällt Ostern vor den 1. April, dann wird bereits am Karfreitag im März eröffnet. I Giardini aprono le loro porte il 1° aprile. Se Pasqua è prima di questa data, la struttura viene aperta al pubblico già Venerdì Santo.

(**) Die Anzahl der Parkplätze steigt mit dem Bau des Parkhauses unterhalb des bestehenden Parkplatzes 1. Il numero dei posti parcheggio aumenta con la costruzione del parcheggio nuovo sottostante il parcheggio numero 1.

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff haben in der Saison 2022 (die heißen und trockenen Sommerwochen haben den Besucherstrom etwas gedämpft) ein gutes Resultat erzielt, das knapp an die Besucherzahlen von 2019 anschließt. Die Nächtigungszahlen in Meran und Umgebung und das Wetter spielen neben der Attraktivität und Vermarktung der Gärten eine wesentliche Rolle für den Besucherstrom in die Gärten. Für einen weiteren wesentlichen Anstieg der Besucherzahlen sind die Gärten nicht konzipiert, was die geplante Erweiterungszone im Norden notwendig macht.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff hanno ottenuto un buon risultato nella stagione 2022 (le calde e secche settimane estive hanno in qualche modo attenuato il flusso di visitatori), eguagliando il numero di visitatori del 2019. Oltre all'offerta attrattiva e le azioni sviluppate dal marketing, il numero di pernottamenti a Merano e nei dintorni, così come il clima, giocano un ruolo significativo nel flusso di visitatori ai Giardini. Ma non si può contemplare un'affluenza maggiore, considerata l'attuale superficie. Per questo si rende necessario l'ampliamento pianificato nella zona a Nord.

Strategisches Ziel: 4

Obiettivo strategico: 4

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Gärten sind ein beliebtes Ausflugsziel für Einheimische wie Gäste. Um als Gartenanlage weiter attraktiv zu bleiben, muss den Gartenbesucherinnen und -besuchern stets ein Mehrwert beim Gartenerlebnis geboten werden, ganz nach den Grundsätzen eines erfolgreichen Gartentourismus, welcher inspirierend und erholend wirkt und ein sanftes Lernen bietet: Gartenführungen und didaktische Aktionen, Veranstaltungen, Ausstellungen und eine individuelle Betreuung der Gartengäste tragen dazu bei. Die Gärten möchten die Themen Nachhaltigkeit und Ökologie verstärkt im täglichen Ablauf einbringen und dies auch nach außen kommunizieren.	I Giardini sono una meta prediletta sia tra i residenti che tra i turisti. Per preservarne l'attrattiva, la visita dei giardini in sé dovrebbe essere arricchita da tutti quegli elementi fondamentali a fornire un'esperienza suggestiva, rigenerante e istruttiva, quali le visite guidate, le attività didattiche, gli eventi, le mostre e l'accompagnamento individuale. Ai Giardini si desidera rafforzare la consapevolezza sui temi dell'ecologia e della sostenibilità nella pratica quotidiana, e ciò non solo all'interno della struttura, ma anche verso l'esterno.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Ziel der Gärten ist es, ein breit gefächertes Publikum anzusprechen, sei es national wie international. Der Anteil der einheimischen Bevölkerung liegt bei ca. 10-11 %. Diesen Prozentsatz zu halten und zu steigern, ist ein wichtiger Punkt bei der strategischen Ausrichtung der Gärten. Als öffentliche Einrichtung brauchen die Gärten die Unterstützung der heimischen Bevölkerung: Das reichhaltige Vermittlungs- und Veranstaltungsangebot der Gärten erhöht die Attraktion als beliebte Freizeiteinrichtung in Südtirol. Über 20 Gartenführerinnen und -führer bieten Wissensvermittlung, die Spaß macht und zum Erlebnis wird. Es werden sowohl allgemeine Führungen als auch Spezialführungen zu bestimmten Themen und didaktische Führungen angeboten. Der Großteil der Gäste sind Individualreisende, was einer angemessenen Parkplatzzapazität bedarf. Während der besucherstarken Monate April, Mai und August kommt es hier immer wieder zu Engpässen.	Scopo dei Giardini è riuscire a dialogare con un pubblico variegato, nazionale e internazionale. La percentuale di visitatori residenti è intorno al 10-11%. Il mantenimento e l'incremento di questa quota rappresenta un punto importante nella strategia di sviluppo dei Giardini. In quanto struttura pubblica, i Giardini devono contare sul sostegno della cittadinanza. Rispetto all'attrattiva dei Giardini in qualità di meta per il tempo libero, essa viene assicurata dall'offerta di eventi e azioni didattiche. Oltre 20 guide, uomini e donne, si occupano delle attività di mediazione di contenuti botanici, che sono divertenti ed istruttive. Vengono offerte visite guidate di gruppo, ma anche speciali tour a tema e guide didattiche. La maggior parte dei visitatori viaggia con mezzo di trasporto proprio e ciò richiede un'adeguata capacità di parcheggio. Nei mesi di maggior affluenza, cioè aprile, maggio e agosto, i parcheggi a disposizione diventano a malapena sufficienti.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Besucherinnen und Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Privatpersonen, Schulklassen, Tourismustreibende, Reiseunternehmen.	Visitatori dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, privati cittadini, scolaresche, imprese turistiche e di viaggi.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

	Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	Plan/Pianificato 2023	2024	2025	Steuern. Govern.
3	Betrieb der Gärtnerei Laimburg Gestione della Giardiniera Laimburg					

1	Produzierter Wechselflor	Produzione di piante stagionali per la flora annuale	Anzahl / quantità	240.000	220.000	220.000	210.000	◀
2	Lehrstellen für Gärtnerlehrlinge	Posti apprendistati per apprendisti giardinieri	Anzahl / quantità	1	1	1	2	◀

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sind ein Schau- und Erlebnisgarten, welcher nach einem botanischen Konzept aufgebaut ist. Wichtig für die Gartenbesucherinnen und -besucher sind vor allem die Blühhöhepunkte, die nicht nur durch Stauden und Gehölze erzielt werden, sondern auch durch Wechselflor. Dieser bringt während der gesamten Gartensaison Farbe in die Beete. Die Gärtnerei Laimburg produziert den Wechselflor ausschließlich für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Ziel ist es jedoch, den Wechselflor mittel- bis langfristig teilweise durch Stauden zu ergänzen, um den Arbeitsaufwand in der Pflege zu minimieren und eine nachhaltigere Gartengestaltung mit mehr Zuwendung zu ökologischen Aspekten zu fördern. Aufgrund der intensiven und aufwändigen Verwendung von Pflanzenstärkungsmitteln kommt es zu Personalengpässen bei der Gartenpflege, was das Einhalten des gewohnten Qualitätsstandards zu 100 % nicht mehr möglich macht.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono un parco espositivo e sensoriale basato su un concetto botanico. Il momento di maggior interesse per i visitatori è la fioritura, non solo di arbusti e piante perenni, ma anche di piante stagionali, che regalano un'esplosione di colore alle aiuole per tutto il periodo di apertura dei Giardini. La giardineria Laimburg produce piante stagionali esclusivamente per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Tuttavia, l'obiettivo a medio e lungo termine è integrare i fiori annuali con quelli perenni per ridurre il lavoro di manutenzione nella cura e promuovere un allestimento più sostenibile e attento agli aspetti ecologici del giardino. L'uso intensivo di corroboranti richiede molto tempo e lavoro ed è causa della carenza di personale addetto alla cura e dell'impossibilità di mantenere ad alto livello lo standard qualitativo al 100%.

Strategisches Ziel: 4

Obiettivo strategico: 4

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Primärer Zweck der Gärtnerei Laimburg ist die Produktion des Wechselflors für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Weiters dient sie als eine Praxisstätte für die Ausbildung der Schülerinnen und Schüler der Fachschule Laimburg. Die Gärtnerei beherbergt weiters den Balkon-Pflanzenversuch, den die Abteilung Gartenbau des Versuchszentrums Laimburg jährlich im Programm hat.	L'attività principale della giardineria Laimburg è la produzione di piante annuali e perenni per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Inoltre, le sue strutture vengono messe a disposizione per le attività didattiche della Scuola professionale per la frutticoltura, orti- e floricoltura Laimburg. La giardineria ospita anche l'area sperimentale delle piante da balcone, allestita ogni anno con varietà diverse dalla sezione "Floricoltura e paesaggistica" del Centro di Sperimentazione Laimburg.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die landeseigene Gärtnerei kultiviert den Wechselflor aus Samen, Jungpflanzen und selbstgeschnittenen Stecklingen und garantiert hohe Qualität und Vielfalt an Arten und Sorten.	La giardineria provinciale coltiva piante stagionali, nate da seme, piantine o talee, garantendo un'alta qualità e varietà di specie.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Besucherinnen und Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Fachschule Laimburg, Versuchszentrum Laimburg.	I visitatori dei Giardini, la scuola professionale per la frutticoltura, orti- e floricoltura Laimburg, il Centro di Sperimentazione Laimburg.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE							
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto				
			2023		2024	2025	
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza	
	Gesamtes Budget Trauttmansdorff (Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen, Mieten)	Intero bilancio di Trauttmansdorff (materiale di consumo, servizi, affitti)	3.119.292	3.119.292	3.200.000	3.250.000	
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	2.613.000	2.613.000	2.620.000	2.640.000	

	Gesamt	Totale	5.732.292	5.732.292	5.820.000	5.890.000
--	--------	--------	-----------	-----------	-----------	-----------

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2023		2024	2025
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Verkauf Eintrittskarten, Parkplatztickets	Vendita biglietti di entrata, tickets parcheggio	5.085.530		5.200.000	5.200.000
	Eingänge aus Dienstleistungen (Grünpflege Therme Meran, Thermenpark, Auslieferungsprojekt)*	Entrate da servizi di manutenzione delle aree verdi e altro (Terme di Merano e parco Terme, progetto distribuzione folder)*	70.942		71.000	71.000
	Gesamt	Totale	5.156.472		5.271.000	5.271.000

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate
* Die Eingänge aus der Verpachtung des Restaurants und des Shops werden nicht zu den Einnahmen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff gezählt, obwohl diese ausschließlich durch die Betriebstätigkeit der Gärten generiert werden.	* Le entrate provenienti dall'affitto del ristorante e dello shop non vengono registrati tra i ricavi dei Giardini, anche se questi sono generati esclusivamente attraverso l'attività dei Giardini.

Liegenschaftsverwaltung – Amministrazione immobili

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2023	
			PJ/AP	%
1	Verwaltung und Kontrolle der öffentlichen Liegenschaften, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften	Gestione e controllo di immobili pubblici, acquisto e vendita di beni immobili	0,10	0,4
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge	Amministrazione, elaborazione e controllo di concessioni e contratti	1,45	5,3
3	Beschaffungsdienste (Aufträge und Vergaben)	Servizi di approvvigionamento (incarichi e appalti)	4,77	17,5
4	Technisches Büro	Ufficio tecnico	4,20	15,4
5	Arbeitsschutzdienst – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz	Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro	5,15	18,9
6	Informationstechnologie und Digitalisierung	Tecnologie informatiche e digitalizzazione	0,25	0,9
7	Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätten / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg	Gestione della falegnameria, delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg	9,75	35,9
8	Biomasse-Heizwerk Laimburg	Impianto termico biomassa Laimburg	1,25	4,6
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			26,01	98,9
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			0,28	1,1
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)			27,20	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	2023	Plan/Pianificato 2024		2025	Steuerb. Govern.
1	Verwaltung, Kontrolle und Instandhaltung der öffentlichen Liegenschaften, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften Amministratzione, controllo e manutenzione dei beni, acquisto e vendita di beni immobili									
1	Verwaltete Gebäude	Edifici amministrati	Anzahl / quantità	73	73	73	73	●		
2	Instandhaltungen Gebäuden	an Manutenzioni edifici	Anzahl / quantità	20	21	22	22	◐		
3	Neubau Gebäude	Costruzione di edifici	Anzahl / quantità	0	1	0	0	●		
4	Umbauarbeiten Infrastrukturen	an Lavori di ristrutturazione	Anzahl / quantità	3	3	6	3	●		

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne ist u.a. verantwortlich für die Strukturen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der Forstschule Latemar, für die Bürogebäude, die Betriebsgebäude der 20 Gutshöfe des Agrarbetriebs Laimburg, für das Landessägewerk Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum und den Forstgarten Aicha, für die 4 Forststationen, für 3 Kleinwasserkraftwerke, für Betriebsgebäude des Versuchszentrums Laimburg, für das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg, die Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, die Tischlerei Latemar, für zahlreiche Forsthütten und das Besucherzentrum	L'Agenzia Demanio provinciale è ente responsabile delle strutture dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, della Scuola forestale Latemar; degli edifici sede di uffici e degli edifici dei 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; della Segheria provinciale Latemar, del Centro Tutela Specie Acquatiche, del vivaio forestale di Aica e delle 4 stazioni forestali; delle 3 piccole centrali idroelettriche, degli impianti del Centro di Sperimentazione Laimburg, della centrale termica a biomassa Laimburg, dell'officina meccanica e della falegnameria Laimburg; della falegnameria Latemar, di numerosi rifugi

am Karersee (vor Konzessionsvergabe). Diese Gebäude bestmöglich zu erhalten und zu nutzen ist Auftrag der Agentur. forestali e del Centro visitatori al lago di Carezza. All'Agenzia Demanio provinciale spetta il compito di conservare e utilizzare questi edifici nel miglior modo possibile.

Strategisches Ziel: 7

Obiettivo strategico: 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Instandhaltung der Betriebsstätten und der Gebäude zwecks sicherer Nutzung und gleichzeitiger Werterhaltung und -steigerung.	Manutenzione delle infrastrutture ed edifici per garantire un uso sicuro, per mantenere la loro funzionalità e per aumentare il loro valore.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
An den von der Agentur genutzten Gebäuden werden die ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten geplant und durchgeführt sowie Neubauten vorgenommen und An- und Verkäufe getätigt.	La manutenzione ordinaria e straordinaria viene pianificata ed eseguita negli edifici utilizzati dall'Agenzia Demanio provinciale, ma si provvede anche ad avviare nuove costruzioni e a condurre acquisti e vendite.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg	Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
 Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				
				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			
			Einheit unità	2021	2023	2024	2025	Steuerb. Govern.
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge Amministrazione, elaborazione e controllo delle concessioni e dei contratti							
1	Konzessionen	Concessioni	Anzahl / quantità	514	532	538	546	◐
2	Jagdkonzessionen	Concessioni di caccia	Anzahl / quantità	75	76	76	76	◐
3	Aktive Verträge	Contratti attivi	Anzahl / quantità	16	5	5	2	●
4	Passive Verträge	Contratti passivi	Anzahl / quantità	21	17	16	16	●

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur vergibt Konzessionen für jagdliche Nutzung im Sinne des DLH Nr. 36/2016, Art. 11, Abs. 6 (Jagdkonzessionen für angrenzenden Jagdreviere), für Verlegung von Ver- und Entsorgungsleitungen, Standorte für Aufstiegsanlagen, sportliche Nutzungen (Pisten), Wege, landwirtschaftliche Nutzungen, Standorte von Bienenständen, Veranstaltungen, und andere gemeinnützige Inanspruchnahmen.	L'Agenzia Demanio provinciale rilascia concessioni di caccia ai sensi del DPGP Nr. 36/2016, Art. 11, Comma 6 (concessioni di caccia alle riserve confinanti); concessioni per la posa di condutture d'acqua e canalizzazioni, per teleferiche, per impianti sportivi (piste), per strade, impianti agricoli, apiari, manifestazioni e altre esigenze di tipo sociale.
Die bestehenden Verträge der ehemaligen Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungs- und Pachtverträge) werden kontinuierlich bei Auslaufen in Konzessionen umgewandelt. Außerdem bestehen auch passive Verträge für Anpachtungen und Energie.	Gli attuali contratti dell'ex-Podere Laimburg (affitti, servizi) alla loro scadenza vengono regolarmente sostituiti da concessioni. Sono inoltre ancora attivi contratti passivi di affitto e di forniture energetiche.

Strategisches Ziel: 1

Obiettivo strategico: 1, 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Liegenschaften der Agentur Landesdomäne müssen verwaltet werden, um sicherzustellen, dass sie ihre Funktion erfüllen und nicht zweckentfremdet werden.	I beni immobili dell'Agenzia Demanio provinciale devono essere gestiti in modo da soddisfare l'adempimento delle loro funzioni e non in maniera impropria.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Eingehende Anfragen zwecks zeitweiliger Besetzung und Nutzung, werden kundenorientiert gehandhabt beantwortet. Die	Le richieste di occupazione e utilizzo temporaneo vengono evase con un occhio attento al cliente. Vengono adottati i

aus der Kontrolle und den Anfragen resultierenden notwendigen Verwaltungsmaßnahmen werden umgesetzt.

provvedimenti amministrativi necessari in base ai risultati di controlli e segnalazioni.

Leistungsempfänger (für wen?)

Zur Nutzung des öffentlichen Gutes Interessierte, Jagdreviere, Privatpersonen

Destinatari (per chi?)

Persone interessate nell'utilizzo del bene pubblico, riserve di caccia, privati

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	2023	Plan/Pianificato 2024	2025	Steuerb. Govern.
3	Koordinationsstelle für Beschaffungsdienste (Aufträge und Vergaben) Area per i Servizi di approvvigionamento (incarichi e appalti)							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	2,10**	4,77	4,77	4,77	●
2	Durchgeführte Verhandlungsverfahren und offene Ausschreibungen	Gare d'appalto e contratti eseguiti di lavori per l'Agenzia	Anzahl / quantità	6**	18	30	35	●
3	Direktvergaben zwischen 40.000-150.000 €	Affidamenti diretti tra i 40.000 e 150.000€	Anzahl / quantità	24**	35	41	45	◐
4	Direktvergaben unter 40.000 €	Affidamenti diretti sotto i 40.000€	Anzahl / quantità	561**	1.420	1.471	1.495	◐
5	Insgesamt verwaltetes laufendes Betriebsbudget für Ausschreibungen	Budget aziendale complessivo amministrato	Anzahl / quantità	4.347.574*	9.188.105	10.500.000	10.500.000	●
6	Verwaltetes Budget für Landesinvestitionen	Budget amministrato fondi provinciali	Anzahl / quantità	2.000.000**	6.173.623	2.500.000	2.500.000	●
5	Durchgeführte Stichprobenkontrollen	Controlli a campione eseguiti	Anzahl / quantità	17**	45	45	45	●

ANMERKUNG / ANNOTAZIONE

Die Vergabestelle der Agentur Landesdomäne hat sich bis 31. August 2022 auf zwei Dienststellen aufgeteilt; von einer wurden die Einkäufe und Dienstleistungen (Bereich Verwaltung), von der anderen die Vergaben der Arbeiten (Bereich Liegenschaftsverwaltung) durchgeführt. Durch die zunehmende Bürokratisierung, die laufenden Änderungen der rechtlichen Bestimmungen und der Verfahren und durch den Umstand, dass auch der Arbeitsschutz bei Vergabeverfahren immer mehr einbezogen werden muss, war es sinnvoll, diese Dienststellen bei der Liegenschaftsverwaltung, die die Arbeiten und den Arbeitsschutz koordiniert, zusammenzuführen und eine einzige Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ zu errichten.

Aus diesem Grund sind für das Jahr 2021 alle Zahlen noch separat vonseiten der Verwaltung (siehe PP unter Verwaltung) und der Liegenschaftsverwaltung (an dieser Stelle) ausgewiesen und dementsprechend gekennzeichnet:

*Verwaltung (BOV)

**Liegenschaftsverwaltung

L'ufficio appalti dell'Agenzia Demanio provinciale era, fino a questo momento, suddivisa su due aree di coordinamento, che da una parte si occupavano degli acquisti e dei servizi (Settore Amministrazione), dall'altra parte provvedevano agli incarichi per i lavori (Settore Amministrazione immobili). A seguito della crescente burocrazia, dei continui cambiamenti delle disposizioni di legge e delle procedure, nonché alla luce delle circostanze, che vedono la sicurezza sul lavoro sempre più coinvolta nell'organizzazione delle attività, è sembrato ragionevole far convogliare queste aree di coordinamento nell'Amministrazione immobili, già a capo dei lavori ordinari e della sicurezza sul lavoro. Si è quindi costituito un unico centro di coordinamento: l'ufficio "Servizi di approvvigionamento".

Per tale motivo, tutte le cifre relative al 2021 sono comunicate separatamente, da parte del settore Amministrazione (cfr. PP – sezione Amministrazione) e Amministrazione immobili, e conformemente contrassegnate:

*Amministrazione (BOV)

**Amministrazione immobili.

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind.	L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e di incrementare il valore dei beni patrimoniali, che la provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti.
Um Arbeiten und Dienstleistungen sowie Lieferungen von Gütern (zur Investitionssteigerung bzw. als laufende Kosten) im Bereich der Liegenschaften zu vergeben, müssen Gesetze und	Per poter procedere con affidamenti di lavori, servizi e forniture (volti ad aumenti di investimenti e spese correnti) nel settore immobili, bisogna sempre tener conto della normativa

Normen eingehalten, gesetzliche Neuerungen laufend umgesetzt, Verwaltungsverfahren transparent gestaltet sein und vonseiten des internen Teams kostenbewusst und effizient agiert werden. Das bedarf optimal abgestimmter interner Verfahrensprozesse und -abläufe, eine dienstleistungsorientierte Handhabung von externen Angeboten und eines kundenorientierten Auftretens nach außen.

Die operative, intern zusammengeführte Koordinierungsstelle „Beschaffungsdienste“ betreut seit September 2022 für alle Bereiche der Agentur Landesdomäne die gesamte Vergabe von öffentlichen Arbeiten, Einkäufen und Dienstleistungen im Sinne des Vergaberechtes. Als zertifizierte Vergabestelle für die Beschaffungen werden öffentliche Ausschreibungen bzw. Vergabeverfahren durchgeführt, die einem kosteneffizienten und transparenten Erwerb entsprechen und immer unter Einhaltung des LG 16/2015 und des Kodex des öffentlichen Vergaberechts stattfinden. Das Team kümmert sich um die gesamte Abwicklung der Vergabe – von der Vorbereitung, Planung, Einholung der Angebote über die Erstellung der Verträge, Veröffentlichungen hin zu Stichprobenkontrollen und Rechnungsüberprüfungen. Dabei wird jedem Bereich der Agentur Landesdomäne und seinen besonderen Anforderungen Rechnung getragen: beim Agrarbetrieb Laimburg liegt ein Schwerpunkt beim Einkauf von Pflanzenschutz- und Düngemitteln, beim Forstbetrieb muss der Landessägewerkbetrieb aufrecht erhalten bleiben, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff müssen als botanischer Garten und Besucherattraktion sowohl technisch operativ gehalten als auch vermarktet werden; für alle anderen Bereiche gilt es, diese funktionsfähig zu halten.

Das Auftragsprogramm *Purchasing Information System* (PIS) sollen auf Anfrage der Bereiche, die es derzeit nutzen, weiterbetrieben werden, da es eine große Hilfestellung bei der Verwaltung, Übersicht und Ablage der Aufträge bietet und wird durch das SAP-Programm dann ersetzt.

esistente, registrieren die Updates und, in den prozeduren administrativen, handeln in transparenter Weise; für was die team intern, muss er operieren in transparenter Weise und auf die Kosten.

Alles dies erfordert prozeduren intern gut definiert in der Ausführung der arbeiten und eine Verwaltung der anfragen auf den dienst, wenn gelöst durch offerierte von außen, oder orientiert auf den kunden, wenn gerichtet nach außen.

Dall'estate 2022, l'area di coordinamento "Servizi di approvvigionamento", organizzata internamente, si occupa, per tutti i settori dell'Agenzia, dell'aggiudicazione di lavori pubblici, beni e servizi, conformemente alla normativa in materia di appalti pubblici. In qualità di ente aggiudicatore certificato per gli appalti, vengono effettuate gare d'appalto pubbliche o procedure di aggiudicazione, che corrispondano ad acquisti efficienti, in termini di costi e trasparenza, e che siano sempre condotti nel rispetto della L.P. 16/2015 e del codice della legge sugli appalti pubblici. Il team si occupa dell'intera gestione dell'aggiudicazione — dalla preparazione, pianificazione e raccolta delle offerte alla redazione dei contratti, alle pubblicazioni fino ai controlli a campione e alla verifica delle fatture. Viene tenuto conto di ogni settore dell'Agenzia Demanio provinciale e delle specifiche esigenze di ognuno di essi: l'Azienda agricola Laimburg deve concentrarsi sull'acquisto di pesticidi e fertilizzanti, l'Azienda forestale deve mantenere in attività la segheria provinciale, i Giardini di Castel Trauttmansdorff richiedono una particolare gestione, in quanto giardino botanico e attrazione turistica per visitatori, quindi con esigenze sia tecnicamente operative che commerciali. Per tutti gli altri settori, l'importante è che ne sia preservata la funzionalità.

Il programma gestionale PIS (*Purchasing Information System*) continuerà a essere utilizzato, su richiesta di quegli ambiti che ne fanno attualmente uso, dal momento che rappresenta un valido ausilio nella gestione, supervisione e archiviazione degli incarichi, ma verrà poi sostituito con il programma SAP.

Strategisches Ziel: 1, 7, 8

Obiettivo strategico: 1, 7, 8

Zweck (wozu?)

Durchführung und Kontrolle von Vergaben gemäß Kriterien zur Gesetzeskonformität, Transparenz und Effizienz durch Dienstleistungs- und Kundenorientierung für die Gewährleistung des bestmöglichen Werterhalts bzw. der Wertsteigerung der anvertrauten Landesimmobilien.

Finalità (a che scopo?)

Esecuzione e controllo di affidamenti secondo i criteri di conformità normativa, trasparenza ed efficienza, in termini di attenzione al cliente e al servizio, per garantire di preservare al meglio, se non di incrementare, il valore dei beni provinciali affidati.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Die Koordinierungsstelle für Beschaffungsdienste arbeitet als zentrales Vergabebüro des Bereichs Liegenschaften eng mit den Bereichsleitenden und koordinierenden Führungskräften bzw. technischen Ansprechpersonen der einzelnen operativen Betriebe zusammen, indem verwaltungstechnische Unterlagen für die jeweilige Ausschreibung vorbereitet werden und im Zuge der Ausschreibung die Betreuung aller Verwaltungsanliegen der externen Wirtschaftstreibenden garantiert wird. Bei Direktvergaben ist auf Grundlage der eingeholten Angebote vonseiten der technischen Mitarbeitenden die Ausarbeitung der erforderlichen Dokumentation und ihre Kontrolle erforderlich. Dabei gilt es die Transparenzpflicht für die getätigten Verfahren gleich wie die Gesetzeskonformität einzuhalten. Weiters müssen die Verfahren verwaltungstechnisch abgeschlossen werden; das heißt, die Rechnungen kontrolliert und für die Bezahlung durch die Buchhaltung vorbereitet werden.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

L'ufficio appalti del settore immobili collabora con l'incaricato tecnico delle singole aziende, per ciò che riguarda la preparazione della documentazione tecnico-amministrativa relativa ai singoli appalti e, nel corso della gara d'appalto, viene garantita la gestione di tutte le questioni burocratiche degli operatori economici esterni.

In caso di aggiudicazione diretta, sono necessari la preparazione della documentazione richiesta e relativi controlli, sulla base delle offerte pervenute al personale tecnico. Nello svolgimento di tali procedure occorre rispettare l'obbligo di trasparenza e la normativa vigente. Inoltre, le procedure devono essere portate a conclusione a livello amministrativo, vale a dire, le fatture devono essere controllate e predisposte al pagamento per l'ufficio contabilità.

Leistungsempfänger (für wen?)

Agentur Landesdomäne, externe Wirtschaftsteilnehmende von Gütern, Dienstleistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen,

Destinatari (per chi?)

Agenzia Demanio provinciale; ditte esterne appaltatrici di Agenzia Demanio provinciale; ditte esterne appaltatrici di

Gesellschaften und Konsortien, verschiedene Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Gemeinden, Körperschaften und Kontrollorgane, Fachschulen, Konzessionsnehmende (Versuchszentrum Laimburg u. w.)

contratti di fornitura, servizi e lavori; imprese individuali, società e consorzi; diversi enti dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige, municipalità, enti pubblici e organi di controllo; scuole professionali; partner di concessioni (Centro di Sperimentazione Laimburg)

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36, LG 16/2015 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36, LP 16/2015, GvD vom 18. April 2016, Nr. 50 / D.lgs 18 aprile 2016, n.50 und die staatlichen Vereinfachungsdekrete / ed i decreti semplificazioni statali.

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile			
				Ist/Consunt. 2021	Plan/Pianificato 2023	2024	2025
Einheit unità				Steuerb. Govern.			
4	Technisches Büro Ufficio tecnico						
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	4	4	5	5 ●

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der Landesimmobilien, der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Hierzu nutzt sie die Möglichkeiten eines internen Technischen Büros, welches Ansprechpartner für die Außenstellen, die einzelnen operativen Betriebe und den Strukturen der Agentur Landesdomäne und ihre Anliegen sind. Dabei gilt es den Aufwand von Eingriffen zur Behebung von Mängeln und Verbesserungen zu bewerten, die technischen Unterlagen und Pläne für Bauprojekte vorzubereiten, das Bauprojekt zu beginnen und abzuschließen und dabei die Verbindung nach innen und den Kontakt nach außen zu halten. Das bedarf eines optimal abgestimmten internen Verfahrensprozesses, sodass die Operativität der Betriebe weiterhin gewährleistet bleibt und Bauprojekte mit externen Wirtschaftsteilnehmenden schnell und effizient, dienstleistungs- wie kundenorientiert, gehandhabt werden können. Die zunehmende Komplexität der Themen und Aufgaben aber auch Strukturen in der Agentur Landesdomäne bedürfen nicht nur klarer und spezialisierter Ansprechpartner, sondern vor allem auch einer intensiveren Zusammenarbeit mit den Bauämtern der Vermögensverwaltung des Landes, um im Schulterschluss das bestmögliche Ergebnis bei der Wahrung und Wertsteigerung der Liegenschaften wie Landesimmobilien zu erreichen.	L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e di incrementare il valore dei beni patrimoniali, che la provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. A questo scopo, essa si avvale di un ufficio tecnico interno, che funge da interlocutore per le sedi esterne, le singole aziende e le varie strutture dell'Agenzia Demanio provinciale. In questo contesto, è necessario valutare l'impatto esercitato dagli interventi nel correggere carenze e miglioramenti, nel preparare la documentazione tecnica e i piani per i progetti di costruzione, in fase di avvio e chiusura dei progetti; tutto ciò mantenendo il collegamento tra l'interno e il contatto esterno. Questo implica che le procedure interne vengano definite in maniera ottimale, così da mantenere l'operatività dell'azienda e allo stesso tempo far sì che i progetti di costruzione, intrapresi con ditte esterne, vengano portati a termine in maniera rapida ed efficiente, diretta all'obiettivo e attenta al cliente. La crescente complessità dei temi e dei compiti da affrontare, ma anche di tipo strutturale all'interno dell'Agenzia stessa, richiede non solo interlocutori più specializzati e definiti, ma anche e soprattutto la stretta collaborazione con gli uffici tecnici dell'amministrazione patrimoniale della Provincia, per conseguire il miglior risultato possibile nel garantire e valorizzare le proprietà e i beni della Provincia.

Strategisches Ziel: 7

Obiettivo strategico: 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Koordination und Durchführung von Arbeiten, baulichen Eingriffen und Projekten zur Verbesserung der Liegenschaften und ihrer Betriebe, Gebäude und Strukturen, um eine bestmögliche Instandhaltung als auch Wertsteigerung der Landesimmobilien zu gewährleisten.	Coordinamento ed esecuzione per lavori, interventi e progetti architettonici, volti a migliorare il patrimonio, le aziende, gli edifici e gli impianti, per garantire la manutenzione più efficace e aumentare il valore delle proprietà.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Das Technische Büro ist Ansprechpartner für alle Bauvorhaben der Außenstellen und Anliegen bei der Prüfung und Bewertung von Mängeln und ihre Behebung bzw. beim Vornehmen von Eingriffen und Verbesserungen an den Landesimmobilien; die Mitarbeitenden machen Vermessungsarbeiten und Kartografierungen, erstellen Pläne, holen Kostenvoranschläge für Vergaben ein und bereiten den technischen Teil für eine Ausschreibung vor.	L'ufficio tecnico funge da interlocutore in tutte le questioni di tipo edilizio delle sedi esterne, sia in termini di verificare e stimare le carenze, nonché individuare le soluzioni, sia in termini di intraprendere interventi che portino miglioramenti al patrimonio immobiliare provinciale; il personale esegue lavori di misurazione e cartografie, elabora progetti, preventivi di spesa per incarichi e prepara la documentazione tecnica per le gare di appalto. Si occupa della comunicazione necessaria con i comuni, dall'avvio fino alla conclusione dei lavori e segue

Sie führen die gesamte erforderliche Kommunikation mit den Gemeinden von Baubeginn bis Bauende und begleiten und kontrollieren dabei alle durchgeführten Arbeiten und Baustellen.

nonché controlla tutte le fasi dei lavori nei relativi cantieri.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, externe Wirtschaftsteilnehmende von Arbeiten und Dienstleistungen sowie von Lieferungen, Einzelunternehmen, Gesellschaften und Konsortien, andere Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Gemeinden, Körperschaften und Kontrollorgane, Fachschulen, Konzessionsnehmende (Versuchszentrum Laimburg u. w.)	Agenzia Demanio provinciale, operatori economici esterni per lavori, servizi e forniture, imprese individuali, società e consorzi, uffici dell'Amministrazione provinciale, comuni, enti pubblici e organi di controllo, scuole professionali, concessionari (Centro di Sperimentazione Laimburg, ecc.)

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Decret del Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile									
				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato				Steuerb. Govern.
				2021	2023	2024	2025		
Einheit unità									
5	Arbeitsschutzdienst – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro								
1	Interne Audits	Audit interni	Anzahl / quantità	65	116	116	116	●	
2	Externe Audits	Audit esterni	Anzahl / quantità	3	2	2	2-	●	
3	Teilnehmende an Fortbildungen im Bereich Arbeitssicherheit	Partecipanti ai corsi di formazione nell'ambito della sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	400	250	250	250	◐	
4	Organisierte arbeitsmedizinische Untersuchungen	Visite della medicina di lavoro organizzate	Anzahl / quantità	153	182	160	180	●	
5	Aktualisierungen der Sicherheitsdokumentation	Attualizzazione della documentazione per la sicurezza sul lavoro effettuate	Anzahl / quantità	63	24	15	15	●	
6	Gebäude- und Strukturkontrollen (Brandschutz etc.)	Controllo agli edifici e alle strutture (misure antincendio ecc.)	Anzahl / quantità	132	132	132	132	●	
7	Aktualisierte Risikoanalysen (Lärm, Vibration, etc.)	Aggiornamento delle analisi di rischio (rumore, vibrazioni ecc.)	Anzahl / quantità	43	13	7	30	●	
8	Pflichtkontrollen und Abnahmen an Maschinen	Controlli obbligatori e ispezioni sui macchinari	Anzahl / quantità	152	196	76	200	●	

Beschreibung	Descrizione
Der Arbeitsschutzdienst unterstützt den Direktor der Agentur Landesdomäne in seiner Funktion als Arbeitgeber gemäß gvD. 81/08 bei der Umsetzung der vom Gesetzgeber vorgesehenen Vorgaben zur Gewährleistung eines sicheren und gesundheitsgerechten Arbeitsumfelds. Betreut werden alle Bereiche der Agentur Landesdomäne mit sämtlichen Gebäuden samt den dazugehörigen Grundstücken und den zur Durchführung der jeweiligen Tätigkeit notwendigen Maschinen und Arbeitsmitteln. Aufgrund der land- und forstwirtschaftlichen Tätigkeiten sind in der Agentur Landesdomäne saisonabhängig bis zu 350 Personen tätig. Für diese Personen sind in Zusammenarbeit mit den jeweils Zuständigen vor Ort die notwendigen Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen in Hinblick auf Ausbildung, Information und Schulung, persönliche Schutzausrüstung und arbeitsmedizinische Untersuchung zu organisieren und	Il Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro è di supporto al Direttore del Agenzia Demanio provinciale nella sua funzione di datore di lavoro secondo il dlgs. 81/08 nell'attuazione degli obblighi previsti dal legislatore per garantire un ambiente di lavoro sicuro e sano. Si occupa di tutti i settori dell'Agenzia Demanio provinciale, inclusi i relativi edifici, i terreni, i macchinari e tutte quelle attrezzature necessarie a svolgere le attività richieste. Per svolgere i lavori agricoli e forestali, l'Agenzia Demanio provinciale impiega fino a 350 persone, a seconda della stagione. Per questi lavoratori - in collaborazione con i responsabili sul posto - devono essere organizzate e attuate le necessarie misure di prevenzione e protezione, in termini di formazione, informazione e addestramento, impiego dei dispositivi di protezione individuale e visite mediche. Con il cambio di stagione, è possibile un maggior avvicinarsi di

umzusetzen. Zwischen den einzelnen Saisonen ist besonders im Bereich der ausländischen Erntekräfte ein starker Personenwechsel möglich, weshalb die Anzahl der zu tätigen Arbeitsschutzmaßnahmen auch wesentlich höher liegen kann.

personale temporaneo straniero per la raccolta, cosa che può comportare un notevole aumento nella richiesta di presidi per la sicurezza sul lavoro.

Strategisches Ziel: 1, 2, 3, 4, 5

Obiettivo strategico: 1, 2, 3, 4, 5

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Um die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz sicherzustellen und den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Genüge zu tun, ist es notwendig, die entsprechenden Vorschriften umzusetzen und deren Einhaltung zu kontrollieren. Die Sicherstellung der Funktionstüchtigkeit von Fuhrpark, Maschinen und Geräten ist Grundvoraussetzung für ein sicheres, unfall- und ausfallfreies Arbeiten.	Per garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro e rispettare la normativa vigente, è necessario applicare i dovuti regolamenti e controllarne l'osservanza. Garantire l'efficienza del parco rotabile, di macchinari e attrezzature è presupposto per lavorare in ambienti sicuri, al riparo da incidenti e guasti.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die gesetzlichen Bestimmungen werden umgesetzt und deren Einhaltung kontrolliert. Konkret werden folgende Aufgaben bewältigt: - Führung des Sicherheitsmanagementsystems proVisus gemäß ISO 45001:2018 - Aktualisierung Sicherheitsdokumentation - Organisation, Fortbildung und Führung der Ausbildungsdatenbank - Organisation und Abhaltung der Gesundheits- und Arbeitsschutzkurse - Periodische Prüfungen an Maschinen und Führung der Datenbanken - Durchführung interner und externer Audits - Aktualisierung der Risikoanalysen - Überprüfung der Gebäude- und Infrastrukturen	La normativa in vigore viene applicata e se ne controlla l'osservanza. In pratica, si eseguono le seguenti attività: - Amministrazione del sistema di gestione per la sicurezza proVisus ai sensi dell'ISO 45001:2018; - Aggiornamento della documentazione sulla sicurezza - Organizzazione, aggiornamento e gestione della banca dati per la formazione; - Organizzazione e svolgimento dei corsi di sicurezza sul lavoro; - Test periodici delle macchine e gestione dei database; - Svolgimento di auditing interni ed esterni; - Aggiornamento delle analisi di rischio; - Ispezione di edifici e infrastrutture.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg	Collaboratori e collaboratrici dell'Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

G.v.D. 9. April 2008 Nr. 81 / D.Lgs. 9 Aprile 2008 n. 81

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar				
				Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				
			Einheit unità	2021	2023	2024	2025	Steuerb. Govern.
6	Informationstechnologie und Digitalisierung Tecnologia informatica e digitalizzazione							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	1,25	0,25	0,25	0,25	●

Beschreibung	Descrizione
Der Bereich Liegenschaften verantwortet die Betreuung des IT-Bereiches der Agentur Landesdomäne, wo es neben dem Aufbau eines internen Betriebsnetzes im Wesentlichen um die lokale EDV-Benutzerbetreuung geht.	Il settore immobili è responsabile del reparto IT dell'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire dello sviluppo di una rete aziendale in grado di assolvere alle necessità degli utenti del sistema informatico locale.

Strategisches Ziel: 1, 7, 8

Obiettivo strategico: 1, 7, 8

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Modernisierung und laufende Optimierung von Arbeitsplätzen zugunsten einer höheren Produktivität und Zufriedenheit der Mitarbeitenden und der Schaffung von neuen Arbeits- wie Kooperationsmodellen für mehr Flexibilität und Gestaltungsmöglichkeit zugunsten betriebsinterner Innovation.	Aggiornamento e costante miglioramento delle postazioni di lavoro, a favore di una maggiore produttività e soddisfazione personale dei lavoratori e per l'implementazione di nuovi modelli di lavoro e collaborazione, più flessibili e aperti all'innovazione aziendale.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Der IT-Beauftragte fungiert als Schnittstelle zwischen der Agentur Landesdomäne und der Abteilung Informationstechnik mit der Aufgabe der internen Benutzerbetreuung (IBB), der Betreuung und Instandhaltung der lokalen EDV-Anlagen sowie der Planung und Umsetzung von Digitalisierungsmaßnahmen.	L'incaricato IT svolge il ruolo di intermediario tra l'Agenzia Demanio provinciale e la ripartizione Informatica, con il compito di fornire assistenza informatica agli utenti locali (ALL), assistenza e manutenzione dei sistemi informatici locali nonché la pianificazione e implementazione degli interventi di digitalizzazione.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne	Agenzia Demanio provinciale
Rechtliche Grundlage / Fonte normativa	
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36	

				Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile				Steuerb. Govern.
Einheit unità				Ist/Consunt. 2021	2023	Plan/Pianificato 2024	2025	
7	Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätten / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg (*) Gestione della falegnameria e delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg (*)							
1	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Tischlerei	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini) - falegnameria	Anzahl / quantità	30	32	37	42	◐
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Mechaniker-Werkstätte	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini) - officina meccanica	Anzahl / quantità	104	96	92	95	◐
3	Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten an Maschinen (Mechanikerwerkstätte)	Lavori di riparazione e manutenzione macchine (officina meccanica)	Anzahl / quantità	208	110	115	130	◐
4	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Tischlerei)	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia (falegnameria)	Anzahl / quantità	24	20	18	18	◐
5	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Schlosserarbeiten)	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia (lavori di fabbro)	Anzahl / quantità	52	50	55	60	◐
6	Arbeiten für das Versuchszentrum Laimburg (Tischlerei)	Lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per la Scuola professionale Laimburg (falegnameria)	Anzahl / quantità	23	16	14	12	◐
7	Arbeiten für das Versuchszentrum Laimburg (Werkstätte)	Lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per la scuola agraria (officina meccanica)	Anzahl / quantità	24	22	25	26	◐
8	Fertigung von Möbeln und Einrichtungsgegenständen (Tischlerei)	Produzione di mobili e arredamento (falegnameria)	Anzahl / quantità	18	15	19	21	◐

Beschreibung	Descrizione
Die betriebseigenen Werkstätten der Agentur Landesdomäne führen Reparatur- und Fertigungsarbeiten an den Maschinen und Strukturen der Agentur Landesdomäne, insbesondere des Forst- und Agrarbetriebes und der Gärten von Schloss Trauttmansdorff sowie am Versuchszentrum Laimburg durch.	Le officine a disposizione dell'Agenzia Demanio provinciale eseguono lavori di riparazione e costruzione ai macchinari e alle strutture dell'Azienda forestale e dell'Azienda agricola, dei Giardini di Castel Trauttmansdorff come pure del Centro di Sperimentazione Laimburg.
Strategisches Ziel: 1, 2, 3, 5, 7	Obiettivo strategico: 1, 2, 3, 5, 7
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Reparatur-, Instandhaltungs- und Fertigungsarbeiten zwecks	Lavori di riparazione, manutenzione e costruzione ai fini di

Bewahrung der Produktivität, Werterhaltung und -steigerung.

mantenere valore e conservazione della produttività; conservazione ed aumento del valore

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Bei Bedarf werden von den betriebsinternen Werkstätten Mechaniker, Tischler- und Schlosserarbeiten durchgeführt.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

In caso di bisogno, le proprie officine meccaniche, di falegnameria e da fabbro svolgono i relativi lavori.

Leistungsempfänger (für wen?)

Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg

Destinatari (per chi?)

Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

					Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile						
					Ist/Consunt.	2021	2023	Plan/Pianificato	2024	2025	Steuerb. Govern.
					Einheit unità						
8	Betrieb des Biomasse-Heizwerkes Laimburg Centrale termica a biomassa Laimburg										
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità		1	1		1	1	●	
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen)	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini)	Anzahl / quantità		10	12		13	13	◐	
3	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia	Anzahl / quantità		13	21		21	20	◐	

Beschreibung	Descrizione
Das Biomasse-Heizwerk Laimburg der Agentur Landesdomäne produziert Strom und Abwärme, um als weiterentwickelte Pilotanlage langfristig eine weitgehend autonome und autarke Energieversorgung für die besondere Inselfituation der „Laimburg“ (Betriebsseinheiten der Agentur Landesdomäne, Fachschule Laimburg und das Versuchszentrum Laimburg, Freie Universität Bozen) zu garantieren.	La centrale termica a biomassa Laimburg dell'Agenzia Demanio provinciale produce elettricità e calore, garantendo un duraturo approvvigionamento energetico, in larga misura autonomo e autosufficiente, alla particolare posizione isolata delle sedi di Laimburg (unità distaccate dell'Agenzia Demanio provinciale, Scuola professionale Laimburg, Centro di Sperimentazione Laimburg, Libera Università di Bolzano).
Strategisches Ziel: 1, 3, 7	Obiettivo strategico: 1, 3, 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Erzeugung von Strom und Abwärme aus erneuerbarer Energie (Biomasse) für eine Energie-Autarkie und weitgehende Autonomie der „Insel“ Laimburg (inkl. der Agentur in der Laimburg) und als Wertschöpfungsquelle der Agentur Landesdomäne.	Produzione di elettricità e calore da fonti rinnovabili (biomassa) per l'autosufficienza energetica e un'ampia autonomia delle sedi di Laimburg (inclusi gli uffici amministrativi dell'ADP a Laimburg) e come fonte di valore aggiunto per l'Agenzia Demanio provinciale.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Das Biomasse-Heizwerk erzeugt aus Hackschnitzeln Biogas, welches der Erzeugung von Strom und von Wärme für Heizung und Warmwasser der „Laimburg“ dient.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

L'impianto di riscaldamento a biomassa produce biogas da cippato, utilizzato in località Laimburg per la produzione di elettricità, riscaldamento e l'acqua calda.

Leistungsempfänger (für wen?)

Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg, Fachschule Laimburg, Freie Universität Bozen

Destinatari (per chi?)

Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg, Scuola professionale Laimburg, Libera Università Bolzano

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2023		2024	2025
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	1.003.900		1.050.000	1.075.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	957.975		980.000	995.000
	IT-Kosten (IT-Netzwerke, Lizenzen, Hardware)	Costi per sistema informatico (rete, licenze, hardware)	419.700		450.000	500.000
	Gesamt	Totale	2.381.575		1.480.000	1.570.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2023		2024	2025
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Einnahmen aus Konzessionen, Verträgen und Energie	Entrate da concessioni, contratti ed energia	950.000		1.250.000	1.135.000
	Instandhaltung Landesliegenschaften und Löhne	Manutenzione infrastrutture provinciali e stipendi	270.000		300.000	320.000
	Gesamt	Totale	1.220.000		1.550.000	1.455.000

Verwaltung – Amministrazione

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2023	
			PJ/AP	%
1	Personalverwaltung und Wettbewerbe	Amministrazione del personale e bandi di concorso	2,7	15,6
2	Buchhaltung	Contabilità	5,14	28,8
3	Beschaffungsdienste für Einkäufe und Dienstleistungen – BOV (1)	Servizi di approvvigionamento per acquisti e servizi – UCP (1)	6,00	39,2
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			13,84	83,6
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			3,5	16,4
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)			17,34	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				
(1) BOV: Stand 01.01.2022 – UCP: stato del 01.01.2022				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	2023	Plan/Pianificato 2024	2025	Steuerb. Govern.
1	Personalverwaltung und Wettbewerbe Amministrazione del personale e bandi di concorso							
1	Verwaltetes Personal	Personale gestito	Anzahl / quantità	399 (363+36)	400	400	400	◐
2	Durchgeführte Wettbewerbe für die Agentur	Bandi di concorso svolti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	2	8	5	5	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Verwaltung des Personals der Agentur Landesdomäne unter Anwendung der nationalen Kollektivverträge (6) sowie der Landeskollektivverträge und nach Vorgaben den „Personalrichtlinien für das Betriebspersonal“ (Dekret des Direktors 36/2021).

Amministrazione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale secondo le direttive dei contratti collettivi nazionali (6) e di quelli provinciali, nonché in accordo delle "Linee guida del Personale per i dipendenti aziendali" (Decreto del direttore 36/2021).

Strategisches Ziel: 1, 8

Obiettivo strategico: 1, 8

Zweck (wozu?)

Das Arbeitsverhältnis der Angestellten und Arbeiterinnen und Arbeiter der Agentur Landesdomäne muss verwaltet werden, damit diese ihre Tätigkeiten ausüben (Arbeitsvertrag, Gehalt, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...) und bei Bedarf neue Arbeitskräfte aufgenommen werden können. Ziel ist es, eine hochwertige Personalverwaltung (nach innen rechtmäßig, effizient und digital; nach außen unbürokratisch, transparent und klar) zu gewährleisten.

Finalità (a che scopo?)

Il rapporto di lavoro, di operai e impiegati dell'Agenzia Demanio provinciale, dev'essere regolamentato in modo che essi svolgano le loro attività (contratto di lavoro, salario, ferie, malattie, infortuni...) e all'occorrenza si possa assumere ulteriore personale. L'obiettivo è quello di garantire un'efficace amministrazione del personale (dal punto di vista interno, corretto, efficiente e digitalizzato; verso l'esterno, sburocratizzato, trasparente e chiaro)

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Das Personalbüro erfüllt alle Aufgaben, welche mit der Verwaltung des Personals zusammenfallen. Diese werden termingerecht wahrgenommen (Arbeitsvertrag, Gehalt,

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

L'ufficio personale si occupa di tutte le questioni riguardanti l'amministrazione del personale. Esse vengono sbrigate nel rispetto dei termini (contratto di lavoro, salario, assicurazione

Sozialversicherung, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...). Die Einhaltung der angewendeten Kollektivverträge, des Landes(ergänzungs)vertrages und des Betriebsabkommens werden garantiert.

Ausschreibungen von Wettbewerben werden an der Amtstafel des Dienstsitzes aufgeschlagen sowie 30 Tage im Internet auf der Website der Agentur Landesdomäne – Bereich Transparente Verwaltung – Wettbewerbe veröffentlicht.

Abänderungen zum Arbeitsvertrag jeglicher Art werden, sofern vorgesehen und mit dem Mitarbeiter bzw. der Mitarbeiterin vereinbart, schriftlich dokumentiert und diesem bzw. dieser zeitnah zur Kenntnis gebracht.

Das Personalbüro erfüllt alle Aufgaben, welche mit der Verwaltung des Personals zusammenfallen. Diese werden termingerecht wahrgenommen (Arbeitsvertrag, Gehalt, Sozialversicherung, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...). Die Einhaltung der angewendeten Kollektivverträge, des Landes(ergänzungs)vertrages und „Personalrichtlinien für das Betriebspersonal“ werden garantiert.

Ausschreibungen von Wettbewerben werden an der Amtstafel des Dienstsitzes aufgeschlagen sowie im Internet auf der Website der Agentur Landesdomäne – Bereich Transparente Verwaltung – Wettbewerbe veröffentlicht.

Abänderungen zum Arbeitsvertrag jeglicher Art werden, sofern vorgesehen und mit dem Mitarbeiter bzw. der Mitarbeiterin vereinbart, schriftlich dokumentiert und diesem bzw. dieser zeitnah zur Kenntnis gebracht.

sociale, ferie, malattie, infortuni...). Viene garantita l'applicazione del contratto collettivo nazionale, del contratto integrativo provinciale e dell'accordo aziendale.

Lo svolgimento dei concorsi avviene mediante annuncio affisso all'albo d'ufficio nella rispettiva sede, come pure pubblicato in internet sul sito dell'Agenzia Demanio provinciale – sezione “amministrazione trasparente – concorsi”.

Qualunque tipo di modifica al contratto di lavoro, purché precedentemente concordato con il lavoratore, deve essere documentata per iscritto e portata a conoscenza del lavoratore stesso.

L'ufficio personale si occupa di tutte le questioni riguardanti l'amministrazione del personale. Esse vengono sbrigate nel rispetto dei termini (contratto di lavoro, salario, assicurazione sociale, ferie, malattie, infortuni...). Viene garantita l'applicazione del contratto collettivo nazionale, del contratto integrativo provinciale e delle “Linee guida del Personale per i dipendenti aziendali”.

Lo svolgimento dei concorsi avviene mediante annuncio affisso all'albo d'ufficio nella rispettiva sede, come pure pubblicato in internet sul sito dell'Agenzia Demanio provinciale – sezione “amministrazione trasparente – concorsi”.

Qualunque tipo di modifica al contratto di lavoro, purché precedentemente concordato con il lavoratore, deve essere documentata per iscritto e portata a conoscenza del lavoratore stesso.

Leistungsempfänger (für wen?)

Arbeiterinnen und Arbeiter und Angestellte der Agentur Landesdomäne

Destinatari (per chi?)

Lavoratori e impiegati dell'Agenzia Demanio provinciale.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Nationale Kollektivverträge und der Landes(ergänzungs)vertrag / Contratti collettivi nazionale e il contratto integrativo provinciale / Personalrichtlinien für das Betriebspersonal / Linee guida del Personale per i dipendenti aziendali

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.	
				Einheit unità	2021	2023	2024		2025
2	Buchhaltung und Verwaltung Contabilità e Amministrazione								
1	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstwirtschaft (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Foreste	Buchungen / Jahr prenotazioni / anno	55.417	60.000	60.000	60.000	●	
2	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur (ohne Bauten)	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia (senza lavori)	Anzahl / quantità	820	900	900	900	●	

Beschreibung

Die Erstellung der Verwaltungsakte dient dazu, den internen Verantwortlichen die notwendigen Geldmittel für die Umsetzung der Programme der laufenden Ausgaben und Investitionsausgaben zur Verfügung zu stellen. Die Auszahlung der eingehenden Forderungen wird nach entsprechender Prüfung durchgeführt und die weiteren buchhalterischen Aufgaben werden erfüllt.

Descrizione

La produzione di atti amministrativi serve a mettere a disposizione del responsabile interno, i fondi necessari all'esecuzione di progetti di spese correnti e di investimenti. Il pagamento delle incombenze avviene dopo che è stata svolta un'attività di controllo, a cui si può dar seguito con i successivi obblighi contabili.

Strategisches Ziel: 1, 8

Obiettivo strategico: 1, 8

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Nur durch die im Hintergrund laufende Verwaltungstätigkeit (Zurverfügungstellung der notwendigen Geldmittel, Vertragswesen, Auszahlung der Rechnungen) ist es möglich, die technischen Leistungen der Agentur Landesdomäne zu erbringen. Ziel ist es, eine verlässliche Datenbasis als betriebsinternes Führungs-, Steuerungs- und Kontrollinstrument zu schaffen.	I compiti di tipo tecnico dell'Agenzia Demanio provinciale possono essere svolti solo grazie a tutte quelle attività amministrative che avvengono sullo sfondo (messa a disposizione di fondi, procedimenti contrattuali, pagamenti di fatture). Un obiettivo da raggiungere è quello di compilare un database affidabile, quale strumento per la gestione, la direzione e il controllo interno.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
- Erarbeitung der notwendigen Verwaltungsakte (Dekrete, Berichte u.a.m.) für die verschiedenen Bereiche der Agentur, für das Kontrollorgan, das Amt für Finanzaufsicht, das Ressort usw.; - Unterstützung beim Vergabewesen und bei der Bearbeitung der Verträge in den Bereichen der Agentur; - Unterstützung der Publikation der Daten betreffend das Vergabewesen; - Abrechnungswesen jeglicher Finanzierungslinien (Provinz, EU, FSC, Umweltgelder, Staatsgelder); - Auszahlung der eingehenden Forderungen und Führung der Buchhaltung; - Berechnung und Bezahlung von Steuern, Gebühren und Sozialabgaben etc. - Unterstützung der Controlling-Aktivitäten mit Berichterstattung an die Direktion der Agentur.	- Elaborazione dei necessari atti amministrativi (decreti, relazioni ed altri) per i vari settori dell'Agenzia Demanio provinciale, l'organo di controllo, l'ufficio vigilanza finanziaria, il dipartimento, - Supporto nella contrattualistica e nell'elaborazione dei contratti per i vari settori dell'Agenzia, - Supporto nella pubblicazione di dati relativi alla contrattualistica, - Reportistica di tutte le linee di finanziamento (Provincia, UE, FSC, fondi ambientali, fondi statali), - Pagamento delle incombenze e contabilità, - Calcolo e versamento d'imposte, tributi e contributi sociali ecc. - Supporto all'attività di controlling e di reportistica per la direzione dell'Agenzia.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Externe Dienstleistende von Gütern, Leistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen und Gesellschaften, Agentur Landesdomäne, Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Körperschaften wie Kontrollorgane, Versuchszentrum Laimburg	Fornitori esterni di beni, servizi e lavori, imprese individuali e società, Agenzia Demanio provinciale, uffici dell'Amministrazione provinciale e organi di controllo, Centro di sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

Übergang an den Bereich Liegenschaft mit 01/09/2022 Passaggio al settore Immobili dal 01/09/2022

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	2023	Plan/Pianificato 2024	2025	Steuerb. Govern.
3	Beschaffungsdienste für Einkäufe und Dienstleistungen (BOV) Servizi di approvvigionamento per acquisti e servizi (UCP)							
1	Durchgeführte Ausschreibungen	Gare d'appalto eseguite	Anzahl / quantità	828*	700	700	700	◐
2	Durchgeführte Ausschreibungen der Agentur über 40.000 €	Gare d'appalto dell'Agenzia sopra € 40.000	Anzahl / quantità	4	15	15	15	◐
3	Insgesamt verwaltetes Budget für Ausschreibungen	Budget complessivo amministrato per gare d'appalto	Euro	4.347.574	6.000.000	6.000.000	6.000.000	●
4	Durchgeführte Stichprobenkontrollen	Controlli a campione eseguiti	Anzahl / quantità	28	25	25	25	●

*In den 828 Ausschreibungen sind auch alle Vergaben verzeichnet, welches ins Auftragsprogramm PIS eingetragen wurden, inkl. der Aufträge, welche in die Zuständigkeit der Liegenschaftsverwaltung fallen, jedoch von den einzelnen Bereichen der Agentur finanziert werden.

Negli 828 bandi di gara sono inclusi anche tutti quegli incarichi che, seppur finanziati da singoli settori dell'Agenzia, sono inseriti nel programma gestionale PIS e ricadono sotto la responsabilità dell'Amministrazione immobili.

Beschreibung	Descrizione
Die Koordinierungsstelle für Beschaffungsdienste (BOV) ist eine zertifizierte Vergabestelle für die Beschaffungen von Gütern	L' Ufficio Contratti Pubblici (UCP) è sede certificata per la conduzione di gare d'appalto, volte a procurare beni e servizi

und/oder Dienstleistungen für die gesamte Agentur Landesdomäne. Beim Ankauf von Gütern und Dienstleistungen führt die BOV öffentliche Ausschreibungen bzw. Vergabeverfahren unter Einhaltung des LG 16/2015 und des Kodex des öffentlichen Vergaberechts durch. Mit 1. September 2022 wird diese Vergabestelle für die Beschaffungen von Gütern und/oder Dienstleistungen mit der Vergabestelle für Ausschreibungen und Aufträge bei öffentlichen Bauten im Bereich der Liegenschaftsverwaltung zusammengeführt.

all'Agenzia nel suo insieme. In occasione di acquisti di beni e servizi, l'UCP deve organizzare gare pubbliche d'appalto e procedimenti di assegnazione, sempre in conformità alla LP 16/2015 ed il Codice del diritto dei contratti pubblici. Dal 1 settembre 2022 l'Ufficio Contratti Pubblici è confluito, insieme al Servizio di approvvigionamento per beni e servizi, nel settore Amministrazione immobili.

Strategisches Ziel: 1, 8

Obiettivo strategico: 1, 8

Zweck (wozu?)

Nur durch die im Hintergrund laufende Verwaltungstätigkeit (Zurverfügungstellung der notwendigen Geldmittel, Vertragswesen, Auszahlung der Rechnungen) ist es möglich, die technischen Leistungen der Agentur zu erbringen. Im Bereich der Zentralen Beschaffung von Material und Dienstleistungen gilt es die Abläufe weiterhin gesetzeskonform abzuwickeln und die Auflagen für Meldungen, Veröffentlichungen, Transparenz usw. weiterhin zu erfüllen und gleichzeitig möglichst zu vereinfachen. Das Auftragsprogramm *Purchasing Information System* (PIS) sollen auf Anfrage der Bereiche, die es derzeit nutzen, weiterbetrieben werden, da es eine große Hilfestellung bei der Verwaltung, Übersicht und Ablage der Aufträge bietet. Es soll nur mehr durch ein besser gestaltetes und mehr bietendes Programm ersetzt werden.

Finalità (a che scopo?)

I servizi di tipo tecnico dell'Agenzia sono resi possibili da tutte quelle attività amministrative, che si svolgono in secondo piano (messa a disposizione di fondi, contrattualistica, pagamento di fatture). Nell'ufficio per l'approvvigionamento di materiali e servizi, i procedimenti vanno eseguiti rispettando scrupolosamente la normativa vigente e osservando le disposizioni riguardanti notifiche, pubblicazioni, trasparenza ecc. Allo stesso tempo si cerca di semplificare il più possibile questi iter. Su richiesta dei settori che tuttora lo adoperano, il sistema di approvvigionamento *Purchasing Information System* (PIS) dovrà essere continuato ad essere utilizzato, perché rappresenta un grosso aiuto per l'amministrazione, controllo e archiviazione degli incarichi. Può essere sostituito solamente da un programma più completo.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

- Unterstützung beim Vergabewesen und bei der Bearbeitung der Verträge in den Bereichen der Agentur;
- Unterstützung der Publikation der Daten betreffend das Vergabewesen;
- Unterstützung der Controlling-Aktivitäten mit Berichterstattung an die Direktion der Agentur.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

- Supporto nella contrattualistica e nell'elaborazione dei contratti nei settori delegati,
- supporto nella pubblicazione dei dati relativi alla contrattualistica nei settori delegati,
- supporto all'attività di controlling e di reportistica per la direzione dell'Agenzia.

Leistungsempfänger (für wen?)

Externe Dienstleister von Gütern, Leistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen und Gesellschaften, Agentur Landesdomäne, andere Landesämter, Körperschaften und Kontrollorgane, Landesverwaltung, Versuchszentrum Laimburg

Destinatari (per chi?)

Fornitori esterni di beni, servizi e lavori, Imprese individuali e società, Agenzia Demanio provinciale, enti e organi di controllo, Amministrazione provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36, LG 16/2015 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36, LP 16/2015

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2023		2024	2025
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	425.000		425.000	425.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	1.016.575		1.016.575	1.016.575
	Gemeinkosten (**)	Spese generali (**)	0		0	0
	Gesamt	Totale	1.441.575		1.441.575	1.441.575

Anmerkungen zu Personalausgaben

Annotazioni sui costi del personale

** Die Gemeinkosten (Kosten der Verwaltung und anteilmäßig Personalkosten der Liegenschaftsverwaltung) werden seit 2022 nicht mehr auf die Bereiche umverteilt, sondern über Landesbeträge für laufende Tätigkeit (Führung und Verwaltung) abgedeckt; dies erleichtert die Planung und Verwaltung der Betriebsmittel für die Bereiche, wobei gleichzeitig die Transparenz erhalten bleibt.

** Dal 2022 le spese generali (spese amministrative e parzialmente la spesa del personale del settore amministrativo immobili) non sono più ridistribuite ai singoli settori, ma sono coperte dai contributi provinciali per le attività corrente (gestione e amministrazione); ciò semplifica la pianificazione e la gestione delle risorse per le aree, mantenendo al tempo stesso la trasparenza.

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2023		2024	2025
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
----	Mensa Laimburg	Mensa Laimburg	15.000		15.000	15.000

Forstschule Latemar – Scuola forestale Latemar

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2023	
			PJ/AP	%
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar	Gestione corsi presso la Scuola forestale Latemar	3,5	37
2	Kursbetrieb an anderen Orten	Gestione corsi in altri luoghi	3	26
3	Mensa und Unterkunft	Mensa e alloggio	3,5	37
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			7,75	71
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			2,25	29
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*) (*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.			10	100,00

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Plan/Pianificato				Steuerb. Govern.
				Ist/Consunt. 2021	2023	2024	2025	
Einheit unità								
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar Gestione corsi presso la scuola forestale Latemar							
1	Kurstage Jagd (dt. Sprache)	Giornate di corso - settore Caccia, in lingua tedesca	Anzahl / quantità	32	60	70	70	●
2	Kurstage Jagd (it. Sprache)	Giornate di corso - settore Caccia, in lingua italiana	Anzahl / quantità	55	60	70	705	●
3	Kurstage Forstwirtschaft	Giornate di corso – settore Foreste	Anzahl / quantità	7	90	50	50	◐
4	Kurstage Umweltbildung	Giornate di corso - settore Educazione ambientale	Anzahl / quantità	4	10	10	10	●
5	Kurstage Waldarbeit	Giornate di corso - settore Lavori boschivi	Anzahl / quantità	15	25	25	25	◐

Beschreibung	Descrizione
An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie Ausbildungskurse für Jagdaufseherinnen wie Jagdaufseher und Förster wie Försterinnen angeboten. Im November 2022 beginnt voraussichtlich ein sechsmonatiger Ausbildungslehrgang für Forstwachen. Umgeben von rund tausend Hektar Wald der Agentur Landesdomäne und in nächster Nähe zum Landessägewerk Latemar bietet die Forstschule beste Voraussetzungen für praxisnahe und wissenschaftlich fundierte Lehrveranstaltungen, Tagungen und Exkursionen. Um die Auslastung der Struktur zu gewährleisten, wird die Forstschule Latemar bei freiwerdenden Kapazitäten auch an Dritte weitervermietet, wobei thematisch ein Kernbereich des Leitbildes angesprochen werden muss.	Presso la Scuola forestale Latemar si svolgono corsi di formazione in materia di caccia, lavoro boschivo e ambiente, nonché corsi di aggiornamento per guardie forestali. A novembre 2022 sarà avviato un corso di formazione di sei mesi per guardie forestali. Circondato da circa mille ettari di bosco e terreni demaniali, nei pressi della segheria provinciale Latemar, la scuola forestale offre le migliori condizioni per la formazione pratica e teorica, iniziative didattiche, convegni ed escursioni. Per sfruttare al meglio l'infrastruttura, la Scuola forestale Latemar può essere presa in affitto da terzi, previa verifica della disponibilità e se si dà una certa affinità tematica.

Strategisches Ziel: 6

Obiettivo strategico: 6

Zweck (wozu?)

Folgende Ziele werden im Rahmen der Kurse verfolgt:

Finalità (a che scopo?)

I corsi perseguono i seguenti obiettivi:

- Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen
- Senkung der Unfallhäufigkeit besonders bei der Waldarbeit
- Verbesserung der Arbeitssicherheit
- Erhöhung der Wertschöpfung aus dem Wald
- Gewährleistung einer nachhaltigen Wald- und Wildbewirtschaftung
- Aufklärung, Umweltbildung und Meinungsbildung in der Gesellschaft
- Migliorare le competenze delle persone che lavorano nel bosco
- Diminuire gli infortuni sul lavoro in ambito boschivo
- Aumentare la sicurezza sul lavoro
- Creazione di valore aggiunto dal bosco
- Garantire una gestione sostenibile del bosco e della selvaggina
- Sensibilizzare la società sulla tematica

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
Organisation und Abwicklung von Kursen, Zurverfügungstellung von Lehrmaterial, von Vortragenden, Räumlichkeiten, Unterkunft und Verpflegung.	Organizzazione e svolgimento di corsi, messa a disposizione di materiale didattico, relatori, strutture, vitto e alloggio.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Privatpersonen, Südtiroler Bauernbund, Südtiroler Jagdverband, Waldarbeiter im LVH, andere Verbände, Abteilung Forstwirtschaft der Autonomen Provinz Bozen	Privati, Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi, Associazione Cacciatori Alto Adige, boscaioli nell'APA, altre associazioni, la ripartizione Foreste della Provincia autonoma di Bolzano

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

		Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile						
		Ist/Consunt.	2021	2023	Plan/Pianificato	2024	2025	Steuerb. Govern.
		Einheit unità						
2	Kursbetrieb an anderen Orten (Waldarbeitskurse) Gestione corsi in altri luoghi (corsi lavoro boschivo)							
1	Teilnehmende Partecipanti	Anzahl / quantità	753	700	700	700	700	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Forstschule Latemar organisiert in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft Waldarbeitskurse in ganz Südtirol. Die 20 ausgebildeten Waldarbeitsinstructoren decken ein breites Kursangebot ab: Grundkurs, Aufbaukurs, Durchforstungskurs, Umgang mit dem Freischneidegerät, Handhabung der Motorsäge, Sicheres Arbeiten im Schadholz.	La Scuola forestale Latemar organizza, in collaborazione con la ripartizione Foreste, corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige. Con 20 istruttori esperti vengono offerti i seguenti corsi: corso base e corso avanzato per l'utilizzo della motosega, corso di diradamento e corso per l'utilizzo del decespugliatore e della motosega, lavorare in sicurezza negli schianti.

Strategisches Ziel: 6

Obiettivo strategico: 6

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Folgende Ziele werden im Rahmen der Kurse verfolgt:	I corsi perseguono i seguenti obiettivi:
- Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen	- migliorare le competenze delle persone che svolgono attività lavorative nei boschi,
- Senkung der Unfallhäufigkeit besonders bei der Waldarbeit	- diminuire gli infortuni sul lavoro in ambito boschivo,
- Verbesserung der Arbeitssicherheit	- aumentare la sicurezza sul lavoro,
- Senkung der Produktionskosten durch eine höhere Produktivität ausgebildeter Mitarbeiter	- diminuire i costi di produzione, aumentando la produttività di lavoratori qualificati,
- Erhöhung der Wertschöpfung aus dem Wald	- creazione di valore aggiunto dai boschi,
- Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit für einheimische Holzernteunternehmen und für den Forstsektor allgemein	- migliorare la competitività delle imprese locali di legname e di quelle del settore forestale in generale,
- Erhöhung der Berufschancen für Waldarbeiter	- aumentare le possibilità lavorative dei boscaioli,
- Erhöhung der Qualifikation für Nebentätigkeiten von Berufsgruppen in der Land- und Forstwirtschaft	- aumentare le competenze nelle attività secondarie dei gruppi professionali operanti in agricoltura e silvicoltura.

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
Ausrichtung von Waldarbeitskursen in ganz Südtirol, Zurverfügungstellung von qualifizierten Waldarbeitsinstructoren	Organizzazione di corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige, messa a disposizione di istruttori qualificati di lavoro boschivo

und ihrer Ausrüstung.

e attrezzature.

Leistungsempfänger (für wen?)

Bäuerliche Bevölkerung in Südtirol, haupt- und nebenberuflich tätige Waldarbeiter, land- und forstwirtschaftliche Schülerinnen und Schüler, Privatpersonen, Abteilung Forstwirtschaft der Autonomen Provinz Bozen, Verbände und Unternehmen im Holzsektor.

Destinatari (per chi?)

Agricoltori altoatesini, operai forestali, studenti e studentesse delle scuole agricole e forestali, privati, la ripartizione Foreste della Provincia autonoma di Bolzano, associazioni e imprese nel settore del legname.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consunt. 2021	2023	Plan/Pianificato 2024	2025	Steuerb. Govern.
3	Mensa und Unterkunft Mensa e alloggio								
1	Ausgegebene Mahlzeiten an das Personal der Agentur und an das Landespersonal	Pasti erogati al personale dell'Agenzia e della Provincia	Anzahl / quantità	2.001	3.000	3.000	3.000	●	
2	Mahlzeiten der Kursteilnehmenden	Pasti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	2.277	10.000	7.000	10.000	●	
3	Übernachtungen der Kursteilnehmenden	Pernottamenti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	1.134	3.500	2.300	3.500	●	

Beschreibung	Descrizione
Die Mensa der Forstschule Latemar steht dem Personal der Agentur Landesdomäne, den lokal zuständigen Mitarbeitern des Landesstraßendienstes, den Landesbediensteten mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen und den Kursteilnehmenden zur Verfügung. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung von regionalen Lebensmitteln gelegt, die keine langen Transportwege hinter sich haben. Sämtliche Lieferanten stammen aus einer maximalen Entfernung von 70 Kilometern. Auf Fertigprodukte wird weitestgehend verzichtet, vieles stammt aus eigener Herstellung. Das Gästehaus stammt aus den 1920er-Jahren und wurde vor einigen Jahren renoviert. Im Halbparterre befinden sich ein Waschraum und ein Aufenthaltsraum für die Gäste; mit dem Umbau der Försterschwaige stehen nun zusätzlich acht Einzelzimmer zur Verfügung. Damit wird die steigende Nachfrage im Lehrbereich gedeckt und den Kursteilnehmenden eine zeitgemäße Unterkunft geboten.	La mensa della Scuola forestale Latemar è a disposizione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale, del personale locale addetto alle strade provinciali, e del personale provinciale con sede di servizio nel comune di Nova Levante, dei collaboratori e dei partecipanti ai corsi. Un'attenzione particolare è rivolta all'impiego di prodotti locali e regionali, che non richiedano lunghi trasporti. I fornitori sono reperiti entro una distanza massima di 70 chilometri. Si preferisce non utilizzare alimenti pronti, bensì si privilegiano quelli di produzione propria. La foresteria risale agli anni 1920 ed è stata ristrutturata di recente. Nel seminterrato, a disposizione degli ospiti ci sono un locale lavanderia e un'area di soggiorno. A seguito della ristrutturazione dell'appartamento di servizio del coordinatore della scuola, ora sono disponibili otto camere singole supplementari, da affittare. Con ciò si arriva a soddisfare l'aumento di richieste di ospitalità avanzate dai partecipanti ai corsi.

Strategisches Ziel: 6

Obiettivo strategico: 6

Zweck (wozu?)

Verpflegung und Unterkunft für die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer, Verpflegung des Personals der Forstschule Latemar, des Landessägewerkes Latemar, der forstlichen Aufsichtsstelle Latemar und den lokalen Mitarbeitern des Landesstraßendienstes und Landesbediensteten mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen.

Finalità (a che scopo?)

Garantisce la gestione della Scuola forestale Latemar e vitto per il personale della segheria e della stazione forestale Latemar, degli operai locali addetti alle strade provinciali e al personale provinciale con sede di servizio nel comune di Nova Levante.

Kurzbeschreibung der Leistung

In der Mensa der Forstschule mit Selbstbedienungstheke finden ca. 50 Personen Platz. Das Gästehaus verfügt über 10 Zimmer, im Schulgebäude selbst gibt es zwei Zimmer und in der sanierten Försterschwaige stehen 8 Einzelzimmer zur Verfügung. Alle Zimmer sind mit Dusche und WC ausgestattet und bieten insgesamt 35 Personen Platz.

Breve descrizione

La mensa può ospitare ca. 50 persone ed è dotata di banco self-service. La foresteria dispone di 10 camere, nell'edificio scolastico ci sono altre due stanze e nella rinnovata foresteria "Försterschwaige" sono state ricavate 8 camere singole. Tutte le stanze sono dotate di doccia e WC e nell'insieme possono ospitare fino a 35 persone.

Leistungsempfänger (für wen?)

Personal der Agentur Landesdomäne, lokale Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Landesstraßendienstes und Landesbedienstete mit Dienstsitz in der Gemeinde Welschnofen, Kursteilnehmende der Forstschule Latemar (Bürgerinnen und Bürger)

Destinatari (per chi?)

Personale dell'Agenzia Demanio provinciale, operai locali addetti alle strade provinciali e personale provinciale con sede di servizio nel comune di Nova Levante, partecipanti ai corsi della Scuola forestale Latemar (cittadine e cittadini)

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2023		2024	2025
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	390.000		390.000	390.000
	Dienstleistungen	Servizi	345.288		185.000	260.000
	Verbrauchsmaterial	Materiale di consumo	165.350		100.000	200.000
	Gesamt	Totale	900.638		675.000	850.000

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2023		2024	2025
			Kompetenz / competenza	Kassa cassa	Kompetenz / competenza	Kompetenz / competenza
	Einnahmen Kurse	Entrate corsi	375.000		400.000	400.000
	Einnahmen Mensa	Entrate mensa	30.000		30.000	30.000
	Zuweisungen Land (u.a. Forstwachenkurs)	Accrediti Provincia (fra l'altro corso di formazione per guardiacaccia)	233.000		0	175.000
	Zuweisungen Waldarbeitskurse	Accrediti Provincia (corsi di lavoro boschivo)	250.000		250.000	250.000
	Gesamt	Totale	888.000		680.000	855.000

Direktion der Agentur Landesdomäne – Direzione dell'Agenzia Demanio provinciale

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2023	
			PJ/AP	%
1	Führung, Organisation, Verwaltung, Unternehmenskultur und Öffentlichkeitsarbeit (*)	Gestione, organizzazione, amministrazione, cultura d'impresa e relazioni pubbliche	3,82	79,25
2	Rechtsfragen Direktion und Bereiche	Questioni giuridiche per l'Agenzia e i settori	1	20,75
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen (*) Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni (*) (*) Davon ist 1,0 VZÄ derzeit nicht besetzt. Di questi, 1,0 unità di lavoro non è attualmente occupata.			4,82	100
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (**) Risorse annue impegnate totale (**) (**) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.			4,82	100

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2021	2023	2024	2025	
				Einheit unità				
1	Führung, Organisation, Verwaltung, Unternehmenskultur und Öffentlichkeitsarbeit Gestione, organizzazione, amministrazione, cultura d'impresa e relazioni pubbliche							
1	Verfasste Dekrete	Decreti emesse	Anzahl / quantità	82	70	70	70	◐
2	Abstimmung mit dem zuständigen Ressort: Sitzungen und Zusammenkünfte	Accordi con la Giunta provinciale e relativi uffici: riunioni e incontri	Anzahl / quantità	37	30	35	35	◐
3	Sitzungen zur Koordinierung der Bereiche/Fachgruppen	Riunioni di coordinamento per settori/gruppi di lavoro	Anzahl / quantità	16	12	12	12	●
4	Unternehmenskommunikation: Interne Newsletter	Comunicazione interna aziendale: Newsletter	Anzahl / quantità	0	2	4	4	●
5	Öffentlichkeitsarbeit: Pressemitteilungen der Agentur Landesdomäne (exkl. Trauttmansdorff)	Comunicazioni stampa Agenzia Demanio provinciale (escluso Trauttmansdorff)	Anzahl / quantità	1	2	2	2	●
6	Sitzungen des Preiskomitee	Riunioni del comitato dei prezzi	Anzahl / quantità	2	3	2	2	●

Beschreibung

Die Hauptaufgabe dieser Hilfskörperschaft der Autonomen Provinz Bozen, des heute größten land- und forstwirtschaftlichen Betriebes in Südtirol ist die bestmögliche Verwaltung und Betreuung der anvertrauten Landesflächen sowie Führung der dazugehörigen Landesstrukturen. Der Direktor der Agentur Landesdomäne zeichnet hierfür gegenüber der Südtiroler Landesregierung alleinig verantwortlich. Er vertritt die Landesagentur nach innen und nach außen, trifft strategische und operative Entscheidungen, ist für die Organisation und ihre Entwicklung, das Ausführen von Beschlüssen und das Delegieren von Verantwortungsbereichen, dem Einsetzen von Arbeitsgruppen, der Sicherstellung eines regelmäßigen Informationsflusses zugunsten einer wertschätzenden Unternehmenskultur zuständig und sucht die Zusammenarbeit mit der Südtiroler

Descrizione

Compito principale di questo ente strumentale della Provincia autonoma di Bolzano è amministrare e aver cura, nel miglior modo possibile, dei territori e delle strutture ad esso affidati. Il direttore dell'Agenzia Demanio provinciale è unico responsabile, di fronte all'amministrazione provinciale, della conduzione e gestione di quella che rappresenta la più grande azienda agricola e forestale dell'Alto Adige. Egli rappresenta l'Agenzia all'interno e verso l'esterno, prende decisioni strategiche e operative, è responsabile dell'organizzazione e del suo sviluppo, della messa in atto di decisioni e della delega ai vari settori competenti, della costituzione di gruppi di lavoro, garantendo un flusso regolare di informazioni a favore di una cultura d'impresa condivisa e ricercando la collaborazione con l'amministrazione provinciale altoatesina. In qualità di direttore dell'Agenzia, garantisce con il responsabile del Servizio di

Landesverwaltung. Als Direktor dieser Landesagentur sichert er mit dem Leiter der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) den Arbeits- und Gesundheitsschutz in den Zuständigkeitsbereichen des Betriebes sowie die Einhaltung von Umweltauflagen; er führt das Personal und ist mit den Finanzaufgaben betraut. Die Führungskräfte, die den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen vorstehen, unterstützen den Agenturdirektor bei seinen Aufgaben lösungsorientiert und stimmen sich mit ihm und untereinander ab. Vorrangige Aufgabe für den Agenturdirektor ist es nun der neu geschaffenen Landesagentur auch eine optimale Organisationsstruktur zu geben, sodass sich diese als gesundes Unternehmen konsolidieren und weiter nachhaltig entwickeln kann. Um auch als Arbeitgeber langfristig attraktiv zu bleiben, gilt es mehr denn je den Zusammenhalt aller Mitarbeitenden nach innen zu fördern, zu formen und zu stärken und identitätsstiftend zu wirken. Im Zuge dessen soll auch mittels gezielter Öffentlichkeitsarbeit der Bekanntheitsgrad der Agentur Landesdomäne bei den verschiedenen Stakeholdern und der Südtiroler Bevölkerung angehoben werden, sodass diese in ihren Zuständigkeitsbereichen als kompetenter und vertrauenswürdiger Partner und integriertes Landesunternehmen wahrgenommen wird.

prevenzione e protezione (SPP) stabilmente la sicurezza sul lavoro, nei settori di cui è responsabile l'azienda, e il rispetto dei requisiti ambientali, amministra il personale ed è incaricato della gestione finanziaria. I dirigenti, responsabili dei vari settori e uffici di coordinamento, assistono il direttore dell'Agenzia nell'assolvimento delle sue funzioni e, orientati alla soluzione, si coordinano con lui e tra di loro. Il compito principale del direttore dell'Agenzia, in questa fase, è quello di dare alla nuova Agenzia Demanio provinciale una struttura organizzativa ottimale, in modo da potersi consolidare come un'azienda prosperosa e svilupparsi in modo sostenibile. Per continuare a essere un datore di lavoro allettante sul lungo periodo, è più che mai importante promuovere, plasmare e rafforzare la coesione di tutti i dipendenti al proprio interno. In questo senso, deve anche aumentare il grado di notorietà dell'Agenzia Demanio provinciale presso i diversi stakeholder e la cittadinanza locale, in modo che essa venga percepita come partner competente e affidabile nella propria sfera di attività.

Strategisches Ziel: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Obiettivo strategico: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Zweck (wozu?)

Bestmögliche Führung, Verwaltung und Bewirtschaftung der anvertrauten land- und forstwirtschaftlichen Flächen, Betriebe, Gebäude und Strukturen des Landes Südtirol mit dem Bestreben diese, insofern die Voraussetzungen gegeben sind, auch kostendeckend zu führen, weiterzuentwickeln und in ihrem Wert zu steigern.

Ziel für die nächsten Jahren ist es, mit entsprechender Informatikunterstützung ein geeignetes Controllingsystem einzuführen und aufzubauen und die Ausgaben über Rationalisierungen, Umstrukturierung, über die Schärfung der Zuständigkeiten und die Verbesserung von Arbeitsflüssen einzuschränken. Parallel dazu muss auch versucht werden, durch Investitionen neue oder bessere Produkte zu schaffen und damit die Einnahmen zu erhöhen.

Finalità (a che scopo?)

La migliore conduzione possibile, gestione e amministrazione dei territori agricoli e forestali ad essa affidati, delle aziende agricole, degli edifici e degli impianti della provincia dell'Alto Adige, con l'obiettivo di svilupparne e aumentarne ulteriormente il valore e rispettando sempre le condizioni, anche in termini di costi.

Obiettivo dei prossimi anni sarà quello di introdurre e sviluppare un sistema di controlling adeguato, con idoneo supporto informatico, e limitare la spesa attraverso la razionalizzazione, riorganizzazione e ridefinizione delle responsabilità, nonché tramite miglioramento dei flussi di lavoro. Allo stesso tempo, occorre anche sforzarsi di creare prodotti nuovi o migliori e aumentare le entrate.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Die Agentur Landesdomäne wird von einem Direktor geleitet, der die oberste Führungsverantwortung für alle ihre Zuständigkeitsbereiche innehat; er ist der gesetzliche Vertreter der Agentur und trägt ihre alleinige Verantwortung vor der Südtiroler Landesregierung. In den verschiedenen Bereichen und Strukturen der Agentur stehen ihm als Führungskräfte fünf Bereichsleiter/innen und mehrere Koordinatoren und Koordinatorinnen mit ihren jeweiligen Teams tatkräftig zur Seite; eine Stabstelle zur Organisationsentwicklung und Kommunikation übt eine beratende Funktion aus. Neben dem Team des Direktionssekretariats fällt auch die Öffentlichkeitsarbeit in die direkte Zuständigkeit des Direktors gleich wie die Arbeit des Antikorruptions- und Transparenzbeauftragten.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

L'Agenzia Demanio provinciale ha al suo vertice un direttore, che è investito della massima responsabilità per tutti i settori di sua competenza. Egli è il rappresentante legale dell'Agenzia e ne ha la responsabilità ultima dinanzi all'amministrazione provinciale. Nei vari settori e strutture dell'Agenzia, egli è attivamente assistito da un gruppo di dirigenti, cioè cinque capisettore e alcuni coordinatori, con i loro rispettivi gruppi di lavoro. Un team, dedicato specificatamente allo sviluppo dell'organizzazione e della comunicazione, svolge funzione di consulenza. Fanno direttamente capo all'ufficio del direttore, supportato dallo staff della Segreteria alla direzione, le attività di pubbliche relazioni e quelle in qualità di responsabile per la lotta alla corruzione e per la trasparenza.

Leistungsempfänger (für wen?)

Betriebs- und Landespersonal, sprich Arbeiterinnen und Arbeiter sowie Angestellte der Agentur Landesdomäne, Südtiroler Landesverwaltung, Privatpersonen

Destinatari (per chi?)

Lavoratori e impiegati, sia aziendali che provinciali dell'Agenzia Demanio provinciale, Amministrazione Provincia Bolzano, privati

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della Provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2023		2024	2025
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	52.000		52.000	52.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	463.507		463.507	463.507
	Gesamt	Totale	515.507		515.507	515.507

Der Performance-Plan 2023-2025 wurde in Zusammenarbeit des Direktors der Agentur Landesdomäne, den Bereichsleiterinnen, Bereichsleitern und Koordinatoren erstellt. Jede Führungskraft zeichnet für die Umsetzung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Ziele und Leistungen verantwortlich. In diesem Sinne kann der Performance-Plan als eine Zielvereinbarung zwischen den Bereichsleitenden, den Koordinatoren und dem Direktor gesehen werden.

Sofern Änderungen des internen oder externen Umfeldes (finanzieller, ökonomischer oder organisatorischer Natur) es erfordern, besteht die Möglichkeit, die im Performance-Plan enthaltenen Ziele entsprechend anzupassen.

Die im Performance-Plan festgelegten Ziele bilden eine Grundlage für die Zielvereinbarungen der Führungskräfte mit ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Der Direktor der Agentur Landesdomäne
Albert Wurzer

Die Koordinatoren, Bereichsleiterinnen und Bereichsleiter:

Stephan Raffl (geschäftsführender Bereichsleiter Agrarbetrieb)

Andreas Agreiter (Bereichsleiter Forstbetrieb ab 1. August 2022)

Gabriele Pircher (Bereichsleiterin Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff)

Andrea Wieser (Bereichsleiterin Verwaltung)

Wilhelm Pfeifer (Bereichsleiter Liegenschaftsverwaltung)

Florian Reichegger (Koordinator Forstschule Latemar)

Il Piano della performance 2023-2025 viene redatto in collaborazione del Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale, i capisettore e i coordinatori. Il personale dirigente è responsabile del raggiungimento degli obiettivi e dell'esecuzione delle attività di propria competenza. In tal senso, il Piano della performance può essere visto come un accordo sugli obiettivi tra i capisettore, i coordinatori e il direttore.

In seguito a eventuali mutamenti nel contesto interno ed esterno di riferimento (finanziario, economico o organizzativo), sussiste la possibilità di riformulare i relativi obiettivi di cui al presente Piano della performance.

Gli obiettivi contenuti nel Piano della performance costituiscono il presupposto per l'accordo sugli obiettivi di collaboratori e collaboratrici.

Il Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale
Albert Wurzer

I capisettore e coordinatori:

Stephan Raffl (caposettore reggente Azienda agricola)

Andreas Agreiter (caposettore Azienda forestale dal 1 agosto 2022)

Gabriele Pircher (caposettore I giardini di Castel Trauttmansdorff)

Andrea Wieser (caposettore Amministrazione)

Wilhelm Pfeifer (caposettore Amministrazione immobili)

Florian Reichegger (coordinatore Scuola forestale Latemar)